

# Clavinova®

---

Owner's Manual

CLP-585

Mode d'emploi

CLP-575

CLP-545

CLP-535

CLP-565GP

## **IMPORTANT**

### **— Check your power supply — (CLP-585/575)**

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

**Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 6–7.**

**For information on assembling the instrument, refer to the instructions at the end of this manual.**

## **IMPORTANT**

### **— Vérifiez votre alimentation électrique — (CLP-585/575)**

Vérifiez que la tension de votre alimentation secteur correspond à celle qui est spécifiée sur la plaque du fabricant, située sur le panneau inférieur. Dans certaines régions, un sélecteur de tension peut être installé sur le panneau inférieur du clavier principal, à proximité du cordon d'alimentation. Assurez-vous que le sélecteur de tension est réglé sur la tension utilisée dans votre région. En usine, le sélecteur est initialement paramétré sur 240 V. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis plat et faites tourner le cadran du sélecteur jusqu'à ce que la valeur souhaitée apparaisse à côté de l'indicateur sur le panneau.

**Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 6 et 7.**

**Pour plus d'informations sur l'assemblage de l'instrument, reportez-vous aux instructions figurant à la fin de ce manuel.**

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

## 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

## 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations

does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

## COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (DECLARATION OF CONFORMITY PROCEDURE)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America

Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620

Telephone : 714-522-9011

Type of Equipment : Digital Piano

Model Name : CLP-585/CLP-575/CLP-545/  
CLP-535/CLP-565GP

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

See user manual instructions if interference to radio reception is suspected.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(FCC DoC)

## IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(FCC DoC)

(2 wires)

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

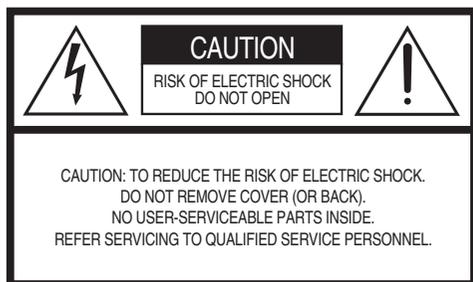
**ADVARSSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

# SPECIAL MESSAGE SECTION

**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. **DO NOT** modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

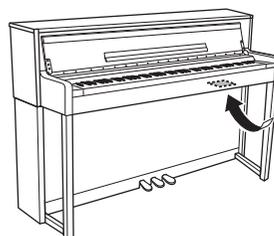
**Battery Notice:** This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer’s warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

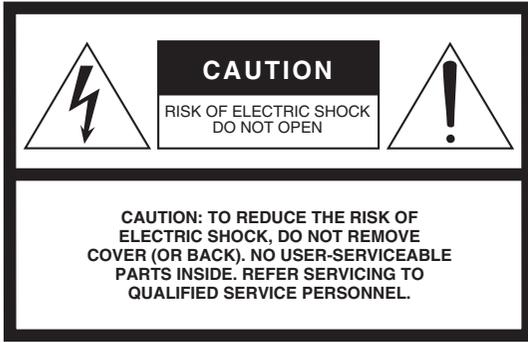
**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



**Model** \_\_\_\_\_

**Serial No.** \_\_\_\_\_

**Purchase Date** \_\_\_\_\_



The above warning is located on the bottom of the unit.

## Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1 Read these instructions.
- 2 Keep these instructions.
- 3 Heed all warnings.
- 4 Follow all instructions.
- 5 Do not use this apparatus near water.
- 6 Clean only with dry cloth.
- 7 Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer’s instructions.
- 8 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9 Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10 Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

- 11 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12 Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14 Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



### WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

(UL60065\_03)

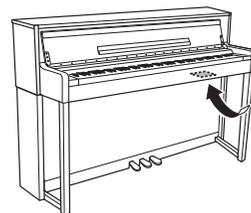
The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

\_\_\_\_\_

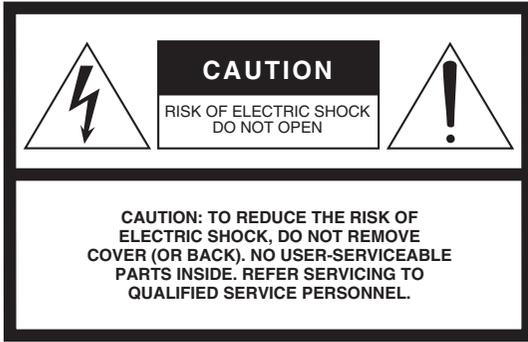
**Serial No.**

\_\_\_\_\_



The name plate is located on the bottom of the unit.

(bottom\_en\_01)



The above warning is located on the bottom of the unit.

## Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1 Read these instructions.
- 2 Keep these instructions.
- 3 Heed all warnings.
- 4 Follow all instructions.
- 5 Do not use this apparatus near water.
- 6 Clean only with dry cloth.
- 7 Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer’s instructions.
- 8 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9 Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10 Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12 Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. 
- 13 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14 Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

### WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

(UL60065\_03)

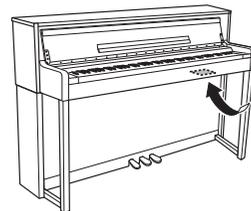
Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---



The name plate is located on the bottom of the unit.

(bottom\_fr\_01)

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



### AVERTISSEMENT

**Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :**

#### Alimentation/cordon d'alimentation

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez exclusivement le cordon et la fiche d'alimentation fournis.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

#### Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

#### Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

#### Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

#### En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
  - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
  - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
  - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
  - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.



## ATTENTION

**Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :**

### Alimentation/cordon d'alimentation

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

### Montage

- Lisez attentivement la documentation fournie expliquant la procédure de montage. Une erreur dans l'ordre de montage des éléments pourrait endommager l'instrument ou entraîner des blessures corporelles.

### Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- En cas de transport ou de déplacement de l'instrument, faites toujours appel à deux personnes au moins. En essayant de soulever l'instrument tout seul, vous risqueriez de vous faire mal au dos ou de vous blesser ou encore d'endommager l'instrument lui-même.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

### Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

### Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes du protège-clavier ou de l'instrument. Prenez soin de ne pas vous coincer les doigts dans le protège-clavier.
- N'insérez pas et ne laissez pas tomber d'objets en papier, en métal ou autres dans les fentes du protège-clavier, du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

### Utilisation du tabouret (si fourni)

- Ne laissez pas le tabouret dans une position instable car il pourrait se renverser accidentellement.
- Ne jouez pas de l'instrument de manière trop brusque et ne vous mettez pas debout sur le tabouret. L'utilisation du tabouret à d'autres fins que celles prévues (comme escabeau, par exemple) peut provoquer des accidents ou des blessures.
- Une seule personne à la fois peut s'asseoir sur le tabouret afin d'éviter tout risque d'accident ou de blessure.
- Pour les tabourets réglables, n'essayez pas de régler la hauteur tandis que vous êtes assis dessus, car une pression trop importante est alors exercée sur le mécanisme de réglage, ce qui risque d'endommager ce dernier ou de provoquer des blessures physiques.
- Si les vis du tabouret se desserrent au fil de son utilisation, resserrez-les régulièrement à l'aide de l'outil fourni.
- Surveillez les jeunes enfants pour éviter tout risque d'accident ou de blessure auquel les enfants sont exposés en tombant du tabouret car celui-ci n'a pas de dossier arrière.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur [ ] (Veille/Marche) est en position de veille et que le voyant d'alimentation, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

# AVIS

Veillez à toujours observer les avis ci-dessous afin d'éviter d'endommager le produit, les données et le matériel avoisinant et pour ne pas risquer des dysfonctionnements.

## ■ Manipulation

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Ces équipements risqueraient de produire des interférences. Lorsque vous utilisez l'instrument avec une application sur votre iPad, iPhone ou iPod touch, il est recommandé d'activer l'option Mode avion sur votre appareil afin d'éviter toute perturbation provoquée par la communication.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer des dysfonctionnements. (Plage de températures de service vérifiée: 5° - 40°C.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Sur les modèles polis, le fait de heurter la surface de l'instrument avec des objets durs, en métal ou en porcelaine par exemple, risque de craqueler ou d'écailler la finition. Veillez donc à procéder avec précaution.

## ■ Entretien de l'instrument et du tabouret Pour conserver votre Clavinova en excellent état, nous vous conseillons de suivre régulièrement la procédure d'entretien décrite ci-dessous.

- Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec ou un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.
- Sur les modèles à finition polie, retirez doucement la poussière et les saletés à l'aide d'un chiffon doux. Ne frottez pas trop fort, car de petites particules de poussière peuvent rayer le revêtement de l'instrument. Pour conserver l'aspect de la surface polie, appliquez sur un chiffon doux un produit du commerce de polissage pour piano et passez ce chiffon sur la surface de l'instrument. Faites ensuite briller la surface avec un autre chiffon. Avant d'utiliser le produit de polissage, prenez soin de lire les instructions afin de l'utiliser correctement.
- Les variations de température ou d'humidité importantes peuvent générer une condensation. Dans ce cas, de l'eau peut s'accumuler sur la surface de l'instrument. Si cette eau n'est pas retirée, les parties en bois risquent de l'absorber et d'être endommagées. Prenez soin d'essuyer l'eau immédiatement à l'aide d'un chiffon doux.
- Comme les pédales d'un piano acoustique, celles de l'instrument peuvent se ternir avec le temps. Dans ce cas, polissez les pédales avec un produit spécial pour pédales de piano. Avant d'utiliser le produit, prenez soin de lire les instructions afin de l'utiliser correctement.

## ■ Sauvegarde des données

- L'enregistrement d'un morceau est perdu si vous mettez l'instrument hors tension sans l'avoir préalablement enregistré. Enregistrez les données de l'enregistrement sur l'instrument ou dans une mémoire flash USB (page 52). Les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une opération incorrecte. Sauvegardez les données importantes sur un lecteur flash USB ou un autre périphérique externe tel qu'un ordinateur.
- Pour éviter de perdre des données à cause d'un support endommagé, nous vous recommandons de sauvegarder toutes les données importantes sur deux mémoires flash USB.

# Information

## ■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit intègre des programmes informatiques et des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteur de leurs propriétaires respectifs. Les contenus protégés par des droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DISTRIBUER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

## ■ À propos des fonctions et données intégrées à l'instrument

- Certains morceaux prédéfinis ont été modifiés afin d'en raccourcir la longueur ou à des fins d'arrangement, et peuvent ne pas être identiques à l'original.
- Cet instrument est à même d'exploiter différents types/formats de données musicales en les convertissant préalablement au format approprié en vue de leur exploitation sur l'instrument. Il est dès lors possible que les données ne soient pas reproduites exactement selon l'intention originale du compositeur ou de l'auteur.
- Les polices bitmap utilisées sur cet instrument sont fournies par et sont la propriété de Ricoh Co., Ltd.

## ■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et les captures d'écran figurant dans ce manuel servent uniquement à expliciter les instructions et peuvent différer légèrement de celles qui apparaissent sur votre instrument.
- Apple, Mac, Macintosh, iPad, iPhone et iPod touch sont des marques d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

Nous vous remercions d'avoir choisi le Yamaha Clavinova.

Afin d'exploiter votre Clavinova au maximum de ses performances et de ses fonctions, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour le consulter ultérieurement.

## Accessoires inclus

- **Owner's Manual (Mode d'emploi) (ce manuel)**
- **Data List (Liste des données) (CLP-585 uniquement)**
- **50 Greats for the Piano (50 Grands Classiques pour le Piano) (livret)**
- **Enregistrement du produit sur le site Web Online Member**  
Vous devez disposer du PRODUCT ID (ID DU PRODUIT) pour remplir la fiche d'enregistrement utilisateur.
- **Cordon d'alimentation secteur**
- **Tabouret**  
En fonction de la région où vous résidez, un tabouret peut être inclus ou vous être proposé en option.
- **Garantie**  
Peut être incluse, selon votre langue.

## À propos de ces manuels

Cet instrument est accompagné des documents et supports d'instruction suivants.

### Documents inclus



#### **Owner's Manual (Mode d'emploi) (ce manuel)**

Ce document vous explique comment utiliser le Clavinova.

#### ● **Introduction :**

Cette section explique comment configurer et utiliser le Clavinova. La configuration est tellement simple que vous pouvez commencer à jouer immédiatement.

#### ● **Fonctions avancées:**

Cette section présente différentes fonctions, notamment la reproduction d'un morceau prédéfini et l'enregistrement de morceaux. Elles vous seront très utiles pour vous exercer.

#### ● **Réglages détaillés:**

Cette section explique comment effectuer des réglages détaillés des diverses fonctions du Clavinova. Consultez-la selon les besoins.

#### ● **Annexe:**

Cette section présente la liste des messages, décrit les sonorités présélectionnées et répertorie d'autres matériaux de référence.



#### **Data List (Liste des données) (CLP-585 uniquement)**

Ce document contient la liste des sonorités XG et la liste des kits de percussion XG que vous pouvez sélectionner sur le CLP-585.

#### **Icônes utilisées dans ce manuel**

Exemple 

585	575	545	535	565GP
-----	-----	-----	-----	-------

Indique que la fonction correspondante n'est disponible que sur certains modèles. Ces icônes indiquent que la fonction est disponible sur le modèle CLP-585, mais pas sur les modèles CLP-575/545/535/565GP.

## Manuels disponibles en ligne (téléchargeables à partir du site Web spécifié)



#### **iPhone/iPad Connection Manual (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad)**

Explique comment connecter l'instrument à des équipements intelligents (iPhone, iPad, etc.).



#### **Computer-related Operations (Opérations liées à l'ordinateur)**

Propose des instructions concernant la connexion de cet instrument à un ordinateur, ainsi que les opérations de transfert des données de morceau.



#### **MIDI Reference (Référence MIDI)**

Contient la liste des paramètres d'effet et des informations MIDI.

Pour obtenir ces manuels, accédez au site Web de Yamaha, sélectionnez votre pays, tapez « CLP-585 » dans la zone Model Name (Nom de modèle), puis cliquez sur le bouton de recherche [Search].

#### **Yamaha Downloads**

<http://download.yamaha.com/>

# Fonctionnalités



## Performances de piano complètes

►► Pages 24, 31

Cet instrument comporte une sonorité de piano créée avec des échantillons du piano à queue de concert Yamaha CFX, instrument phare de la marque. Il dispose également d'un clavier spécial qui reproduit la réponse au toucher naturelle et les nuances d'expressivité d'un véritable piano à queue de concert, y compris sa rapidité de répétition. Une autre sonorité a le son du célèbre piano à queue de concert Bösendorfer\*, ce qui offre une plus grande variété de sonorités. Vous trouverez à coup sûr la sonorité de piano idéale pour vos performances. Par ailleurs, le CLP-585/575 comprend une fonction de modélisation de résonance virtuelle qui simule l'effet de la résonance des cordes des pianos acoustiques, où la vibration d'une corde se répercute sur les autres cordes et sur la table d'harmonie. Vous pouvez exprimer les nuances les plus subtiles et obtenez une réponse immédiate lorsque vous appuyez sur une pédale ou sur une touche. Sur le CLP-545/535/565GP, les mêmes effets de splendeur et d'expressivité sont obtenus par les fonctionnalités de résonance de la pédale forte et des cordes. Ces modèles offrent des sons riches et très variés, parfaitement fidèles à ceux des véritables pianos acoustiques.



## Reproduction de morceaux pour l'écoute et à des fins d'exercice

►► page 38

Cet instrument comprend également 50 morceaux de piano classiques et célèbres, ainsi que 303 morceaux de leçon pour les exercices. Vous pouvez écouter pour le plaisir ces morceaux intégrés ou les utiliser pour vous exercer séparément à la main gauche ou droite.\* Les 303 morceaux de leçon se composent d'exercices repris de différents manuels d'instructions standard pour piano, y compris The Virtuoso Pianist.

\*La fonction d'activation et de désactivation de la partie main gauche ou droite n'est disponible que pour les morceaux MIDI qui comportent des parties distinctes pour chaque main.



## Vingt rythmes différents (CLP-585/575/545)

►► page 49

Vous ajouterez de l'enthousiasme à vos performances en jouant avec l'un des vingt rythmes de base intégrés dans l'instrument. Vous avez le choix parmi différents rythmes, jazz, pop et autres, pour rendre votre jeu plus vivant et plus agréable.



## Enregistrement de votre performance

►► page 50

Cet instrument vous permet d'enregistrer votre performance dans la mémoire interne ou sur une mémoire flash USB (vendue séparément). Vous pouvez enregistrer votre performance en choisissant la méthode d'enregistrement MIDI ou audio, selon vos besoins. L'enregistrement MIDI est idéal pour les pistes indépendantes. En commençant par exemple par enregistrer la partie main droite sur la piste 1, puis en passant à la partie main gauche sur la piste 2, vous créez des morceaux qui seraient difficiles à jouer en direct avec les deux mains simultanément.

L'enregistrement audio, quant à lui, enregistre les données en stéréo, au format WAV de qualité CD, sur une mémoire flash USB. Il peut être stocké dans un ordinateur et reproduit sur des lecteurs de musique portables.

# Table des matières

PRÉCAUTIONS D'USAGE .....	6
AVIS .....	8
Information .....	8
Accessoires inclus .....	9
À propos de ces manuels .....	9
Fonctionnalités .....	10

## Introduction 12

Commandes et bornes du panneau .....	12
Tableau de bord .....	12

### Mise en route — Utilisation du Clavinova en tant que piano 14

Mise sous tension ou hors tension .....	14
Pupitre .....	17
Supports de partition .....	18
Couvercle .....	18
Réglage du niveau de volume [MASTER VOLUME] .....	19
Utilisation du casque .....	20
Utilisation des pédales .....	21

### Procédures de base 22

Trois fonctions principales.....	22
Réglages détaillés .....	22

## Fonctions avancées 24

### Reproduction de sons d'instruments variés (sonorités) 24

Sélection de sonorités .....	24
Écoute des démonstrations .....	27
Amélioration et personnalisation du son .....	29
Reproduction de sonorités réalistes par modélisation de résonance virtuelle avec amélioration de la résonance ...	31
Reproduction simultanée de deux sonorités (Dual) ...	32
Partage de la plage du clavier et reproduction de deux sonorités différentes (mode Split) .....	33
Utilisation simultanée des modes Dual et Split .....	34
Utilisation du métronome .....	35
Réponse au toucher .....	37

### Reproduction de morceaux 38

Reproduction de morceaux .....	39
Reproduction de la partie d'une main — Fonction Part Cancel (Annulation d'une partie) (morceaux MIDI) .....	43
Reproduction répétée d'un morceau .....	44
Réglage de la balance du volume .....	47
Fonctions de reproduction utiles .....	48

### Jeu au clavier et reproduction avec rythme 49

### Enregistrement de votre performance 50

Modes d'enregistrement .....	50
Enregistrement MIDI rapide .....	51
Enregistrement MIDI — Pistes indépendantes .....	53
Enregistrement MIDI sur la mémoire flash USB .....	55

Enregistrement audio dans la mémoire flash USB ....	56
Autres techniques d'enregistrement .....	57

### Gestion des fichiers de morceaux 61

Types de morceau et limites des opérations liées aux fichiers .....	61
Principe d'utilisation des fichiers de morceaux .....	62
Suppression de fichiers — Delete (Supprimer) .....	63
Copie de fichiers — Copy (Copier) .....	63
Déplacement de fichiers — Move (Déplacer) .....	64
Conversion d'un morceau MIDI en morceau audio pendant la reproduction — MIDItoAudio (MIDI en audio) .....	65
Attribution d'un nouveau nom aux fichiers — Rename (Renommer) .....	66

### Connexions 67

Connecteurs .....	67
Branchement des périphériques USB (borne USB [TO DEVICE]) .....	70
Branchement sur un ordinateur (borne USB [TO HOST]) .....	71
Connexion de périphériques MIDI externes (bornes MIDI) .....	71
Branchement sur un iPhone/iPad (bornes USB [TO DEVICE], USB [TO HOST] et MIDI) .....	72

## Réglages détaillés 79

### Procédures de base 79

Menu Voice (Sonorité) .....	80
Menu Song (Morceau) .....	84
Menu Metronome (Métronome) .....	87
Menu Recording (Enregistrement) .....	88
Menu System (Système) .....	89

## Annexe 96

### Liste des sonorités présélectionnées (détails) 96

Liste des morceaux .....	100
50 morceaux de piano .....	100
Morceaux de leçon .....	100

### Liste des rythmes (CLP-585/575/545) 101

### Liste des messages 102

### Dépistage des pannes 104

### Montage du Clavinova 106

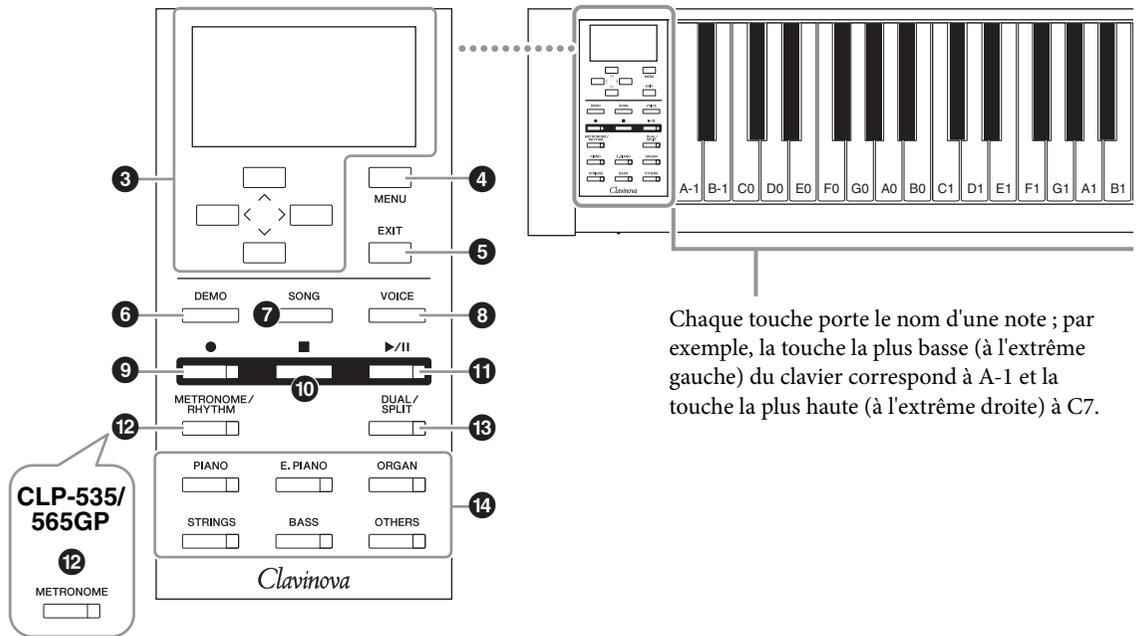
Précautions de montage .....	106
Montage du CLP-585 .....	107
Montage du CLP-575 .....	111
Montage du CLP-545/535 .....	114
Montage du CLP-565GP .....	117

### Caractéristiques techniques 120

### Index 122

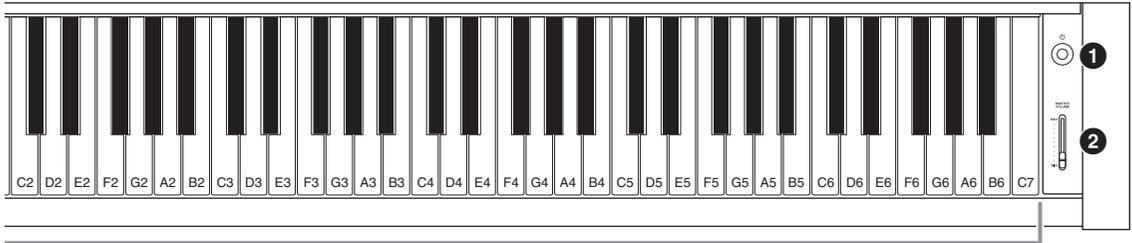
# Commandes et bornes du panneau

## Tableau de bord

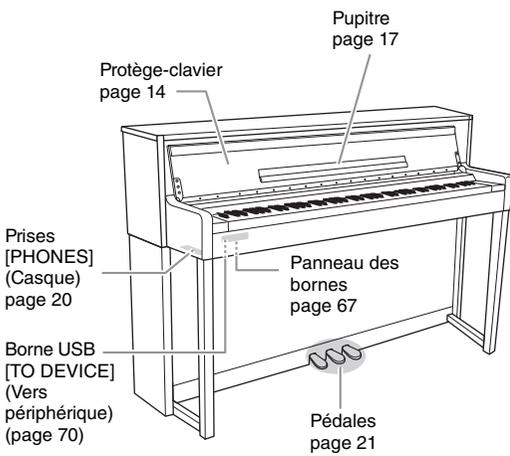


Chaque touche porte le nom d'une note ; par exemple, la touche la plus basse (à l'extrême gauche) du clavier correspond à A-1 et la touche la plus haute (à l'extrême droite) à C7.

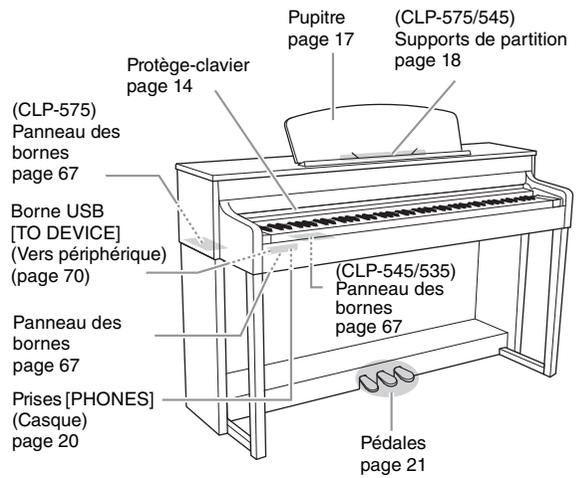
- 1 Interrupteur [⏻] (Veille/Marche) ..... page 15**  
Permet de mettre l'instrument sous tension ou en veille.
- 2 Curseur [MASTER VOLUME] (Volume principal)..... page 19**  
Permet de régler le volume général.
- 3 Touches [^]/[v]/[<]/[>], écran ..... page 22**  
Permet de sélectionner un élément ou de définir une valeur à l'aide des boutons correspondant aux indications à l'écran.
- 4 Touche [MENU] (Menu)..... page 79**  
Appuyez sur cette touche pour parcourir les menus de réglages des différentes fonctions : Voice (Sonorité), Song (Morceau), Metronome (Métronome), Recording (Enregistrement) et System (Système).
- 5 Touche [EXIT] (Sortie) ..... page 23**  
Appuyez sur cette touche pour fermer l'écran actuel ou retourner à l'écran de la sonorité ou du morceau.
- 6 Touche [DEMO] (Démonstration) ..... page 27**  
Affiche l'écran depuis lequel vous pouvez lancer la reproduction de démonstration des différentes sonorités.
- 7 Touche [SONG] (Morceau)..... page 39**  
Pour la sélection d'un morceau à reproduire ou à modifier.
- 8 Touche [VOICE] (Sonorité)..... page 25**  
Affiche l'écran de la sonorité en cours ou l'écran de sélection de sonorité.
- 9 Touche [●] (Enregistrement) ..... page 51**  
Enregistre votre performance au clavier.
- 10 Touche [■] (Arrêt)..... page 41**  
Permet d'arrêter la reproduction d'un morceau.
- 11 Touche [▶/||] (Lecture/Pause)..... page 41**  
Permet de lancer ou d'interrompre la reproduction des morceaux prédéfinis ou de votre enregistrement.
- 12 Touche [METRONOME/RHYTHM] (Métronome/Rythme) (CLP-585/575/545) ..... page 35**  
Permet d'utiliser les fonctions de métronome ou de rythme.  
**Touche [METRONOME] (Métronome) (CLP-535/565GP) ..... page 35**  
Destinées à exploiter les fonctions du métronome.
- 13 Touche [DUAL/SPLIT] (Duo/Partage) ... page 32**  
Permet de jouer deux sonorités simultanément ou des sonorités différentes sur les parties main droite et main gauche du clavier.
- 14 Touches de groupes de sonorités ..... page 24**  
Pour la sélection de sonorités.



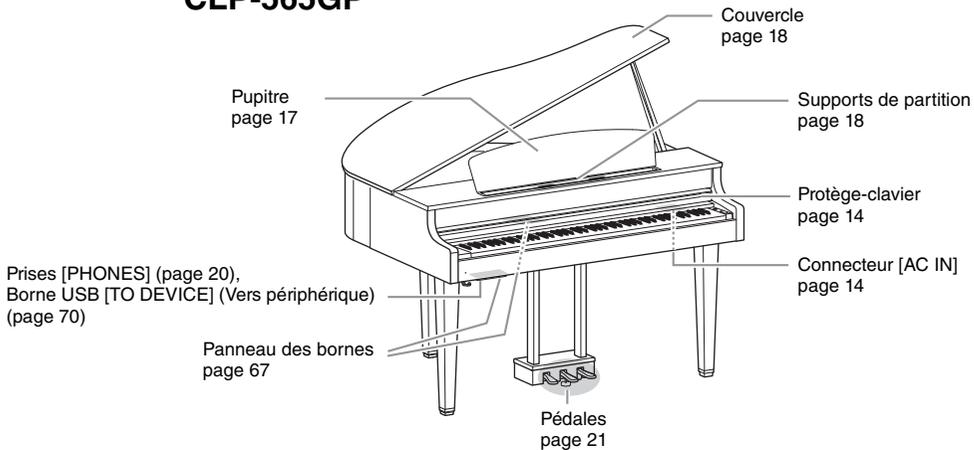
### CLP-585



### CLP-575/545/535



### CLP-565GP



# Mise en route — Utilisation du Clavinova en tant que piano

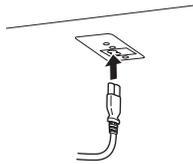
Grâce à son ensemble complet de pédales et son clavier expressif, cet instrument s'utilise comme un piano acoustique. Cette section indique comment vous pouvez configurer et utiliser l'instrument. Nous avons également inclus l'anthologie « 50 Greats for the Piano » (50 morceaux célèbres pour piano). Ces morceaux vous aideront à maîtriser l'instrument en joignant l'utile à l'agréable.

## Mise sous tension ou hors tension

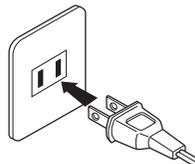
### 1. Branchez le câble d'alimentation.

Insérez d'abord la fiche du câble d'alimentation dans le connecteur CA de cet instrument, puis raccordez l'autre extrémité du câble à la prise murale appropriée. Dans certaines régions, un adaptateur est fourni pour adapter les broches de la fiche aux prises secteur murales de la région concernée. Pour plus d'informations sur le branchement du cordon d'alimentation, reportez-vous aux instructions d'assemblage aux pages 109, 113, 115 ou 119.

1-1



1-2



La forme de la fiche et celle de la prise varient selon le pays.

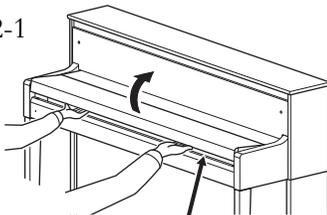
### 2. Ouvrez le protège-clavier.

585 575 545 535 565GP

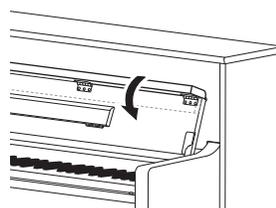
2-1. Tenez la poignée des deux mains, puis soulevez le protège-clavier pour l'ouvrir.

2-2. Repliez la partie supérieure du protège-clavier.

2-1



2-2



#### ⚠ ATTENTION

Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lors de l'ouverture et de la fermeture du protège-clavier.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifiez que l'instrument est adapté à la tension secteur de la région dans laquelle vous l'utilisez (la tension nominale figure sur la plaque du fabricant située sur le panneau inférieur). Dans certaines régions, un sélecteur de tension peut être disponible sur le panneau inférieur du clavier principal, à côté de la prise AC IN. Assurez-vous que ce sélecteur est réglé sur la tension adaptée à votre région. Si vous branchez l'appareil sur une prise de courant non appropriée, vous risquez d'en endommager gravement les circuits internes, voire de vous électrocuter !
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation secteur fourni avec l'instrument. Si vous l'avez perdu ou endommagé et que vous devez le remplacer, contactez votre revendeur Yamaha. L'utilisation d'un cordon de remplacement inadéquat peut provoquer un incendie ou un danger d'électrocution !
- Le type de câble d'alimentation fourni avec l'instrument peut varier selon le pays dans lequel vous l'achetez. (Dans certaines régions, un adaptateur est fourni pour adapter les broches de la fiche aux prises secteur de la zone concernée.) Ne modifiez PAS la fiche fournie avec l'instrument. Si celle-ci ne convient pas, vous devez faire installer une prise adéquate par un électricien agréé.

#### ⚠ ATTENTION

- Ne placez pas d'objets (métalliques ou en papier) sur le protège-clavier. En effet, de petits objets placés à cet endroit risquent de tomber à l'intérieur de l'unité lors de l'ouverture du protège-clavier, et s'avérer impossibles à retirer. Ils risqueraient de provoquer des décharges électriques, des courts-circuits, des incendies ou d'autres dommages graves pour l'instrument.
- Tenez toujours le protège-clavier avec les deux mains lorsque vous l'ouvrez ou le fermez. Ne le relâchez pas tant qu'il n'est pas totalement ouvert ou fermé. Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts (les vôtres et ceux des personnes évoluant autour de vous, notamment les enfants) entre le couvercle et l'instrument.

585 575 545 535 565GP

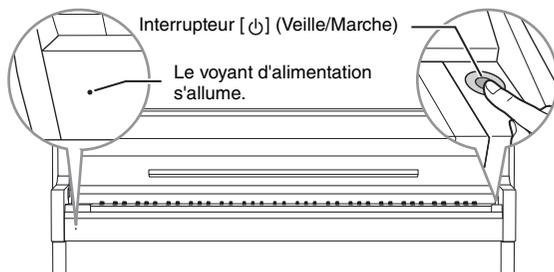
Soulevez le protège-clavier légèrement, puis poussez-le en le faisant glisser complètement, jusqu'à ce que les deux touches de panneau à gauche et le clavier soient visibles. Vous pouvez alors effectuer de nombreuses opérations sur le panneau, sélectionner une sonorité et lancer l'enregistrement/la reproduction d'un morceau par exemple, et également jouer au clavier.



**ATTENTION**

Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lors de l'ouverture et de la fermeture du protège-clavier.

**3. Appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) en haut à droite du panneau avant pour mettre l'instrument sous tension.**



L'écran situé à gauche du panneau avant et le voyant d'alimentation situé en bas à gauche du clavier s'allument.

**4. Utilisez le curseur [MASTER VOLUME] (Volume principal) situé à droite du panneau avant pour régler le volume.**

Commencez à jouer et réglez le volume. Pour plus de détails, reportez-vous à la section Réglage du volume — [MASTER VOLUME], page 19.

**5. Lorsque vous avez fini d'utiliser l'instrument, appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pendant une seconde pour le mettre hors tension.**

L'écran et le voyant d'alimentation s'éteignent.

**Fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique)**

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cet instrument est doté d'une fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique), qui éteint l'appareil dès qu'il n'est plus utilisé pendant une durée déterminée. Par défaut, le délai avant la mise hors tension automatique est d'environ 30 minutes. Vous pouvez toutefois modifier ce réglage (page 93).

**Accordage**

Contrairement aux pianos acoustiques, cet instrument n'a pas besoin d'être accordé par un spécialiste (la hauteur de ton peut néanmoins être réglée par l'utilisateur de manière à ce qu'elle soit adaptée aux autres instruments). La hauteur de ton des instruments numériques est en effet toujours parfaitement constante.

**ATTENTION**

Même lorsqu'il est hors tension, il y a toujours une faible quantité d'électricité qui circule dans l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période ou par temps d'orage, vous veillerez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.

**AVIS**

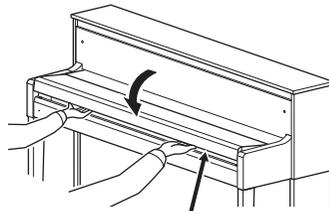
- Tous les enregistrements de morceau qui ne sont pas enregistrés sont perdus si l'instrument est mis hors tension. Veillez à sauvegarder vos données avant la mise hors tension de l'instrument.
- Selon l'état de l'instrument, il est possible que l'alimentation ne puisse pas être coupée automatiquement, même lorsque le délai spécifié est écoulé. Mettez toujours l'instrument hors tension manuellement lorsque vous ne l'utilisez pas.

## 6. Fermez le protège-clavier.

585 575 545 535 565GP

6-1. Si le pupitre est déployé, repliez-le.

6-2. Ouvrez le bord replié du protège-clavier des deux mains et fermez-le délicatement.



### ATTENTION

Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lors de l'ouverture et de la fermeture du protège-clavier.

585 575 545 535 565GP

Faites-le glisser doucement vers vous et abaissez-le lentement sur les touches.



### ATTENTION

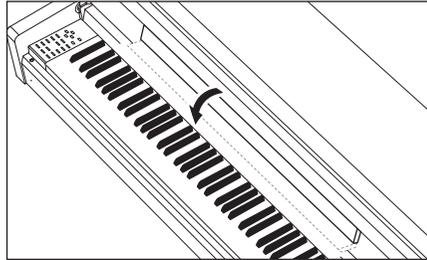
Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lors de l'ouverture et de la fermeture du protège-clavier.

## Pupitre

585 575 545 535 565GP

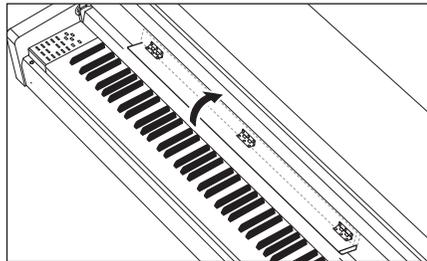
### Déploiement du pupitre :

Lors de l'ouverture du protège-clavier, déployez le pupitre.



### Fermeture du pupitre :

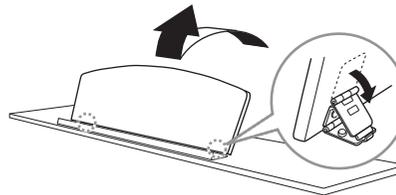
Lors de la fermeture du protège-clavier, repliez le pupitre.



585 575 545 535 565GP

### Pour dresser le pupitre :

1. Tirez le pupitre vers le haut et vers vous au maximum.
2. Abaissez les deux supports métalliques à gauche et à droite sur l'arrière du pupitre.
3. Abaissez le pupitre de manière à ce que les supports métalliques se mettent en place.

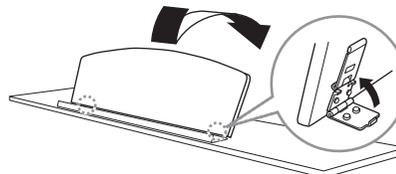


### ⚠ ATTENTION

N'essayez pas d'utiliser le pupitre lorsqu'il est en position semi-levée. De la même manière, lorsque vous levez ou abaissez le pupitre, tenez-le jusqu'à ce qu'il soit complètement levé ou abaissé.

### Pour abaisser le pupitre :

1. Tirez le pupitre vers vous aussi loin que possible.
2. Soulevez les deux supports métalliques (situés à l'arrière du pupitre).
3. Abaissez lentement le pupitre vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit complètement redescendu.

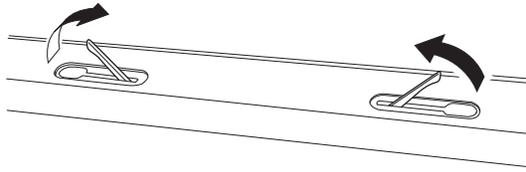


## Supports de partition

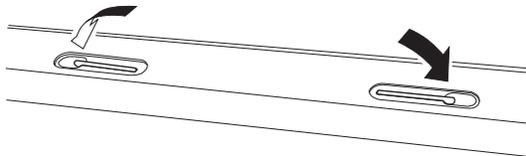
585 | 575 | 545 | 535 | 565GP

Ces supports ont pour but de maintenir les partitions en place.

### Pour ouvrir



### Pour fermer

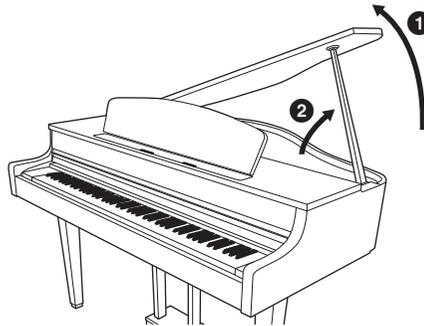


## Couvercle

585 | 575 | 545 | 535 | 565GP

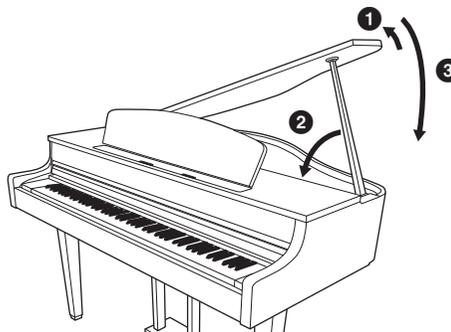
### Pour ouvrir le couvercle :

1. Soulevez et tenez la partie droite du couvercle (par rapport à l'extrémité du clavier de l'instrument).
2. Levez le support et abaissez lentement le couvercle de manière à ce que l'extrémité du support s'insère dans le renforcement du couvercle.



### Pour fermer le couvercle :

1. Tenez fermement le support du couvercle et soulevez le couvercle avec précaution.
2. Maintenez le couvercle dans sa position redressée puis abaissez le bras du support.
3. Abaissez lentement le couvercle.

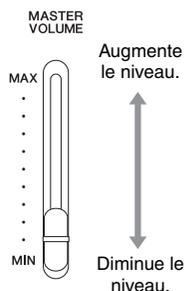


### ⚠ ATTENTION

- Vérifiez que l'extrémité du bras du support est bien insérée dans le renforcement du couvercle. Si ce n'est pas le cas, le couvercle risque de tomber et de provoquer des dégâts ou des blessures.
- Prenez soin de ne pas cogner le bras du support lorsque le couvercle est relevé. Le bras pourrait sortir du renforcement du couvercle et entraîner la chute de celui-ci.
- Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts (les vôtres et ceux des personnes évoluant autour de vous, notamment les enfants) lorsque vous soulevez ou abaissez le couvercle.

## Réglage du niveau de volume [MASTER VOLUME]

Pour régler le volume, utilisez le curseur [MASTER VOLUME] situé à droite du panneau. Jouez au clavier pour produire des sons réels tout en réglant le volume.



### Volume principal : Le niveau du volume sonore principal du clavier.

Le réglage du curseur [MASTER VOLUME] a également une incidence sur le niveau en sortie des prises [PHONES] et AUX OUT.

### **ATTENTION**

N'utilisez pas cet instrument à un volume élevé pendant une période prolongée; vous risqueriez de souffrir de troubles de l'audition.

## Intelligent Acoustic Control (IAC)

La fonction IAC permet de contrôler et de régler automatiquement la qualité du son en fonction du volume global de l'instrument. Même si le volume est faible, les sons graves et aigus sont très clairs.

La fonction IAC est active uniquement pour le son émis par les haut-parleurs de l'instrument.

Vous pouvez activer (On) ou désactiver (Off) la fonction IAC dans l'écran Menu System (Système) : Sound (Son) → IAC. Ce paramètre est activé par défaut (On).

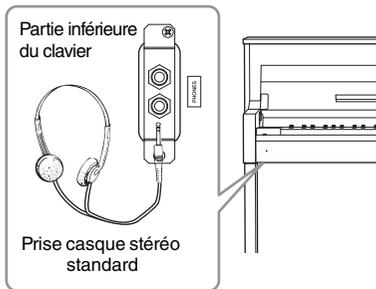
### **NOTE**

Écran Menu System (Système)  
(page 89)

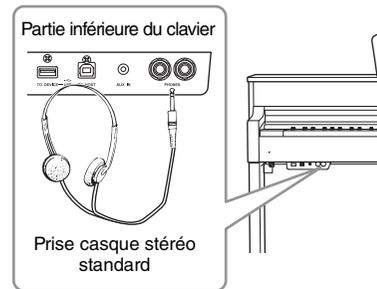
## Utilisation du casque

Connectez le casque à l'une des prises [PHONES]. Lorsque le casque est branché dans l'une des prises [PHONES], les haut-parleurs internes sont automatiquement désactivés. Deux prises [PHONES] sont disponibles. Deux casques stéréo standard peuvent par conséquent être branchés. (Si vous n'utilisez qu'un casque, vous pourrez choisir indifféremment l'une ou l'autre de ces prises.)

585 575 545 535 565GP



585 575 545 535 565GP



### ATTENTION

N'utilisez pas le casque à un volume élevé pendant une période prolongée car cela pourrait provoquer une perte de l'audition.

**Casque proposé en option**  
Casque HPE-160 de Yamaha

## Reproduction de la distance naturelle des sons (optimiseur stéréophonique)

585 575 545 535 565GP

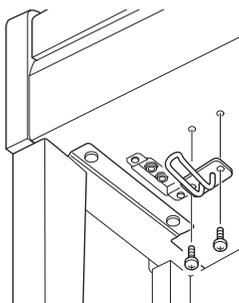
La fonction d'optimiseur stéréophonique recrée pour le casque la sensation d'espace que vous ressentez lorsque vous jouez sur un piano acoustique. En général, le son du casque est trop près de l'oreille pour être naturel. Lorsque cette fonction est activée (On), vous pouvez ressentir une distance naturelle, comme si le son provenait du piano et non du casque. L'activation ou la désactivation (On/Off) de cette fonction peuvent être définies par l'intermédiaire de l'écran Menu System (Système) :

Sound (Son) → SP Optimize (Optimisation SP). Le réglage par défaut est défini sur On (HP).

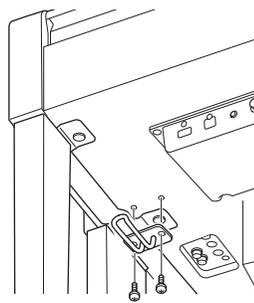
## Utilisation du crochet de suspension du casque

Vous pouvez accrocher le casque sur l'instrument lorsque vous ne l'utilisez pas. Installez le crochet de suspension du casque à l'aide des deux vis fournies (4 × 10 mm), comme l'indique l'illustration.

585 575 545 535 565GP



585 575 545 535 565GP

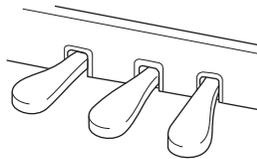


### AVIS

N'accrochez rien d'autre que le casque d'écoute au crochet de suspension sous peine d'endommager l'instrument ou le crochet.

## Utilisation des pédales

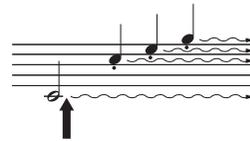
Cet instrument est équipé de trois pédales : pédale forte (droite), pédale de sostenuto (centre) et pédale douce (gauche).



### Pédale forte (droite)

Lorsque vous appuyez sur la pédale forte, les notes que vous jouez ont un maintien prolongé.

Lorsque vous sélectionnez une sonorité compatible avec la modélisation de résonance virtuelle (CLP-585/575 : page 31) ou avec la résonance d'étouffoir (CLP-545/535/565GP : page 30), le fait d'appuyer sur la pédale forte active la modélisation de résonance virtuelle ou la résonance d'étouffoir pour recréer avec précision la résonance exclusive de la table d'harmonie et des cordes d'un piano à queue acoustique.



Lorsque vous appuyez sur la pédale de sustain, les notes jouées avant de relâcher la pédale ont un plus long maintien.

#### NOTE

Pour plus de détails sur les sonorités de piano compatibles avec la modélisation de résonance virtuelle ou la résonance d'étouffoir, reportez-vous à la Liste des sonorités présélectionnées (détails), page 96.

#### NOTE

Vous pouvez attribuer d'autres fonctions à chaque pédale à l'aide de l'option Pedal Assign (Affectation de pédale) dans l'écran Menu Voice (Sonorité) (page 82).

### Fonction de pédale à mi-course

Cet instrument comporte également une pédale à mi-course qui vous permet d'utiliser des techniques de pédale à mi-course: cela revient à enfoncer complètement la pédale et à la relâcher complètement. Dans cet état de pédale à mi-course (sur un vrai piano), la pression n'atténue que partiellement les cordes. La fonction de pédale à mi-course sur le Clavinova permet de gérer la sourdine avec délicatesse et expressivité. Vous obtenez des nuances subtiles dans votre performance en ajustant avec précision le seuil au-delà duquel la pédale influe sur la sourdine. Vous pouvez effectuer ce réglage par l'intermédiaire de l'écran Menu System (Système) : Pedal (Pédale) → Half Pedal Point (Point de pédale à mi-course) (page 90).

### Pédale forte réactive GP

585 575 545 535 565GP

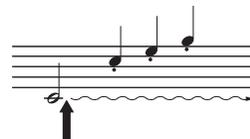
La pédale forte du CLP-585/575 est la pédale forte réactive GP. Elle a été conçue pour offrir une réponse très subtile au toucher et s'apparente à la pédale d'un vrai piano de concert. Elle permet de mieux ressentir physiquement le point de pédale à mi-course et facilite l'application de cet effet par rapport à d'autres pédales. La pression sur la pédale peut varier selon le contexte, notamment en fonction de l'endroit où se trouve l'instrument. Vous devez donc régler le seuil de pédale à mi-course décrit ci-dessus en conséquence.

#### NOTE

En usine, les pédales sont recouvertes de vinyle pour le transport. Si votre instrument dispose de la pédale forte réactive GP, retirez le capot de cette pédale afin d'optimiser l'effet.

### Pédale de sostenuto (centre)

Si vous appuyez sur la pédale de sostenuto pendant que vous jouez et maintenez une note ou un accord au clavier, ces notes seront maintenues tant que la pédale reste enfoncée. En revanche, les notes suivantes ne le seront pas.



Lorsque vous appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant les notes enfoncées, celles-ci sont prolongées tant que la pédale est enfoncée.

#### NOTE

Lorsque la pédale de sostenuto (centre) est maintenue enfoncée, les sonorités de type cordes ou orgue peuvent être continues, sans chute lorsque les touches sont relâchées.

#### NOTE

Vous pouvez utiliser la pédale centrale ou la pédale de gauche à la place de la touche [▶/■] (Lecture/Pause) du panneau en réglant le paramètre Play/Pause (Lecture/Pause) dans l'écran Menu System (Système) (page 90).

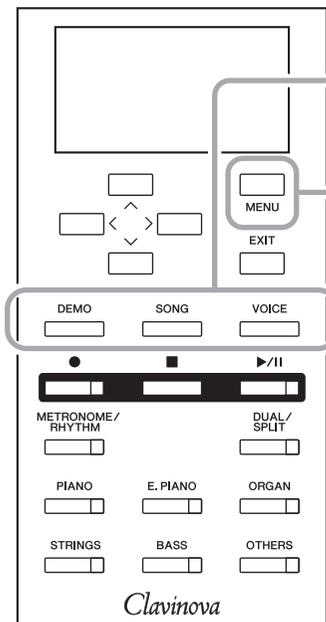
### Pédale douce (pédale de gauche)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées pendant que la pédale est actionnée. Elle n'affecte toutefois pas les notes déjà jouées au moment où elle est actionnée. Afin d'appliquer cet effet, appuyez sur la pédale, puis jouez les notes.

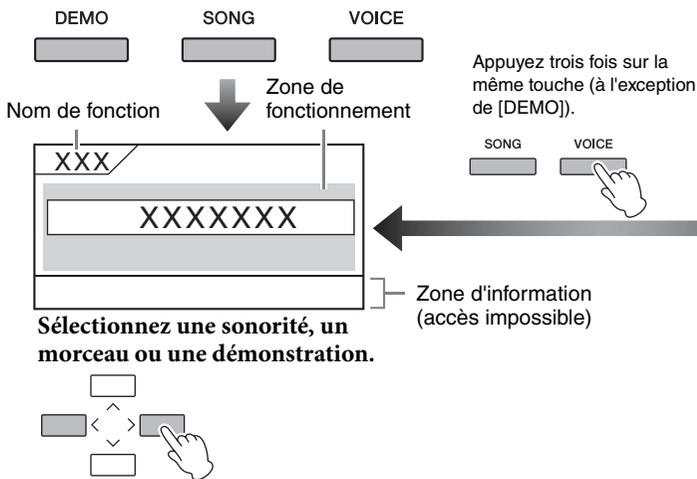
N'oubliez pas que la fonction de cette pédale est différente de celle de la pédale douce et qu'elle dépend de la sonorité sélectionnée. Lorsque la sonorité Mellow Organ est sélectionnée, le fait d'appuyer sur cette pédale et de la relâcher accélère et ralentit la vitesse du haut-parleur rotatif (Haut-parleur rotatif, page 81). Lorsque le vibraphone est sélectionné, cette pédale active et désactive le vibrato (VibeRotor, page 81).

# Procédures de base

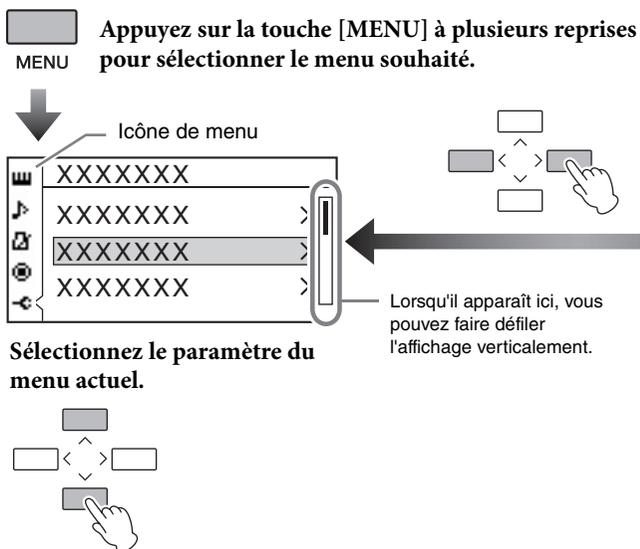
Les trois touches situées au centre du panneau de commande permettent d'appeler trois fonctions principales : Voice (Sonorité) (page 24), Song (Morceau) (page 38) et Demo (Démonstration) (page 27). Ces fonctions offrent une grande variété de performances, ainsi que d'autres options qui permettent d'enrichir votre jeu. Par ailleurs, vous pouvez définir d'autres réglages depuis la touche [MENU] afin d'ajouter de l'expressivité et d'améliorer votre performance.



## Trois fonctions principales



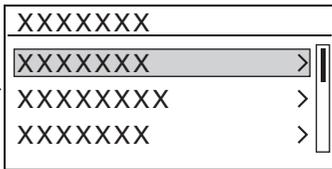
## Réglages détaillés



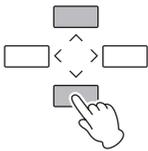
- Sonorité :** son de la reproduction au clavier de l'instrument. Outre les sons de piano, un grand nombre de sons d'autres instruments musicaux sont disponibles.
- Morceau :** musique destinée à l'écoute ou à la reproduction à des fins d'exercice.
- Démonstration :** les démonstrations de sonorités permettent d'entendre les caractéristiques des sonorités et celles de piano présentent des échantillonnages sophistiqués de vrais pianos.

Lorsqu'il apparaît ici, vous pouvez faire défiler l'affichage verticalement.

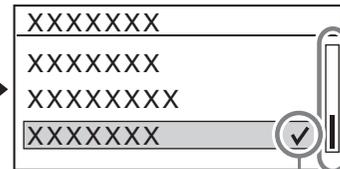
**Écran de la liste des groupes de sonorités ou des catégories de morceau**



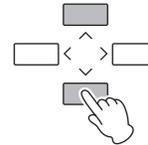
**Sélectionnez un groupe de sonorités ou une catégorie de morceau.**



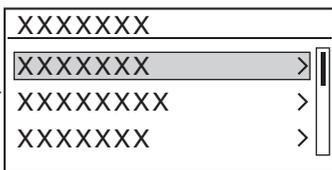
**Écran de la liste des sonorités ou des morceaux**



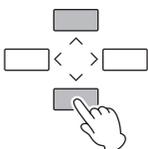
**Sélectionnez une sonorité ou un morceau.** Coche  
Une coche s'affiche à droite de la sélection.



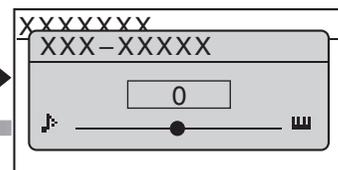
Notez que le nombre de niveaux dans la hiérarchie diffère en fonction du paramètre sélectionné.



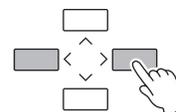
**Sélectionnez un paramètre.**



Plusieurs types d'affichage sont disponibles pour le réglage de valeur (voir page 79). La fenêtre contextuelle du curseur est présentée à titre d'exemple.



**Réglez la valeur.**



Appuyez sur la touche [EXIT] pour fermer la fenêtre contextuelle ou pour revenir à l'écran précédent lorsque l'écran de liste s'affiche.

EXIT



■ **Pour rétablir la valeur par défaut :**  
Appuyez simultanément sur [<] et [>].

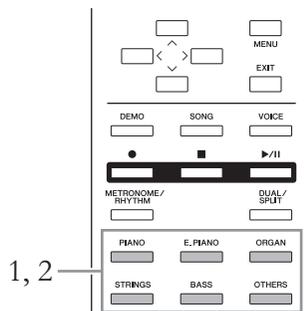
# Reproduction de sons d'instruments variés (sonorités)

Outre les sons de piano incroyablement réalistes, vous pouvez sélectionner des sons (sonorités) d'autres instruments, tels que les instruments à cordes ou un orgue. Lorsque vous mettez l'instrument sous tension, la sonorité normalement sélectionnée est la sonorité CFX Grand.

## Sélection de sonorités

Les sonorités de l'instrument sont divisées en différents groupes ; chacun d'entre eux correspondant à des touches de groupe sur le panneau de l'instrument. Pour sélectionner une sonorité, vous avez deux méthodes au choix : utiliser soit les touches de groupe de sonorités soit l'écran Voice List (Liste des sonorités).

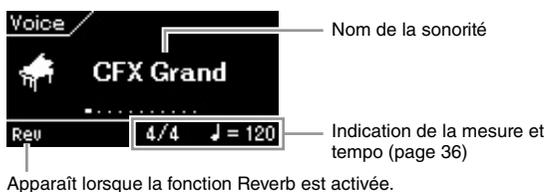
### Utilisation de la touche de groupe de sonorités souhaité



#### 1. Appuyez sur l'une des touches de groupe de sonorités pour sélectionner un groupe de sonorités.

Une sonorité est appelée à partir de la touche de groupe de sonorités sélectionnée et son nom s'affiche à l'écran Voice (Sonorité). Jouez au clavier et écoutez le son.

#### Écran Voice



Apparaît lorsque la fonction Reverb est activée.

#### NOTE

Pour entendre les caractéristiques des sonorités, écoutez les morceaux de démonstration de chacune des sonorités (page 27). Reportez-vous également à la Liste des sonorités présélectionnées (détails), page 96, pour plus d'informations sur les caractéristiques de chaque sonorité prédéfinie.

#### NOTE

La réponse au toucher (page 37) ne s'applique pas à toutes les sonorités. Pour plus d'informations sur les sonorités auxquelles cet effet peut s'appliquer, reportez-vous à la Liste des sonorités présélectionnées (détails), page 96.

#### NOTE

Le fait d'appuyer sur une autre touche de groupe de sonorités permet d'appeler la dernière sonorité sélectionnée dans le groupe.

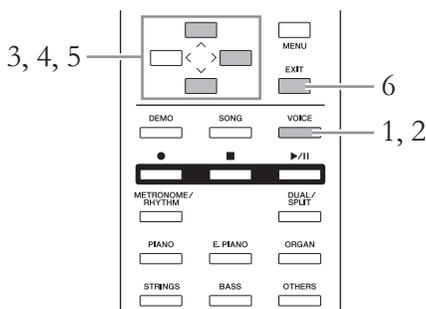
## 2. Appuyez à plusieurs reprises sur la même touche de groupe de sonorités (comme à l'étape 1) pour appeler les sonorités disponibles dans l'ordre du groupe actuel, puis sélectionnez la sonorité souhaitée.

Reportez-vous à la Liste des sonorités présélectionnées (détails), page 96. Vous pouvez également sélectionner la sonorité précédente ou suivante dans l'ordre à l'aide des touches [<]/[>]. La plage de sélection se trouve dans le groupe de sonorités sélectionné (la touche du groupe de sonorités s'allume). Pour sélectionner la première sonorité du groupe, appuyez simultanément sur les touches [<] et [>].

## 3. Jouez au clavier.

### Utilisation de l'écran Voice List (Liste des sonorités)

Vous pouvez également sélectionner l'une des sonorités XG (CLP-585 uniquement) qui ne sont pas disponibles à partir des touches de groupe de sonorités.



#### XG

Le système XG est une extension majeure du système GM de niveau 1 (page 38). Il a été spécialement développé par Yamaha pour offrir un plus grand nombre de sonorités et de variations, de même qu'un plus grand contrôle de l'expression des sonorités et des effets. Il permet également d'anticiper sur la compatibilité future des données.

1. Appuyez sur la touche [VOICE] pour appeler l'écran Voice.
2. Appuyez sur la touche [VOICE] pour appeler l'écran Voice List.

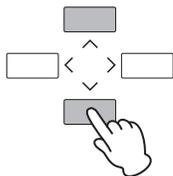
Les groupes de sonorités sont répertoriés dans l'écran. La sonorité sélectionnée est mise en surbrillance.



Le fait d'appuyer sur la touche [VOICE] permet de passer de l'écran Voice (Sonorité) à l'écran Voice List (Liste des sonorités) et inversement.

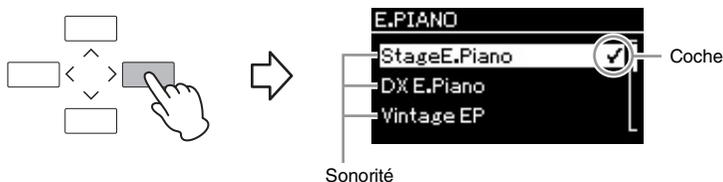
### 3. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner le groupe de sonorités.

Mettez en surbrillance le nom du groupe de sonorités que vous souhaitez utiliser.

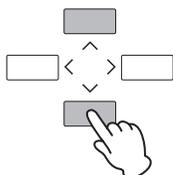


### 4. Appuyez sur la touche [>].

Les sonorités du groupe sélectionné sont répertoriées à l'écran.



### 5. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner la sonorité souhaitée.



Lorsqu'une sonorité est sélectionnée dans l'écran Voice List, une coche s'affiche à côté de la sonorité. Cette coche indique que cette sonorité sera jouée au clavier.

### 6. Appuyez sur la touche [EXIT] pour revenir à l'écran Voice (Sonorité).

### 7. Jouez au clavier.

#### Sélection de sonorités XG.

585 575 545 535 565GP

Si vous souhaitez sélectionner l'une des sonorités XG, sélectionnez XG à l'étape 3.



Faites défiler l'écran jusqu'au bas en appuyant sur la touche [v].

Le groupe des sonorités XG dispose d'un très grand nombre de sonorités; il est donc divisé en sous-groupes. Appuyez sur la touche [>] pour afficher la liste des groupes de sonorités, puis sélectionnez dans la liste le groupe de sonorités souhaité à l'aide des touches [^]/[v]. Suivez ensuite la procédure ci-dessus à partir de l'étape 4.

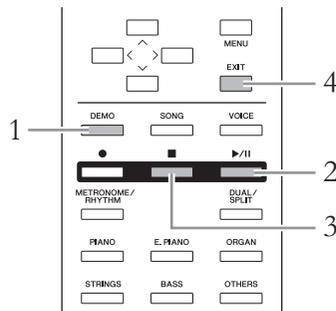
\*Pour plus de détails sur les sonorités XG, reportez-vous à la Liste des sonorités XG (dans la Liste des données fournie séparément).

## Écoute des démonstrations

Il existe deux types de démonstrations : démonstrations de sonorité et démonstrations de piano. Les démonstrations de sonorité permettent d'entendre les caractéristiques des sonorités, tandis que les démonstrations de piano permettent d'apprécier les subtilités de la technologie DSP/ d'échantillonnage de Yamaha (page 28).

### Écoute du morceau de démonstration de sonorité

Pour chaque groupe de sonorité, l'instrument contient plusieurs enregistrements de démonstration présentant les caractéristiques spécifiques des différentes sonorités. Pour plus d'informations sur les sonorités auxquelles correspondent des démonstrations, reportez-vous à la Liste des sonorités présélectionnées (détails), page 96.



#### 1. Appuyez sur la touche [DEMO] (Démonstration) pour passer au mode correspondant.

Le voyant de la touche de groupe de sonorités sélectionnée s'allume et une première démonstration du groupe s'affiche à l'écran.

#### 2. Appuyez sur la touche [▶/||] (Lecture/Pause) pour démarrer la reproduction.

Les morceaux de démonstration sont lus consécutivement à partir de la touche de groupe supérieure gauche jusqu'à ce que vous arrêtez la reproduction. Pour chaque groupe de sonorités, plusieurs démonstrations sont reproduites. Vous pouvez également sélectionner le groupe de sonorités souhaité en appuyant sur la touche correspondante.

#### Pour sélectionner le morceau de démonstration précédent/suivant

Vous pouvez sélectionner la sonorité précédente ou suivante dans l'ordre à l'aide des touches [<]/[>]. La plage de sélection correspond à toutes les démonstrations de sonorité. Pour sélectionner la première démonstration de sonorité, appuyez simultanément sur les touches [<] et [>].

Vous pouvez également sélectionner le morceau de démonstration de sonorité dans l'ordre à partir du groupe de sonorités en appuyant à plusieurs reprises sur la touche d'un groupe de sonorités.

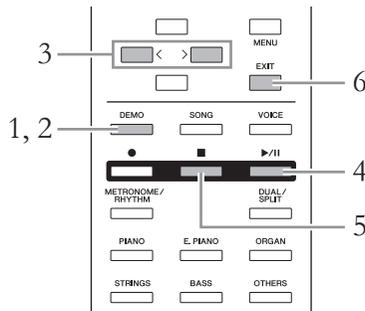
#### 3. Appuyez sur la touche [■] (Stop) pour arrêter la reproduction.

#### 4. Appuyez sur la touche [EXIT] pour sortir du mode Demo.

#### Mode :

Un mode est un état dans lequel vous pouvez exécuter une fonction donnée. En mode Demo, vous pouvez reproduire des morceaux de démonstration.

## Écoute du morceau de démonstration pour piano (à l'aide des technologies DSP et d'échantillonnage)



1. Appuyez sur la touche [DEMO] (Démonstration) pour passer au mode correspondant.  
L'écran Voice Demo (Démonstration de sonorité) apparaît.
2. Appuyez de nouveau sur la touche [DEMO] pour passer à l'écran Piano Demo (Démonstration de piano).  
Le nom du morceau de démonstration de piano sélectionné s'affiche.



Le fait d'appuyer sur la touche [DEMO] permet de passer de l'écran Voice Demo (Démonstration de sonorité) à l'écran Piano Demo (Démonstration de piano) et inversement.

3. Sélectionnez le morceau de démonstration de piano souhaité à l'aide des touches [>]/[<] en vous reportant au tableau ci-dessous.

### CLP-585/575

Liste de démonstration de piano	
1 Échantillonnage CFX Grand	
2 Échantillonnage Bösendorfer	
3 Modélisation de résonance virtuelle	Avec
4 Modélisation de résonance virtuelle	Sans
5 Échantillonnage avec désactivation de touches	Avec
6 Échantillonnage avec désactivation de touches	Sans

### CLP-545/535/565GP

Liste de démonstration de piano	
1 Échantillonnage CFX Grand	
2 Échantillonnage Bösendorfer	
3 Résonance d'étouffoir	Avec
4 Résonance d'étouffoir	Sans
5 Échantillonnage avec désactivation de touches	Avec
6 Échantillonnage avec désactivation de touches	Sans
7 Résonance des cordes	Avec
8 Résonance des cordes	Sans

4. Appuyez sur la touche [▶/||] (Lecture/Pause) pour démarrer la reproduction.  
La démonstration de piano s'arrête automatiquement lorsque sa reproduction atteint la fin.
5. Appuyez sur la touche [■] (Stop) pour arrêter la reproduction.
6. Appuyez sur la touche [EXIT] pour sortir du mode Demo.

### DSP

Correspond à Digital Signal Processor (ou Processing). La fonction DSP change et améliore le signal audionumérique pour différents effets, notamment la modélisation de résonance virtuelle et la résonance d'étouffoir.

### Échantillonnage

Technologie permettant d'enregistrer les sons d'un instrument acoustique et qui les stocke dans le générateur de sons pour qu'ils puissent être reproduits en fonction des informations reçues du clavier.

### NOTE

Les morceaux de démonstration de piano étant attribués à la touche de sonorité [PIANO], vous pouvez sélectionner un morceau de démonstration de piano en appuyant à plusieurs reprises sur la touche [PIANO] alors que l'écran Piano Demo est affiché.

### NOTE

Pour plus d'informations sur la modélisation de résonance virtuelle, reportez-vous à la page 31.

### NOTE

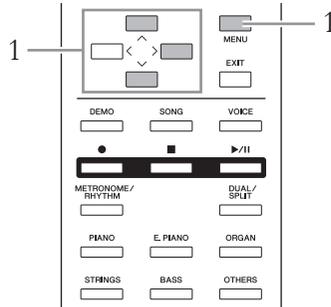
Pour obtenir des explications sur la fonction DSP/la technologie d'échantillonnage et des informations sur les sonorités auxquelles elles peuvent s'appliquer, reportez-vous à la Liste des sonorités présélectionnées (détails), page 96. Reportez-vous à la page 80 pour définir la profondeur de l'effet d'échantillonnage sur les sonorités.

## Amélioration et personnalisation du son

En appliquant les effets suivants, vous disposez de grandes possibilités d'expressivité.

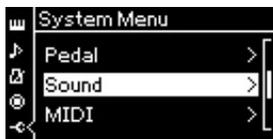
### Brillance

Règle la clarté du son. Ce réglage est communément appliqué à toutes les parties (sonorités au clavier/morceau/MIDI).



1. Appuyez sur la touche [MENU] plusieurs fois pour afficher l'écran Menu System (Système), puis sélectionnez l'élément mis en surbrillance dans chaque écran, conformément à l'illustration ci-dessous.

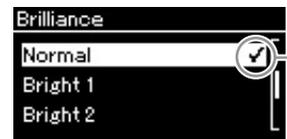
Écran Menu System (Système)



Écran Sound (Son)



Écran Brilliance (Brillance)



1-1. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner l'option Sound (Son).

1-2. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

1-3. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner Brilliance (Brillance).

1-4. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

1-5. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner la valeur.

Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner la tonalité souhaitée dans l'écran Brilliance. Pour réinitialiser le tempo sur le réglage par défaut, appuyez simultanément sur les touches [^] et [V].

- **Mellow 1 – 3**

Ton doux et velouté. Le son devient plus doux et plus rond à mesure que les numéros augmentent.

- **Normal**

Ton standard.

- **Bright 1 – 3**

Ton clair. Le son devient plus clair à mesure que les numéros augmentent.

**Réglage par défaut :**  
**Normal**

**NOTE**

Si vous sélectionnez le type de clarté Bright 1 – 3, le niveau de volume augmente légèrement. Si, dans ce cas, vous augmentez le réglage du curseur de [MASTER VOLUME] (Volume d'ensemble), vous pouvez provoquer une distorsion du son. Si cela se produit, diminuez le volume en conséquence.

## Reverb (Réverbération)

---

Cette commande renforce la réverbération du son en simulant la réverbération naturelle d'une salle de concert. Le type de réverbération le plus approprié est automatiquement sélectionné lorsque vous choisissez une sonorité ; vous pouvez néanmoins choisir n'importe quel type disponible.

**Pour sélectionner le type de réverbération souhaité, utilisez l'écran Menu Voice (Sonorité) : Reverb (Réverbération) (page 80).**

Ce réglage est communément appliqué à toutes les parties (sonorités au clavier/morceau/MIDI).

## Chorus (Chœur)

---

Cette commande permet de conférer au son un effet d'étalement et de grandeur. Le type de chœur le plus approprié est automatiquement sélectionné lorsque vous choisissez une sonorité ; vous pouvez néanmoins choisir n'importe quel type disponible.

**Pour sélectionner le type de chœur souhaité, utilisez l'écran Menu Voice (Sonorité) : Chorus (Chœur) (page 80).**

Ce réglage est communément appliqué à toutes les parties (sonorités au clavier/morceau/MIDI).

## Effets

---

Cet instrument comprend une grande variété d'effets qui permettent d'appliquer à la sonorité sélectionnée des améliorations telles qu'un écho ou un tremolo lors des performances au clavier. Le type d'effet idéal est sélectionné automatiquement dès que vous choisissez une sonorité ; vous pouvez néanmoins choisir n'importe quel type d'effet disponible depuis l'écran Menu Voice (Sonorité) : Voice Edit (Édition de sonorité) → Effect (Effet) (page 81).

### Damper Resonance (CLP-545/535/565GP)

Lorsque vous sélectionnez une sonorité de piano à l'aide de la touche [PIANO] du CLP-545/535/565GP, le type d'effet sélectionné automatiquement est la résonance d'étouffoir. Vous pouvez ainsi entendre immédiatement cette résonance lorsque vous appuyez sur la pédale forte.

### NOTE

Vous pouvez activer la profondeur de réverbération de la sonorité sélectionnée dans l'écran Menu Voice (Sonorité) : Voice Edit (Édition de sonorité) → Reverb Depth (Profondeur de réverbération) (page 81).

### NOTE

Vous pouvez régler la profondeur de chœur de la sonorité sélectionnée dans l'écran Menu Voice (Sonorité) : Voice Edit (Édition de sonorité) → Chorus Depth (Profondeur de chœur) (page 81).

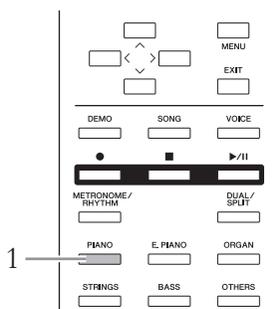
### NOTE

Lorsque vous souhaitez appliquer l'effet de chœur à une sonorité dont le type de chœur est par défaut désactivé, réglez le type de chœur sur une valeur différente de Off et définissez la profondeur (sur une valeur supérieure à 0).

## Reproduction de sonorités réalistes par modélisation de résonance virtuelle avec amélioration de la résonance

585 | 575 | 545 | 535 | 565GP

Sur un piano acoustique, si vous appuyez sur une touche au clavier tout en appuyant sur la pédale forte, la corde correspondant à la touche vibre, de même que les autres cordes et la table d'harmonie. Chaque vibration influence les autres, ce qui crée une résonance riche et brillante qui se maintient et se propage. La technologie VRM (Virtual Resonance Modeling ou modélisation de résonance virtuelle) du CLP-585/575 reproduit l'interaction compliquée de la résonance des cordes et de la table d'harmonie à l'aide d'un instrument musical virtuel (modélisation physique). Le son qui en résulte s'apparente à celui d'un vrai piano acoustique. La résonance instantanée a lieu lorsqu'une touche au clavier ou une pédale est enfoncée. Vous pouvez par conséquent varier l'expressivité du son en modifiant le rythme de pression sur les touches, ainsi que le rythme et la profondeur de pression de la pédale.



### 1. Sélectionnez la sonorité de piano souhaitée à l'aide de la touche [PIANO].

Lorsque vous sélectionnez une sonorité de piano depuis la touche [PIANO], la fonction de modélisation de résonance virtuelle est engagée automatiquement, ce qui vous permet d'apprécier immédiatement son effet. Vous pouvez activer et désactiver la modélisation de résonance virtuelle en réglant le paramètre VRM (MRV) du menu Voice (Sonorité) : Piano Setting (Réglage piano) → VRM (MRV) (page 80). Le réglage par défaut est défini sur On (activé).

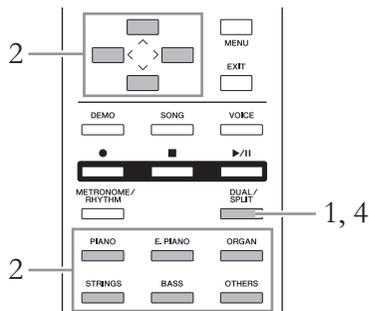
### 2. Jouez au clavier.

#### NOTE

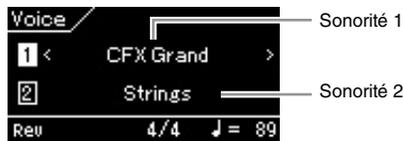
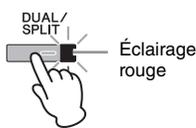
Lorsque l'option VRM est activée, vous pouvez régler la profondeur des résonances d'étouffoir et de cordes produite à l'aide de la modélisation de résonance virtuelle.  
 menu Voice (Sonorité) : Piano Setting (Réglage piano) → Dampner Res. (Résonance d'étouffoir) ou String Res. (Résonance des cordes) (page 80)

## Reproduction simultanée de deux sonorités (Dual)

Vous pouvez reproduire deux sonorités simultanément. Vous obtenez des sonorités chaudes et riches en utilisant simultanément des sonorités de différents groupes dans une couche ou en utilisant des sonorités du même groupe.



### 1. Pour activer le mode Dual, appuyez sur la touche [DUAL/SPLIT] une fois pour que le voyant s'allume en rouge.



La sonorité affichée en haut est la sonorité 1, tandis que celle du bas est la sonorité 2.

### 2. Sélectionnez les sonorités de la superposition.

2-1. Utilisez les touches [^]/[v] pour mettre en surbrillance l'option [1] (Sonorité 1) à l'écran.

2-2. Utilisez les touches [<]/[>] ou la touche de groupe de sonorités pour sélectionner la sonorité souhaitée.

Sélectionnez la sonorité 2 de la même manière que la sonorité 1.

### 3. Jouez au clavier.

### 4. Pour quitter le mode Dual, appuyez sur la touche [DUAL/SPLIT] plusieurs fois pour que le voyant s'éteigne.

#### NOTE

Vous pouvez également activer le mode Dual en appuyant simultanément sur deux touches de groupe de sonorités autres que la touche [BASS]. Vous ne pouvez pas activer le mode Dual si l'une des sonorités est la sonorité [BASS].

#### NOTE

Lorsque la sonorité 1 ou 2 est mise en surbrillance, le fait d'appuyer sur une autre touche de groupe de sonorités permet d'appeler la dernière sonorité sélectionnée dans le groupe.

## Partage de la plage du clavier et reproduction de deux sonorités différentes (mode Split)

Le mode Split permet de jouer deux sonorités différentes au clavier, une à la main gauche et l'autre à la main droite.

1. Pour activer le mode Split, appuyez sur la touche [DUAL/SPLIT] plusieurs fois pour que le voyant s'allume en vert.



La sonorité affichée en haut est la sonorité de la main droite, tandis que celle du bas est la sonorité de la main gauche.

2. Sélectionnez une sonorité pour la partie à main droite et une autre pour la partie à main gauche.

2-1. Utilisez les touches [^]/[v] pour mettre en surbrillance l'option [R] (Sonorité main droite) à l'écran.

2-2. Utilisez les touches [<]/[>] ou la touche de groupe de sonorités pour sélectionner la sonorité souhaitée.

Sélectionnez la sonorité main gauche de la même manière que la sonorité main droite.

3. Jouez au clavier.

### Modification du point de partage

Vous pouvez modifier le point de partage (la limite entre la plage de la main droite et celle de la main gauche) : situé par défaut sur la touche F#2, il peut être défini sur une autre touche. En mode Split, maintenez la touche [DUAL/SPLIT] enfoncée et appuyez sur la touche que vous souhaitez désigner comme point de partage.



4. Pour quitter le mode Split, appuyez sur la touche [DUAL/SPLIT] plusieurs fois pour que le voyant s'éteigne.

#### NOTE

Vous pouvez également activer le mode Split en appuyant simultanément sur la touche [BASS] et sur celle d'un groupe de sonorités. Le fait d'appuyer simultanément sur deux touches de sonorités autres que la touche [BASS] permet d'activer une autre fonction (Dual).

#### NOTE

Lorsque la sonorité main droite ou main gauche est mise en surbrillance, le fait d'appuyer sur une autre touche de groupe de sonorités permet d'appeler la dernière sonorité sélectionnée dans le groupe.

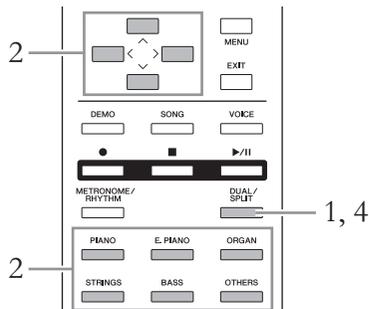
#### NOTE

La touche représentant le point de partage fait partie de la plage de la main gauche.

#### NOTE

Le point de partage peut également être défini par l'intermédiaire de l'écran Menu System (Système) : Keyboard (Clavier) → Split Point (Point de partage) page 90).

## Utilisation simultanée des modes Dual et Split



1. Pour activer simultanément les modes Dual et Split, appuyez plusieurs fois sur la touche [DUAL/SPLIT] pour que le voyant s'allume en orange.



La sonorité affichée en haut est la sonorité de la main droite 1, celle du milieu est la sonorité de la main droite 2 tandis que celle du bas est la sonorité de la main gauche.

2. Sélectionnez les sonorités pour la superposition et pour la partie à main gauche.

2-1. Utilisez les touches [^]/[v] pour mettre en surbrillance l'option [R1] (Sonorité main droite 1) à l'écran.

2-2. Utilisez les touches [<]/[>] ou la touche de groupe de sonorités pour sélectionner la sonorité souhaitée.

Sélectionnez les sonorités main droite 2 et gauche de la même manière que la sonorité main droite 1.

3. Jouez au clavier.
4. Pour quitter le mode Dual et Split, appuyez sur la touche [DUAL/SPLIT] plusieurs fois pour que le voyant s'éteigne.

### NOTE

Lorsque la sonorité main droite 1 ou 2, ou main gauche est mise en surbrillance, le fait d'appuyer sur une autre touche de groupe de sonorités permet d'appeler la dernière sonorité sélectionnée dans le groupe.

### NOTE

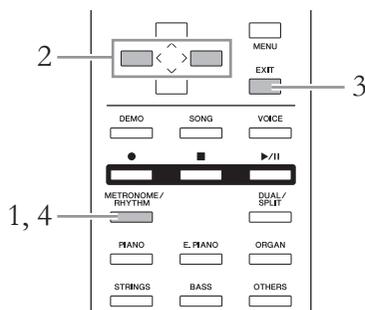
La touche représentant le point de partage fait partie de la plage de la main gauche.

### NOTE

Le point de partage peut également être défini par l'intermédiaire de l'écran Menu System (Système) : Keyboard (Clavier) → Split Point (Point de partage) page 90).

## Utilisation du métronome

L'instrument dispose d'un métronome intégré (dispositif qui maintient un tempo précis), très utile pour s'exercer.



1. Appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] (ou la touche [METRONOME] sur le CLP-535/565GP) pour démarrer le métronome.

L'écran du métronome s'affiche.

2. Appuyez sur les touches [<]/[>] pour régler le tempo.



Time Signature (Indication de la mesure)

Valeur du tempo

Lorsque la valeur de tempo est mise en surbrillance, vous pouvez la régler (définir le nombre de temps par minute) à l'aide des touches [<]/[>]. Si la valeur de tempo n'est pas mise en surbrillance, appuyez sur la touche [V] pour la mettre en surbrillance, puis définissez la valeur. Pour réinitialiser le tempo sur le réglage par défaut, appuyez simultanément sur les touches [<] et [>].

L'écran du métronome se ferme automatiquement après quelques secondes si aucune autre opération n'est effectuée.

3. Appuyez sur la touche [EXIT] pour quitter l'écran Metronome.

Si vous souhaitez afficher l'écran Metronome tout en continuant la reproduction du métronome, appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] (ou [METRONOME] sur le CLP-535/565GP) et en la maintenant enfoncée pendant une seconde.

4. Appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] (ou la touche [METRONOME] sur le CLP-535/565GP) pour arrêter le métronome.

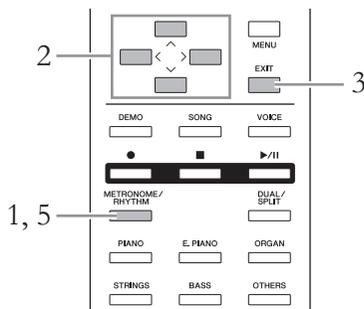
### NOTE

Pendant la reproduction ou l'interruption temporaire de la reproduction d'un morceau, ou encore lorsque l'instrument est en mode Song Recording (Enregistrement de morceau), l'écran Metronome (Métronome) ne peut pas s'afficher en même temps qu'un autre écran, à l'exception de celui d'une sonorité ou d'un morceau.

### NOTE

Vous pouvez régler le volume du métronome, le nombre de temps par minute, etc. par l'intermédiaire de l'écran Menu Metronome (Métronome) (page 87).

## Réglage de l'indication de mesure du métronome



### 1. Appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] (ou la touche [METRONOME] sur le CLP-535/565GP) pour afficher l'écran Metronome.

La reproduction du métronome commence.

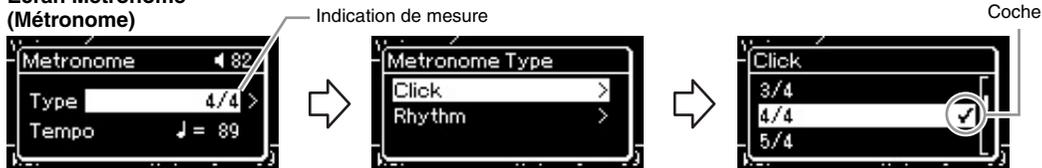
### 2. Réglez l'indication de mesure.

585 575 545 535 565GP

Sélectionnez l'élément mis en surbrillance dans chaque écran conformément à l'illustration ci-dessous à l'aide des touches [^]/[v]/[<]/[>].

Dans l'écran Click (Clic), sélectionnez l'indication de mesure souhaitée.

#### Écran Metronome (Métronome)



- 2-1. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner le type.
- 2-2. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

- 2-3. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner Click (Clic).
- 2-4. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

- 2-5. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner l'indication de mesure souhaitée.

585 575 545 535 565GP

Mettez en surbrillance l'option Time Signature (Indication de mesure), puis sélectionnez l'indication de mesure à l'aide des touches [^]/[v].

#### Écran Metronome (Métronome)



#### NOTE

Pendant la reproduction ou l'interruption temporaire de la reproduction d'un morceau, ou encore lorsque l'instrument est en mode Song Recording (Enregistrement de morceau), l'écran Metronome (Métronome) ne peut pas s'afficher en même temps qu'un autre écran, à l'exception de celui d'une sonorité ou d'un morceau.

#### NOTE

Vous pouvez sélectionner le rythme dans l'écran Metronome (page 49).

**Plage des réglages :** 2/2, 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8, 12/8

**Réglage par défaut :** 4/4 (La sélection d'un morceau MIDI change le tempo et utilise celui des données du morceau MIDI sélectionné.)

### Indication du tempo et de la plage de réglages

Le tempo s'affiche sous la forme « note type=xxx » (par exemple : ♩ =120). La sélection de l'indication de mesure modifie les paramètres disponibles comme suit.

Note type (Type de note)	Indication de mesure	Plage des réglages
♩ Blanche	2/2	3 – 250
♪ Noire	1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4	5 – 500
♫ Noire pointée	6/8, 9/8, 12/8	4 – 332 (nombres pairs uniquement)
♪ Croche	3/8, 7/8	10 – 998 (nombres pairs uniquement) et 999

- \* Lorsque la valeur de tempo du morceau MIDI sélectionné se trouve en dehors de la plage des réglages sur l'instrument, la valeur est modifiée pour qu'elle s'adapte à la plage des réglages.
- \* Le type de note est fixé sur la noire dès l'instant que le paramètre BPM (Temps par minute) dans l'écran Menu Metronome est défini sur Crotchet (Noire), quel que soit le réglage de l'indication de mesure.

### 3. Appuyez sur la touche [EXIT] pour quitter l'écran Metronome.

### 4. Activez le réglage Bell (Carillon).

Pour plus de détails, reportez-vous à la section Bell (Carillon) du menu Metronome.

Le métronome est reproduit en fonction de l'indication de mesure sélectionnée, le son du carillon étant émis sur le premier temps de chaque mesure.

### 5. Appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] (ou la touche [METRONOME]) sur le CLP-535/565GP pour arrêter le métronome.

## Réponse au toucher

Vous pouvez indiquer la réponse au toucher, c'est-à-dire l'impact sur le son de votre force de frappe au clavier. Vous devez ajuster ce réglage en fonction de la sonorité ou du morceau spécifique que vous jouez. Pour plus d'informations sur ces réglages, reportez-vous à la section Touch (Toucher) de l'écran Menu System (Système), page 90.

### Note type (Type de note)

Longueur d'un seul temps

### Réglages détaillés du métronome

Vous pouvez régler le volume du métronome, le nombre de temps par minute, etc. par l'intermédiaire de l'écran Menu Metronome (Métronome) (page 87).

# Reproduction de morceaux

Cet instrument peut reproduire des morceaux prédéfinis, des morceaux que vous avez enregistrés sur cet instrument ou des morceaux disponibles dans le commerce. Vous pouvez écouter ces morceaux et les reproduire au clavier pendant leur reproduction.

## Morceaux MIDI et morceaux audio

Voici les deux types de morceaux qui peuvent être enregistrés et reproduits sur cet instrument: les morceaux MIDI et les morceaux audio.

Un morceau MIDI comprend les informations sur la performance au clavier. Il ne s'agit pas de l'enregistrement d'un son proprement dit. Les informations sur la performance font référence aux touches utilisées, quelles que soient la vitesse et l'intensité, comme dans une partition musicale. En fonction des informations sur la performance enregistrée, le générateur de sons (du Clavinova, etc.) émet le son correspondant. Par rapport à un morceau audio, un morceau MIDI utilise peu de capacité de données, ce qui permet de modifier facilement les aspects du son, les sonorités utilisées notamment.

Un morceau audio est un enregistrement du son proprement dit. L'opération d'enregistrement des données est identique à celle de l'enregistrement sur des cassettes, avec des dictaphones, etc. Ces données peuvent être reproduites avec un lecteur portable, etc., et vous permet de diffuser votre performance.

Vous pouvez reproduire les types de morceau suivants dans cet instrument.

- Morceaux prédéfinis : 50 Piano Preset Songs (Piano 50) et 303 Lesson Songs (Lesson)
- Vos propres morceaux enregistrés (voir page 50 pour obtenir des instructions sur l'enregistrement)
- Les données de morceaux MIDI disponibles dans le commerce : SMF (Standard MIDI File) (Fichier MIDI standard)  
La taille maximale de reproduction sur cet instrument est d'environ 500 Ko par morceau MIDI.
- Données de morceau audio disponibles dans le commerce : Wav (extension de fichier = .wav avec vitesse d'échantillonnage de 44,1 kHz, résolution 16 bits, stéréo, longueur maximale de 80 minutes)

585 575 545 535 565GP

Le CLP-585 est compatible avec les formats suivants.

### GM System Level 2

« GM (General MIDI) » est l'un des formats d'affectation de sonorité les plus répandus. « GM System Level 2 » est une spécification standard qui améliore la norme « GM » d'origine et la compatibilité des données de morceau. Elle offre une meilleure polyphonie, un plus grand choix de sonorités, des paramètres de sonorité avancés et un traitement intégré des effets.

### XG

La norme XG est une amélioration majeure du format GM System Level 1. Elle a été spécialement développée par Yamaha pour fournir plus de sonorités et de variations, pour permettre un meilleur contrôle de l'expressivité des sonorités et des effets, et pour garantir la compatibilité des données dans le futur.

### GS

Le format GS a été développé par Roland Corporation. Comme pour le format XG de Yamaha, le format GS est une amélioration majeure de la norme GM. Elle vise plus spécifiquement à offrir davantage de sonorités, de kits de percussion et de variations, ainsi qu'un meilleur contrôle de l'expressivité des sonorités et des effets.

Les fonctions disponibles varient selon qu'il s'agit de morceaux MIDI ou audio. Dans ce chapitre, les icônes suivantes indiquent si l'explication s'applique aux morceaux MIDI ou aux morceaux audio.

Exemple :

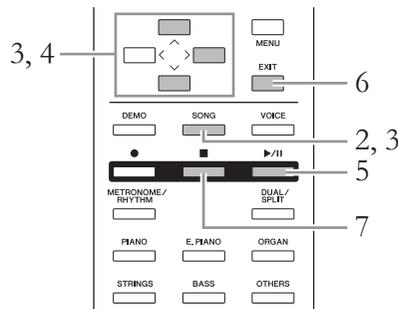
 MIDI

 Audio

indique que l'explication s'applique uniquement aux morceaux MIDI.

# Reproduction de morceaux

MIDI | Audio



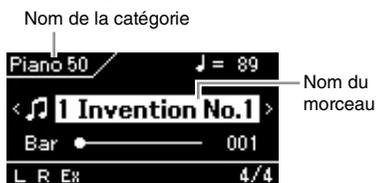
1. Si vous souhaitez reproduire un morceau stocké dans la mémoire flash USB, connectez d'abord la mémoire contenant les données de ce morceau à la borne USB [TO DEVICE].

Les fichiers audio à reproduire doivent être stockés sur une mémoire flash USB.

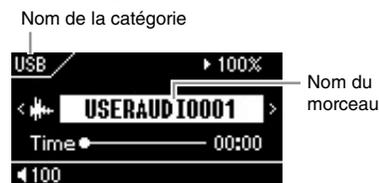
2. Appuyez sur la touche [SONG].

L'écran Song (Morceau) qui apparaît indique le nom du morceau sélectionné, ainsi que le nom de sa catégorie. Avec les réglages par défaut, le premier morceau est sélectionné dans la catégorie Piano 50.

Écran Song (Morceau) : Morceau MIDI



Écran Song (Morceau) : Morceau audio



## Pour sélectionner le morceau précédent/suivant

Lorsque le nom du morceau est mis en surbrillance, vous pouvez sélectionner le morceau précédent ou suivant de la catégorie/du dossier à l'aide des touches [<]/[>]. Pour sélectionner le premier morceau de la catégorie/du dossier, appuyez simultanément sur les touches [<] et [>]. Pour sélectionner un morceau d'une autre catégorie/d'un autre dossier, appelez l'écran Song List (Liste des morceaux) et suivez les instructions suivantes.

## NOTE

L'instrument peut sélectionner automatiquement un fichier de morceau enregistré dans le répertoire racine de la mémoire flash USB dès que cette mémoire est connectée. Pour plus d'instructions, reportez-vous à la section USB Autoload (Chargement automatique USB), page 92.

## NOTE

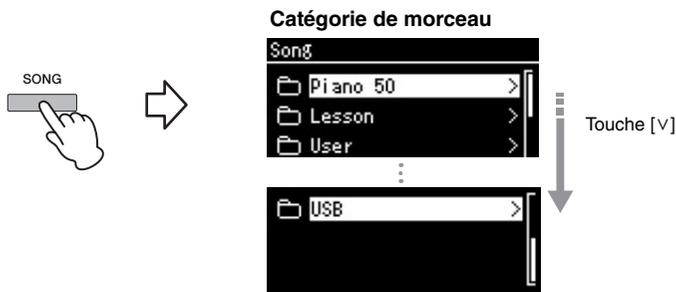
Avant d'utiliser une mémoire flash USB, veuillez lire la section Branchement des périphériques USB (borne USB [TO DEVICE]), page 70.

## NOTE

Si le nom du morceau n'est pas sélectionné, mettez-le en surbrillance à l'aide des touches [^]/[v], puis sélectionnez le morceau souhaité à l'aide des touches [<]/[>].

### 3. Appuyez de nouveau sur la touche [SONG] pour afficher l'écran Song List (Liste des morceaux), puis sélectionnez la catégorie souhaitée à l'aide des touches [^]/[v].

Sélectionnez la catégorie souhaitée parmi les choix suivants : Piano 50, Lesson, User ou USB. Reportez-vous aux descriptions ci-dessous.



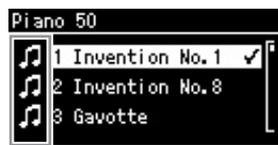
<b>Piano 50 (50 morceaux de piano)</b>	50 morceaux prédéfinis pour piano (morceaux MIDI). Pour ces morceaux, l'anthologie 50 Greats for the Piano (50 morceaux célèbres pour piano) est incluse avec cet instrument.
<b>Lesson (Leçon)</b>	Les 303 morceaux prédéfinis (morceaux MIDI) sont parfaitement adaptés pour les exercices ; ils sont issus de différents manuels, notamment The Virtuoso Pianist. Pour ces morceaux, reportez-vous à la section Morceaux de leçon, page 100. Les morceaux de leçon sont divisés en différents dossiers selon les types.
<b>User (Utilisateur)</b>	Morceaux MIDI enregistrés et stockés dans l'instrument à l'aide de la fonction d'enregistrement (page 50) et morceaux MIDI copiés/déplacés vers l'instrument à l'aide de l'opération File (Fichier) (page 61).
<b>USB</b>	Morceaux MIDI/audio enregistrés à l'aide de cet instrument et stockés dans la mémoire flash USB, morceaux audio convertis à partir de morceaux MIDI (page 65) ou morceaux MIDI/audio enregistrés dans la mémoire flash USB.

Le fait d'appuyer sur la touche [SONG] permet de passer de l'écran Song (Morceau) à l'écran Song List (Liste des morceaux) et inversement.

### 4. Appuyez sur la touche [>] pour afficher les morceaux de la catégorie spécifiée, puis sélectionnez le morceau souhaité à l'aide des touches [^]/[v].

Les icônes indiquant les types de morceau s'affichent à gauche du nom des morceaux.

#### Liste des morceaux



icône

icône	Format de données
	Morceaux MIDI
	Morceaux audio
	Dossier

Les morceaux de leçon sont divisés en différents dossiers. Il vous suffit donc de sélectionner un dossier et d'appuyer sur la touche [>] pour sélectionner un morceau.

#### Pour sélectionner un morceau enregistré et stocké dans la mémoire flash USB :

Lorsque vous enregistrez un morceau et le stockez sur une mémoire flash USB, le morceau enregistré est stocké automatiquement dans le dossier USER FILES de la mémoire flash USB. Si vous souhaitez sélectionner le morceau dans le dossier USER FILES, sélectionnez USB à l'étape 3, puis le dossier USER FILES à l'étape 4.

#### NOTE

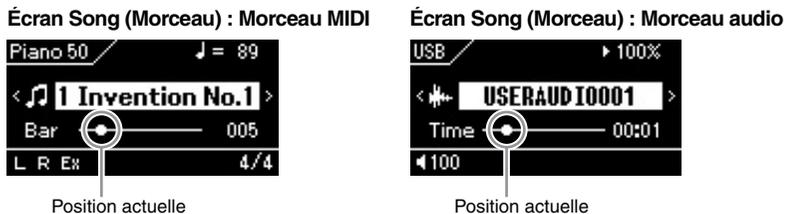
Le message NoSong s'affiche à l'écran lorsque le dossier ne contient aucune donnée.

#### Lorsque les morceaux ne peuvent pas être lus depuis une mémoire flash USB

Si le morceau ne peut pas être lu, vous devez peut-être modifier le réglage de langue du nom du morceau dans l'écran Menu System (Système) (page 93).

- Appuyez sur la touche [▶/||] (Lecture/Pause) pour démarrer la reproduction.
- Appuyez sur la touche [EXIT] pour revenir à l'écran Song (Morceau).

La position actuelle de la reproduction du morceau s'affiche.



Vous pouvez accompagner au clavier les morceaux reproduits. Vous pouvez également modifier la sonorité de votre jeu au clavier. Pour régler la balance du volume entre la performance au clavier et la reproduction du morceau MIDI ou pour régler uniquement le volume audio, réglez chacun des paramètres de volume appropriés dans l'écran Menu Song (Morceau) (page 47).

- Appuyez sur la touche [■] (Stop) pour arrêter la reproduction.

Même si vous n'appuyez pas sur la touche [■] (Stop), le morceau s'arrête automatiquement lorsque sa reproduction arrive à la fin.

#### NOTE

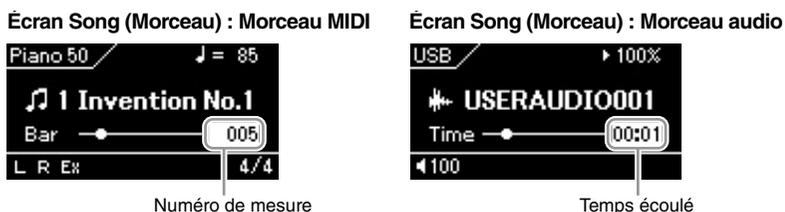
Si un morceau a été sélectionné, le tempo d'origine du morceau est utilisé et le réglage du métronome (page 35) est ignoré.

#### NOTE

Vous trouverez les fonctions très utiles de reproduction pages 43 – 48.

## Rembobinage/avance rapide

- Mettez en surbrillance le numéro de la mesure actuelle (du morceau MIDI) ou la durée écoulée (pour le morceau audio) à l'aide des touches [^]/[v].



- Le fait d'appuyer sur la touche [<] ou [>] permet d'avancer ou de reculer dans les barres ou les secondes pendant la reproduction ou sa mise en pause.

Maintenez l'une de ces touches enfoncée pour effectuer un retour arrière ou une avance en continu. Le fait d'appuyer simultanément sur les touches [<] et [>] permet de pour revenir au début du morceau.

## Pause

Appuyez sur la touche [▶/||] (Lecture/Pause) pour arrêter la reproduction à la position en cours. Appuyez à nouveau sur la touche [▶/||] pour reprendre la reproduction depuis cette position. Lorsque la reproduction est mise en pause, le numéro de mesure ou le temps écoulé clignote.

## Réglage du tempo

Vous pouvez régler le tempo de la reproduction d'un morceau.

### 1. Mettez en surbrillance la valeur de tempo dans l'écran Song à l'aide des touches [^]/[v].

Écran Song (Morceau) : Morceau MIDI



Écran Song (Morceau) : Morceau audio



### 2. Modifiez la valeur de tempo à l'aide des touches [<]/[>].

Pour restaurer le tempo d'origine du morceau en cours, appuyez simultanément sur les touches [<] et [>].

Lorsqu'un morceau MIDI est sélectionné, la plage de tempos diffère selon l'indication de la mesure d'un morceau sélectionné. La valeur de réglage disponible ne peut être qu'un multiple de 2 selon l'indication de la mesure d'un morceau. Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 37.

Lorsqu'un morceau audio est sélectionné, la plage de tempos est comprise entre 75 % et 125 %. La valeur de tempo d'origine est de 100 %. Les valeurs élevées se traduisent par un tempo plus rapide.

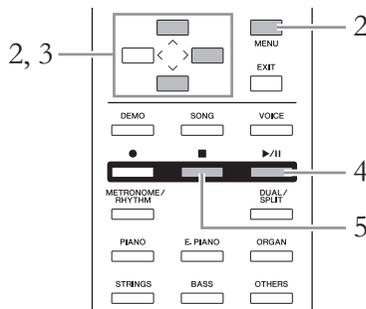
#### NOTE

La modification du tempo d'un morceau audio peut avoir une incidence sur les caractéristiques tonales.

## Reproduction de la partie d'une main — Fonction Part Cancel (Annulation d'une partie) (morceaux MIDI)

MIDI Audio

Certains morceaux MIDI, notamment les morceaux prédéfinis, sont divisés en partie de droite et partie de gauche. En vous aidant de ces données, vous pouvez vous entraîner à la main gauche en n'activant que la partie à main droite ou, inversement, vous entraîner à la main droite en n'activant que la partie à main gauche. Vous pouvez ainsi vous entraîner séparément à l'une ou l'autre des deux parties, ce qui est très utile pour les morceaux difficiles.

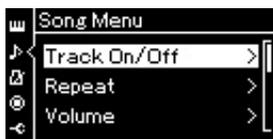


- Sélectionnez un morceau sur lequel vous voulez vous entraîner.**  
Pour obtenir des instructions, reportez-vous à la page 39. Pour vous entraîner, il est recommandé d'utiliser un morceau de la catégorie Piano 50 ou Lesson.
- Sélectionnez la partie pour laquelle vous souhaitez vous entraîner, puis mettez-la en sourdine.**

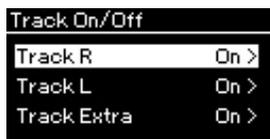
Appuyez sur la touche [MENU] plusieurs fois pour afficher l'écran Menu Song (Morceau), puis sélectionnez l'élément mis en surbrillance dans chaque écran, conformément à l'illustration ci-dessous.

Dans l'écran Track On/Off (Activation/Désactivation de piste), sélectionnez la partie (piste) que vous souhaitez mettre en sourdine (pour vous entraîner). Sélectionnez Track R (Piste D) pour vous entraîner à la main droite ou Track L (Piste G) pour vous entraîner à la main gauche.

Ecran Menu Song (Morceau)



Ecran Track On/Off (Activation/Désactivation de piste)



- 2-1. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner Track On/Off (Activation/Désactivation de piste).
- 2-2. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.
- 2-3. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner la trace souhaitée.

- Utilisez la touche [>] pour sélectionner Off (Désactivation) pour la partie sélectionnée.**

### NOTE

Vous pouvez également activer ou désactiver une partie en cours de reproduction.

### NOTE

En général, le canal1 est attribué à la piste de droite (Track R), le canal 2 à la piste de gauche (Track L), et les canaux 3 à 16 sont attribués aux pistes supplémentaires (Track Extra). Toutefois, ces affectations peuvent différer en fonction du morceau.

### NOTE

Lorsque vous sélectionnez un autre morceau MIDI, les deux parties sont activées automatiquement.

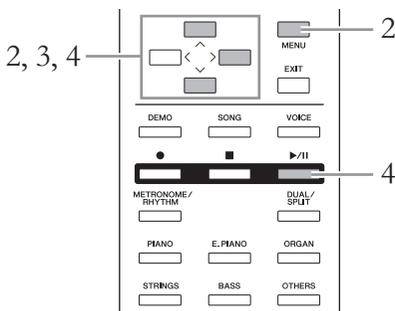
4. **Appuyez sur la touche [▶/||] (Lecture/Pause) pour démarrer la reproduction.**  
Jouez au clavier la partie que vous venez de mettre en sourdine tout en écoutant la reproduction de l'autre partie pour vous aider.
5. **Appuyez sur la touche [■] (Stop) pour arrêter la reproduction.**  
Même si vous n'appuyez pas sur la touche [■], le morceau s'arrête automatiquement lorsque sa reproduction arrive à la fin.

## Reproduction répétée d'un morceau

Vous disposez des trois répétitions suivantes. Elles sont particulièrement utiles si vous souhaitez vous entraîner plusieurs fois sur la même phrase compliquée. Dans le cas de morceaux MIDI, il est conseillé d'utiliser cette fonction avec la fonction Part Cancel (ci-dessus) pour vous entraîner sur les phrases difficiles.

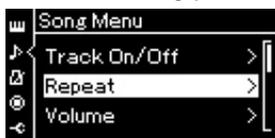
- **AB Repeat** ..... Répétition AB. Reproduit un morceau MIDI à plusieurs reprises en indiquant une plage spécifique d'un morceau.
- **Phrase Repeat** ..... Répétition de phrase. Reproduit un morceau MIDI à plusieurs reprises en indiquant une ou plusieurs phrases d'un morceau.
- **Song Repeat** ..... Répétition de morceau. Reproduit un morceau MIDI/audio à plusieurs reprises ou reproduit à plusieurs reprises tous les morceaux MIDI/audio enregistrés dans un dossier dans leur ordre d'affichage ou de manière aléatoire.

Ces explications s'appliquent uniquement aux fonctions AB Repeat et Song Repeat. Pour la fonction Phrase Repeat, reportez-vous à la page 84.

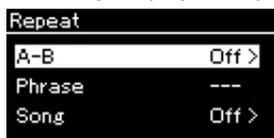


1. **Sélectionnez le morceau à reproduire.**  
Pour obtenir des instructions, reportez-vous à la page 39.
2. **Afficher l'écran Repeat (Répétition).**  
Appuyez sur la touche [MENU] pour appeler l'écran Menu Song (Morceau). Sélectionnez Repeat (Répétition), puis appuyez sur la touche [>].

Écran Menu Song (Morceau)



Écran Repeat (Répétition)



### 3. Dans l'écran Repeat (Répétition), sélectionnez l'option souhaitée à l'aide des touches [^]/[v], puis appuyez sur la touche [>].

Si vous souhaitez régler la fonction AB Repeat, sélectionnez A – B.

Si vous souhaitez régler la fonction Song Repeat, sélectionnez Song (Morceau).

### 4. Réglez ces options dans l'écran Setting (Réglage).

- AB Repeat ..... Voir ci-dessous.
- Song Repeat ..... Voir page 46.

## Réglage de la fonction AB Repeat (Répétition AB)

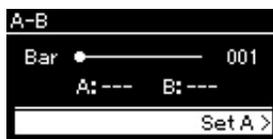
MIDI Audio

Spécifiez la plage à répéter.

#### 4-1. Appuyez sur la touche [▶/||] pour démarrer la reproduction du morceau.

#### 4-2. Appuyez sur la touche [>] au point de début (A) de la plage à répéter.

Écran A – B



#### 4-3. Appuyez à nouveau sur la touche [>] sur le point de fin (B).

Après la reproduction durant le compte à rebours (qui vous guidera dans la phrase), la plage comprise entre les points A et B est répétée.

### 5. Pour désactiver la fonction Repeat (Répétition), appuyez sur la touche [>] alors que l'option Repeat off (Désactiver répétition) est mise en surbrillance ou sélectionnez un autre morceau.



Lorsque la fonction AB Repeat est activée,  s'affiche dans l'écran Song (Morceau).

#### Spécification du début d'un morceau au niveau du point A

Spécifiez le point A avant de démarrer la reproduction, lancer la reproduction et spécifiez le point B.

#### Spécification de la fin d'un morceau au niveau du point B

Le fait de ne spécifier que le point A entraîne la reproduction répétée de la partie délimitée par les points A et B (la fin du morceau).

#### NOTE

Vous pouvez également spécifier la plage de répétition en appliquant la procédure suivante.

- 1 Mettez en surbrillance le numéro de mesure à l'aide des touches [^]/[v], puis faites avancer rapidement le morceau jusqu'au point A à l'aide des touches [←]/[→].
- 2 Mettez en surbrillance l'option Set A (Définir A) à l'aide des touches [^]/[v], puis appuyez sur la touche [>]. Une fois que vous avez indiqué le point A, un autre écran s'affiche, dans lequel vous pouvez définir le point B.
- 3 Spécifiez le point B de la même manière que vous l'avez fait pour le point A.

## Réglage de la fonction Song Repeat (Répétition de morceau)

MIDI

Audio

- 4-1. Sélectionnez le type de répétition souhaitée à l'aide des touches [^]/[v] dans l'écran Setting (Réglage).

### Écran Setting (Réglage)



- **Off (Désactivé) :**  
Désactive la reproduction répétée.
- **Single (Fichier unique) :**  
Reproduit le fichier sélectionné de manière répétée.
- **All (Tous) :**  
Reproduit de manière continue et dans l'ordre tous les morceaux d'une plage désignée.
- **Random (Aléatoire) :**  
Reproduit de manière continue et de manière aléatoire tous les morceaux d'une plage désignée.

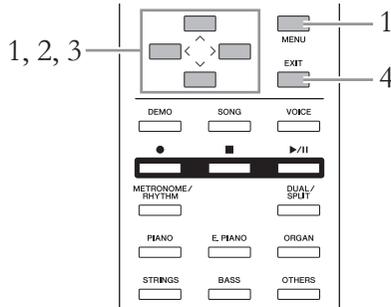
Lorsque le réglage Repeat (Répétition) est activé, ,  ou  s'affiche dans l'écran Song (Morceau).

- 4-2. Appuyez sur la touche [▶/||] (Lecture/Pause) pour démarrer la reproduction répétée.
5. Pour désactiver la fonction Repeat (Répétition), appuyez sur la touche [■] (Arrêt) pour arrêter la reproduction, puis sélectionnez l'option Off à l'étape 4-1.

## Réglage de la balance du volume

MIDI | Audio

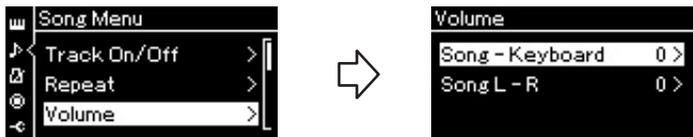
Lorsqu'un morceau MIDI est sélectionné, vous pouvez régler la balance du volume entre la reproduction du morceau et le son que vous jouez au clavier, ou entre les parties gauche et droite du morceau sélectionné. Lorsqu'un morceau audio est sélectionné, vous pouvez ajuster le volume du morceau audio.



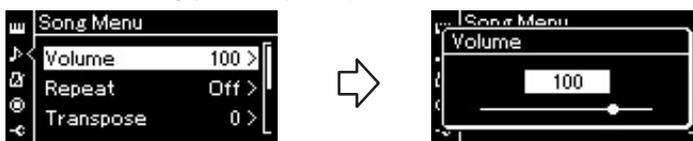
Sélectionnez d'abord le morceau souhaité.

### 1. Appuyez sur la touche [MENU] pour appeler l'écran Menu Song (Morceau). Sélectionnez Volume, puis appuyez sur la touche [>].

Écran Menu Song (Morceau) (lorsqu'un morceau MIDI est sélectionné)



Écran Menu Song (Morceau) (lorsqu'un morceau audio est sélectionné)



### 2. Lorsqu'un morceau MIDI est choisi, sélectionnez l'option Song - Keyboard (Morceau - Clavier) ou Song L - R (Morceau G - D) à l'aide des touches [^]/[v], puis appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran Setting (Réglage). Lorsqu'un morceau audio est sélectionné, utilisez les touches [<]/[>] pour régler le volume de la reproduction. Après avoir défini cette valeur, passez à l'étape 4.

- **Song - Keyboard (Morceau - Clavier)**  
Ajustez la balance du volume entre la reproduction du morceau MIDI et le son de votre jeu au clavier.
- **Song L - R (Morceau G - D)**  
Ajustez la balance du volume entre la partie droite et la partie gauche du morceau MIDI sélectionné.

#### NOTE

Certaines données musicales disponibles dans le commerce sont enregistrées sur des volumes sonores extrêmement élevés. Lorsque vous utilisez ces données, réglez l'option Song - Keyboard (Morceau - Clavier).

### 3. Réglez la balance de volume à l'aide des touches [<]/[>].

Dans le cas de l'option Song – Keyboard (Morceau – Clavier)



← Le volume de votre jeu est moins élevé.

→ Le volume de reproduction du morceau est moins élevé.

Dans le cas de l'option Song L – R (Morceau G – D)



← Le volume de la partie droite est moins élevé.

→ Le volume de la partie gauche est moins élevé.

### 4. Appuyez deux fois sur la touche [EXIT] pour quitter l'écran Menu Song (Morceau).

Lorsque vous sélectionnez un autre morceau MIDI, le réglage Song L – R (Morceau G – D) est rétabli sur sa valeur par défaut. En ce qui concerne les options Song – Keyboard (Morceau – Clavier) et Audio Volume (Volume audio), la sélection d'un autre morceau ne réinitialise pas la valeur.

## Fonctions de reproduction utiles

### Démarrage automatique de la reproduction dès que vous commencez à jouer au clavier (fonction Synchro Start ou Début synchronisé)

Le mode spécial Sync Start (Début synchronisé) permet de démarrer la reproduction d'un morceau dès que vous appuyez sur une touche du clavier. Pour activer le mode Sync Start, sélectionnez un morceau, puis appuyez sur la touche [▶/■] (Lecture/Pause) tout en maintenant la touche [■] (Arrêt) enfoncée. Le témoin [▶/■] clignote en fonction du tempo actuel. (Appuyez sur la touche [■] pour désactiver le mode Sync Start.)

La reproduction démarre dès que vous commencez à jouer sur le clavier.

### Démarrage/Pause de la reproduction à l'aide d'une pédale

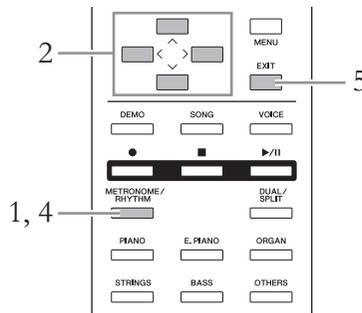
Vous pouvez attribuer la fonction Song Play/Pause (Lecture/Pause du morceau) (équivalent à la touche [▶/■] (Lecture/Pause)) à la pédale centrale ou à la pédale de gauche du menu System (Système) (page 90).

Cette fonction est pratique pour démarrer ou interrompre la reproduction lorsque vous jouez et que vous ne pouvez pas éloigner les mains du clavier.

# Jeu au clavier et reproduction avec rythme

585 575 545 535 565GP

Cet instrument comporte différents motifs rythmiques. Ces différents motifs vous permettent de bénéficier pleinement des performances du clavier.



## 1. Appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] pour appeler l'écran Metronome.

La reproduction du métronome commence.

## 2. Utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour obtenir le rythme souhaité.

Pour obtenir des détails sur les rythmes disponibles, reportez-vous à la liste des rythmes (page 101).

### À propos du tempo rythmique

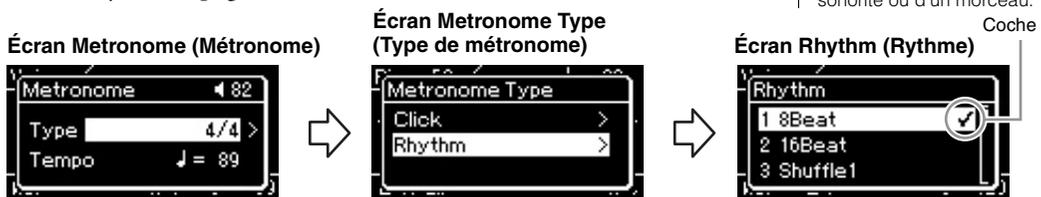
- Le tempo rythmique équivaut au réglage du métronome (page 35).
- Même lorsque vous réglez un tempo rythmique, la sélection d'un morceau MIDI change le tempo et utilise celui des données du morceau MIDI sélectionné.

### Réglages détaillés du rythme

Dans l'écran du menu Metronome (Métronome) (page 87), vous pouvez définir des paramètres détaillés tels que Rhythm volume (Volume du rythme) et Sync Start (Début synchronisé). Ces paramètres démarrent la reproduction avec rythme lorsque vous appuyez sur une touche.

### NOTE

Pendant la reproduction ou l'interruption temporaire de la reproduction d'un morceau, ou encore lorsque l'instrument est en mode Song Recording (Enregistrement de morceau), l'écran Metronome (Métronome) ne peut pas s'afficher en même temps qu'un autre écran, à l'exception de celui d'une sonorité ou d'un morceau.



- 2-1. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner le type.  
2-2. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

- 2-3. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner le rythme.  
2-4. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

- 2-5. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner le rythme souhaité.

## 3. Jouez au clavier avec la reproduction avec rythme.

## 4. Pour arrêter la reproduction avec rythme, appuyez à nouveau sur la touche [METRONOME/RHYTHM].

## 5. Appuyez sur la touche [EXIT] pour quitter l'écran Metronome.

### Reproduction de la section d'introduction et de coda

Chaque rythme fournit une partie Introduction et une coda qui permettent de varier l'arrangement de l'accompagnement. Pour les reproduire, réglez les sections Intro (Introduction) et Ending (Coda) sur On (Activer) respectivement dans l'écran du menu Metronome. Avec ce réglage, la touche [METRONOME/RHYTHM] démarre la reproduction de la section Intro suivie de la reproduction avec rythme. Lorsque vous appuyez de nouveau sur la touche [METRONOME/RHYTHM], la reproduction passe à la section Ending, puis s'arrête.

# Enregistrement de votre performance

Cet instrument vous permet d'enregistrer votre performance à l'aide des deux méthodes suivantes.

## • Enregistrement MIDI **MIDI**

Avec cette méthode, les performances enregistrées sont stockées sur l'instrument ou dans une mémoire flash USB sous forme de fichier MIDI SMF (format 0). Si vous souhaitez réenregistrer une section spécifique ou éditer des paramètres tels que ceux de la sonorité, utilisez cette méthode. Vous pouvez également enregistrer votre performance sur chaque piste individuellement. Dans la mesure où un morceau MIDI peut être converti en morceau audio après son enregistrement (page 65), vous pouvez utiliser un enregistrement MIDI (avec surimpression et plusieurs parties) pour créer d'abord un arrangement complexe que vous ne parviendrez pas à jouer en direct, puis le convertir en morceau audio. Cet instrument vous permet d'enregistrer environ 500 Ko de données par morceau.

## • Enregistrement audio **Audio**

Avec cette méthode, les performances sont enregistrées sous forme de fichiers audio sur une mémoire flash USB. L'enregistrement est effectué sans spécification de la partie enregistrée. Dans la mesure où il est sauvegardé au format WAV stéréo avec une résolution de qualité CD standard (44,1 kHz/16 bits) par défaut, il peut être transféré et écouté sur des lecteurs de musique portables à l'aide d'un ordinateur. Les signaux audio sont également enregistrés par l'intermédiaire de la prise [AUX IN] ; vous pouvez donc enregistrer votre performance au clavier en même temps que le son du lecteur de CD ou de lecteurs de musique portables connectés. Cet instrument vous permet d'enregistrer jusqu'à 80 minutes par enregistrement.

Pour plus d'informations sur la différence entre les morceaux MIDI et les morceaux audio, reportez-vous à la page 38.

## Modes d'enregistrement

Ce chapitre traite des quatre méthodes suivantes. Notez que le format des données créées diffère en fonction de la méthode, MIDI ou audio.

### • Enregistrement MIDI rapide **MIDI** ..... page 51

Cette méthode permet de démarrer l'enregistrement le plus rapidement. Votre performance est enregistrée et stockée dans la catégorie User de la mémoire interne de cet instrument.

### • Enregistrement MIDI — Pistes indépendantes **MIDI** .... page 53

Cette méthode vous permet d'enregistrer individuellement les parties destinées respectivement aux mains droite et gauche, ainsi que d'autres parties supplémentaires. Puisque vous pouvez enregistrer la partie de la main gauche tout en reproduisant la partie à main droite, ceci s'avère fort utile pour l'enregistrement des deux parties d'un duo. Etant donné qu'il vous est possible d'enregistrer jusqu'à seize parties séparément, enregistrez la performance de chaque instrument partie par partie et créez ainsi des compositions parfaitement orchestrées.

### • Enregistrement MIDI sur la mémoire flash USB **MIDI** ....page 55

Cette méthode est utile si vous souhaitez enregistrer par écrasement le morceau MIDI déjà enregistré dans la mémoire flash USB ou créer un nouveau morceau MIDI sur la mémoire flash USB.

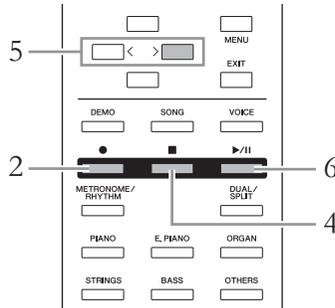
### • Enregistrement audio dans la mémoire flash USB **Audio** ....page 56

Cette méthode permet d'enregistrer votre performance sous forme de données audio dans la mémoire flash USB connectée à la borne USB [TO DEVICE].

## Enregistrement MIDI rapide

### MIDI

Cette méthode est la plus rapide pour démarrer un enregistrement.



### 1. Définissez tous les réglages nécessaires, la sélection de sonorité et l'indication de la mesure notamment.

Avant de démarrer l'enregistrement, sélectionnez une sonorité (page 24) pour la performance au clavier, activez ou désactivez le mode Dual/Split selon vos préférences, définissez l'indication de la mesure et le volume du rythme (page 87), puis sélectionnez un type de réverbération/de chœur/d'effet.

### 2. Appuyez sur la touche [●] (Enregistrement) pour passer en mode Recording.

Le nouveau morceau vierge destiné à l'enregistrement est automatiquement choisi.



Nouveau fichier (vierge) de morceau

La touche [▶/||] (Lecture/Pause) clignote en fonction du tempo. Pour quitter le mode Recording, appuyez de nouveau sur la touche [●] (Enregistrement).

### 3. Jouez au clavier pour lancer l'enregistrement.

Lorsque vous souhaitez enregistrer une section vide au début du morceau, appuyez sur la touche [▶/||] (Lecture/Pause) pour démarrer l'enregistrement.

Lors de l'enregistrement, le numéro de mesure sélectionné apparaît sur l'afficheur.



### Utilisation du métronome/rythme (CLP-585/575/545)

Vous pouvez utiliser la fonction de métronome/rythme pendant l'enregistrement. Le son du métronome ne peut pas être enregistré, mais celui du rythme peut l'être. Veillez à démarrer la reproduction du rythme après avoir activé le mode Recording (Enregistrement) afin de ne pas arrêter la reproduction du rythme.

#### NOTE

Si vous souhaitez enregistrer individuellement la partie à main droite et la partie à main gauche, reportez-vous à la section Enregistrement MIDI — Pistes indépendantes (page 53), car la méthode d'enregistrement présentée ici part du principe que vous enregistrez les deux mains simultanément.

#### NOTE

La balance du volume Song – Keyboard (Morceau – Clavier) n'est pas enregistrée.

#### NOTE

Avec l'enregistrement MIDI, la performance est enregistrée sur la piste 1 (Track 1). Toutefois, en mode Dual/Split, les pistes attribuées pour l'enregistrement et celles réellement utilisées ne sont pas les mêmes. Pour plus de détails, reportez-vous à la section Affectation de la liste d'enregistrement, page 53.

#### NOTE

Appuyez sur la touche [●] et maintenez-la enfoncée pendant une seconde pour afficher l'écran répertoriant les morceaux cibles de l'enregistrement. Dans ce cas, sélectionnez [New Song] (Nouveau morceau), puis appuyez sur la touche [>] en vous reportant au tableau page 55.

### Pour démarrer l'enregistrement dès qu'un rythme commence : (CLP-585/575/545)

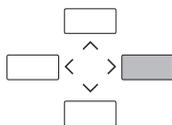
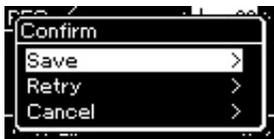
Lorsqu'un rythme (page 49) est sélectionné, appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] pour démarrer la reproduction du rythme et l'enregistrement MIDI simultanément.

#### 4. Lorsque vous avez fini de jouer, appuyez sur la touche [■] (Arrêt) pour arrêter l'enregistrement.

Cette opération quitte le mode Recording et affiche l'écran de stockage des données de performance enregistrées.

#### 5. Si vous souhaitez stocker la performance enregistrée, appuyez sur la touche [>] pour exécuter l'opération Save lorsque cette option est mise en surbrillance.

Lorsque l'opération Save est terminée, le message « Save Completed » s'affiche et vous revenez à l'écran Song (Morceau).



- Si votre performance ne vous convient pas et que vous souhaitez la réenregistrer, mettez l'option Retry (Réessayer) en surbrillance, puis appuyez sur la touche [>]. Relancez l'enregistrement à partir de l'étape 3.
- Si vous ne souhaitez pas stocker les données enregistrées, mettez en surbrillance l'option Cancel, puis appuyez sur la touche [>].

#### 6. Pour écouter la performance enregistrée, appuyez sur la touche [▶/II] (Lecture/Pause).

Le morceau enregistré est nommé « USERSONGxxx » (« xxx » correspondant à un nombre) et est enregistré dans la catégorie User.

#### AVIS

Le morceau MIDI enregistré sera perdu si vous passez à un autre morceau ou mettez l'instrument hors tension sans effectuer de sauvegarde.

#### Attribution d'un nouveau nom au morceau enregistré

Les morceaux enregistrés reçoivent automatiquement un nom, mais vous pouvez les renommer comme vous le souhaitez (page 66).

### Données pouvant être enregistrées dans des morceaux MIDI

Données de chaque piste	Données communes à toutes les pistes
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Données de note (votre performance au clavier)</li> <li>• Sélection de voix</li> <li>• Opérations réalisées avec les pédales (forte/atténuée/sostenuto)</li> <li>• Profondeur de réverbération</li> <li>• Profondeur de chœur</li> <li>• Profondeur de l'effet</li> <li>• Clarté du son — Brightness</li> <li>• Réglage des effets de résonance — HarmonicContent</li> <li>• Octave</li> <li>• Réglage de volume pour chaque sonorité — Volume</li> <li>• Panoramique pour chaque sonorité</li> <li>• Désaccord</li> <li>• Sensibilité au toucher</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gamme</li> <li>• Tempo</li> <li>• Indication de mesure</li> <li>• Type de réverbération</li> <li>• Type de Cœur</li> <li>• Type d'effet</li> </ul>

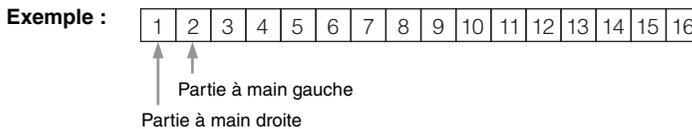
#### NOTE

Les réglages de paramètres autres que Voice (Sonorité) et Tempo (données de note, données de pédale forte/atténuée/sostenuto, réglage d'octave et indication de la mesure) ne peuvent pas être modifiés après l'enregistrement.

## Enregistrement MIDI — Pistes indépendantes

### MIDI

Avec l'enregistrement MIDI, vous pouvez créer un morceau MIDI comprenant 16 pistes en enregistrant individuellement votre performance sur chacune d'entre elles. Lors de l'enregistrement d'un morceau pour piano, par exemple, vous pouvez enregistrer la partie à main droite sur la piste 1, puis la partie à main gauche sur la piste 2, ce qui vous permet de créer un morceau complet, qui serait difficile à jouer en direct avec les deux mains. Pour enregistrer une performance avec reproduction du rythme (uniquement pour CLP-585/575/545), par exemple, enregistrez la reproduction du rythme sur les pistes 9 et 10, puis les mélodies sur la piste 1 tout en écoutant la reproduction du rythme déjà enregistrée. Vous pouvez ainsi créer un morceau entier dont l'interprétation en direct serait autrement difficile, voire impossible.



1. Exécutez les mêmes opérations qu'aux étapes 1 et 2, page 51, pour activer le mode Recording avec un nouveau morceau vierge sélectionné.
2. Appuyez sur la touche [V] pour mettre en surbrillance l'option Track, puis utilisez les touches [<]/[>] pour sélectionner une piste d'enregistrement.

Si vous souhaitez enregistrer la partie à main droite, mettez en surbrillance l'option R (Piste 1).

Si vous souhaitez enregistrer la partie à main gauche, mettez en surbrillance l'option L (Piste 2).

Lorsque vous souhaitez enregistrer votre performance sur les pistes 3 – 16, vous pouvez également appeler la piste souhaitée en appuyant sur les touches [<]/[>] à plusieurs reprises.



Piste d'enregistrement

 Contient des données.

 Ne contient pas de données.

3. Jouez au clavier pour lancer l'enregistrement.
4. Lorsque vous avez fini de jouer, appuyez sur la touche [■] (Arrêt) pour arrêter l'enregistrement.

Cette opération quitte le mode Recording et affiche l'écran de stockage des données de performance enregistrées.

### NOTE

Si vous souhaitez enregistrer votre performance dans la mémoire flash USB ou ajouter l'enregistrement au morceau MIDI dans la mémoire flash USB, reportez-vous à la section Enregistrement MIDI sur la mémoire flash USB (page 55).

### NOTE

Le rythme ne peut pas être ajouté au morceau enregistré.

### Lorsque vous souhaitez enregistrer une nouvelle piste d'un morceau MIDI déjà enregistré :

Après avoir sélectionné le morceau MIDI cible (étapes 1 à 4 pages 39 – 40), appuyez sur la touche [●] (Enregistrement) et maintenez-la enfoncée pendant une seconde pour afficher l'écran répertoriant la liste des morceaux cibles de l'enregistrement, sélectionnez le 4e élément (le morceau MIDI sélectionné), appuyez sur la touche [>], puis passez à l'étape 2 décrite sur cette page.

### NOTE

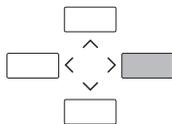
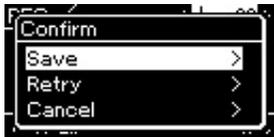
Si vous enregistrez la performance des deux mains sur la piste de droite, puis sur la piste de gauche, les deux sont reproduites simultanément en tant que morceau unique.

### Affectation de la piste d'enregistrement

Lorsque le mode Dual/Split est activé, seule la performance de la sonorité de droite 1 (R1) est enregistrée sur la piste que vous sélectionnez. Celle de la sonorité de droite 2 (R2) est enregistrée sur la piste portant le numéro 6 plus la piste sélectionnée. La performance de la sonorité de gauche (L) est enregistrée sur la piste portant le numéro 3 plus la piste sélectionnée. La reproduction du rythme est enregistrée sur les pistes 9/10.

## 5. Si vous souhaitez enregistrer la performance enregistrée, appuyez sur la touche [>] pour exécuter l'opération Save lorsque cette option est mise en surbrillance.

Lorsque l'opération Save est terminée, le message « Save Completed » s'affiche et vous revenez à l'écran Song (Morceau).



- Si votre performance ne vous convient pas et que vous souhaitez la réenregistrer, mettez l'option Retry (Réessayer) en surbrillance, puis appuyez sur la touche [>]. Relancez l'enregistrement à partir de l'étape 3.
- Si vous ne souhaitez pas stocker les données enregistrées, mettez en surbrillance l'option Cancel, puis appuyez sur la touche [>].

### Statut des données de la piste

Vous pouvez vérifier si chaque piste contient des données enregistrées.



Ce message apparaît lorsque la piste contient des données.

## 6. Pour écouter la performance enregistrée, appuyez sur la touche [▶/||] (Lecture/Pause).

Le morceau enregistré est nommé « USERSONGxxx » (« xxx » correspondant à un nombre) et est enregistré dans la catégorie User.

## 7. Pour effectuer l'enregistrement sur une autre piste, passer de nouveau au mode Song Recording (Enregistrement de morceau).

### 7-1. Appuyez sur la touche [●] (Enregistrement) et maintenez-la enfoncée pendant une seconde.

Les morceaux cibles de l'enregistrement sont répertoriés à l'écran.



### 7-2. Utilisez la touche [V] pour sélectionner un morceau MIDI existant (au bas de la liste), puis appuyez sur la touche [>].

## 8. Enregistrez votre performance sur une autre piste en répétant les étapes 2 à 6 de cette section.

À l'étape 2, sélectionnez une piste ne contenant aucune donnée enregistrée.

À l'étape 3, jouez au clavier tout en écoutant les données déjà enregistrées.

### AVIS

Le morceau MIDI enregistré sera perdu si vous passez à un autre morceau ou mettez l'instrument hors tension sans effectuer de sauvegarde.

### Attribution d'un nouveau nom au morceau enregistré

Les morceaux enregistrés reçoivent automatiquement un nom, mais vous pouvez les renommer comme vous le souhaitez (page 66).

## Enregistrement MIDI sur la mémoire flash USB

### MIDI

Ces instructions décrivent comment enregistrer par écrasement un morceau MIDI déjà enregistré dans la mémoire flash USB ou créer un nouveau morceau MIDI sur la mémoire flash USB.

1. **Branchez la mémoire flash USB à la borne USB [TO DEVICE].**
2. **Sélectionnez un morceau MIDI en tant que cible de l'enregistrement, puis passez au mode Recording.**
  - 2-1. **Si vous souhaitez enregistrer une piste supplémentaire au morceau MIDI déjà enregistré, sélectionnez le morceau souhaité dans la mémoire flash USB. Pour effectuer un enregistrement à partir de zéro, ignorez cette étape.**
  - 2-2. **Appuyez sur la touche [●] (Enregistrement) et maintenez-la enfoncée pendant une seconde pour afficher l'écran répertoriant les morceaux cibles de l'enregistrement.**



- 2-3. **Dans les morceaux cibles de l'enregistrement, sélectionnez l'option New Song (USB) (Nouveau morceau (USB)) ou xxxxx (4e élément en bas) à l'aide des touches [^]/[v], puis appuyez sur la touche [>] pour passer au mode Recording.**

Enregistrement du morceau cible	Description
New Song	Sélectionnez cette méthode si vous souhaitez enregistrer votre performance dans un morceau MIDI vide et enregistrez-la dans la catégorie User de la mémoire interne de cet instrument.
New Song (USB)*	Sélectionnez cette méthode si vous souhaitez enregistrer votre performance dans un morceau MIDI vide et l'enregistrer dans la mémoire flash USB.
New Audio (USB)*	Sélectionnez cette méthode si vous souhaitez enregistrer votre performance dans des données audio vierges et l'enregistrer dans la mémoire flash USB.
xxxxx (morceau MIDI sélectionné à l'étape 2-1 ci-dessus)**	Sélectionnez cette option lorsque vous souhaitez enregistrer d'autres données/enregistrer par écrasement le morceau MIDI sélectionné.

\* Peut être sélectionné uniquement si la mémoire flash USB est branchée sur la borne USB [TO DEVICE].

\*\* Ne s'affiche pas si un morceau MIDI déjà enregistré n'est pas sélectionné à l'étape 2-1 ci-dessus, ou lorsqu'un morceau prédéfini ou protégé est sélectionné à l'étape 2-1.

### NOTE

Afin de connecter une mémoire flash USB, veuillez lire la section Branchement des périphériques USB (borne USB [TO DEVICE]), page 70.

### NOTE

Avant de démarrer l'enregistrement, vérifiez la capacité de mémoire restante de la mémoire flash USB. System Menu Utility → USB Properties (page 92).

### 3. Exécutez l'enregistrement et enregistrez la performance enregistrée.

- **Si vous souhaitez enregistrer d'autres données dans le morceau MIDI sélectionné ou dans la piste spécifiée du morceau MIDI vierge :**  
Exécutez les étapes 2 – 8 de la section Enregistrement MIDI — Pistes indépendantes, page 53.
- **Si vous souhaitez effectuer un enregistrement rapide dans le morceau MIDI vierge :**  
Exécutez les étapes 3 – 6 de la section Enregistrement MIDI rapide, page 51.

## Enregistrement audio dans la mémoire flash USB

### Audio

Ces instructions décrivent comment enregistrer votre performance sous forme de données audio. Notez que le fichier audio dans lequel votre performance doit être enregistrée ne peut être enregistré que dans la mémoire flash USB. C'est la raison pour laquelle vous devez préparer votre périphérique de mémoire flash USB avant de démarrer l'enregistrement.

1.  **Branchez la mémoire flash USB à la borne USB [TO DEVICE].**
2.  **Appuyez sur la touche [●] (Enregistrement) et maintenez-la enfoncée pendant une seconde pour afficher l'écran répertoriant les morceaux cibles de l'enregistrement.**
3.  **Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner New Audio (USB)<sup>o</sup>(Nouveau son (USB)), puis appuyez sur la touche [>].**
4.  **Exécutez les étapes 3 – 6 de la section Enregistrement MIDI rapide (page 51).**  
Contrairement à l'enregistrement MIDI, le temps écoulé est indiqué sur l'écran pendant l'enregistrement audio.



### AVIS

Veillez noter que le fait d'enregistrer votre performance dans une piste contenant des données efface les données déjà enregistrées.

### NOTE

L'indicateur de mesure et le tempo ne peuvent pas être modifiés lors du remplacement d'une partie d'un morceau MIDI existant.

### NOTE

Afin de connecter une mémoire flash USB, veuillez lire la section Branchement des périphériques USB (borne USB [TO DEVICE]), page 70.

### NOTE

Avant de démarrer l'enregistrement, vérifiez la capacité de mémoire restante de la mémoire flash USB. System Menu Utility → USB Properties (page 92).

### NOTE

Lors de l'enregistrement audio, un son peut être déformé si le volume de la sonorité est réglé sur une valeur supérieure à celle du réglage par défaut. Veillez à régler le volume de la sonorité sur la valeur par défaut ou sur une valeur inférieure avant d'enregistrer dans l'écran Menu Voice (Sonorité) : Voice Edit (Édition de sonorité) → Volume (page 81).

### NOTE

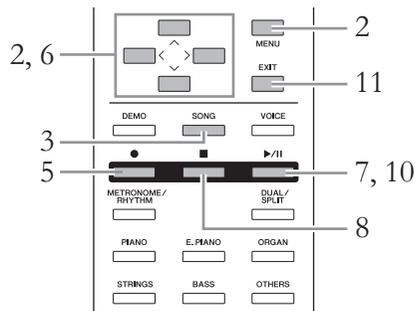
Lors d'un enregistrement audio, les signaux audio sont également enregistrés via la prise [AUX IN].

## Autres techniques d'enregistrement

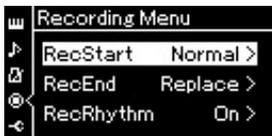
### Réenregistrement partiel d'un morceau MIDI

#### MIDI

Vous ne pouvez pas réenregistrer une plage spécifique du morceau MIDI.



1. **Sélectionnez le morceau MIDI souhaité.**  
Pour obtenir des instructions, reportez-vous à la page 39.
2. **Réglez les paramètres qui déterminent le début et la fin de l'enregistrement.**
  - 2-1. Appuyez sur la touche [MENU] à plusieurs reprises pour appeler l'écran Menu Recording (Enregistrement).



- 2-2. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner RecStart, puis sélectionnez la valeur qui détermine le début de l'enregistrement à l'aide de la touche [>].
  - **Normal**  
Les données déjà enregistrées sont remplacées par les nouvelles données dès qu'un enregistrement démarre.
  - **KeyOn**  
Les données déjà enregistrées sont conservées jusqu'à ce que vous appuyiez sur une touche et l'enregistrement démarre dès que vous appuyez sur une touche.
- 2-3. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner RecEnd, puis sélectionnez la valeur qui détermine la fin de l'enregistrement à l'aide de la touche [>].
  - **Replace**  
Les données situées après le point où vous arrêtez votre enregistrement sont également effacées.

- **PunchOut**

Les données situées après le point où vous arrêtez votre enregistrement sont conservées.

**3. Appuyez sur la touche [SONG] pour appeler l'écran Song.**

**4. Indiquez le point de début que vous souhaitez réenregistrer.**

Utilisez les touches [^]/[v] pour mettre en surbrillance le numéro de la mesure, puis utilisez les touches [<]/[>] pour déplacer la position de reproduction (numéro de mesure) au point souhaité. Vous pouvez également appuyer sur la touche [▶/■] (Lecture/Pause) pour démarrer la reproduction, puis de nouveau sur la touche [▶/■] légèrement avant le point souhaité.

Si nécessaire, sélectionnez les réglages (sonorité et autres paramètres). Sélectionnez les réglages souhaités si vous souhaitez modifier les réglages précédents.

**5. Appuyez sur la touche [●] (Record) et maintenez-la enfoncée pendant une seconde pour afficher l'écran qui répertorie les morceaux cibles de l'enregistrement. Sélectionnez ensuite le 4e élément (le morceau sélectionné à l'étape 1), puis appuyez sur la touche [>] pour activer le mode Recording.**

**6. Appuyez sur la touche [v] pour mettre en surbrillance l'option Track, puis utilisez les touches [<]/[>] pour sélectionner une piste de réenregistrement.**

**7. Jouez au clavier ou appuyez sur la touche [▶/■] (Lecture/Pause) pour démarrer l'enregistrement.**

**8. Appuyez sur la touche [■] (Stop) pour arrêter l'enregistrement.**

**9. Enregistrez la performance enregistrée en suivant l'étape 5, page 54.**

Cette opération quitte le mode Recording.

**10. Pour écouter la performance enregistrée, appuyez sur la touche [▶/■] (Lecture/Pause).**

**NOTE**

L'indicateur de mesure et le tempo ne peuvent pas être modifiés lors du remplacement d'une partie d'un morceau existant.

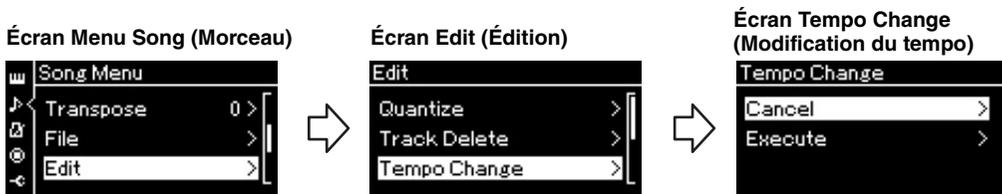
## Modification du tempo ou de la sonorité d'un morceau MIDI enregistré précédemment

### MIDI

Pour les morceaux MIDI, vous pouvez changer le tempo et la sonorité après l'enregistrement afin de modifier une sensation ou pour choisir un tempo plus adapté.

### Pour modifier le tempo :

1. **Sélectionnez le morceau MIDI à modifier.**  
Pour obtenir des instructions, reportez-vous à la page 39.
2. **Réglez le tempo souhaité à appliquer au morceau MIDI actuel.**  
Affichez l'écran Song (Morceau) et mettez en surbrillance le tempo à l'aide des touches [^]/[v], puis sélectionnez la valeur à l'aide des touches [<]/[>].
3. **Appuyez sur la touche [MENU] plusieurs fois pour afficher l'écran Menu Song (Morceau), puis sélectionnez l'élément mis en surbrillance dans chaque écran, conformément à l'illustration ci-dessous.**



- 3-1. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner Edit (Édition).  
3-2. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.
- 3-3. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner Tempo Change (Modification du tempo).  
3-4. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

4. **Appliquez la valeur de tempo sélectionnée aux données du morceau MIDI en cours.**

Appuyez sur la touche [v] pour mettre en surbrillance l'option Execute, puis sur la touche [>] pour appliquer la nouvelle valeur de tempo aux données du morceau MIDI.



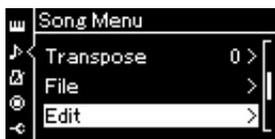
Lorsque cette opération est terminée, le message Completed (Terminé) s'affiche et l'écran Tempo Change Modification du tempo) s'affiche à nouveau après quelques instants.

5. **Appuyez sur la touche [EXIT] pour quitter l'écran Menu Song (Morceau).**

## Pour modifier la sonorité :

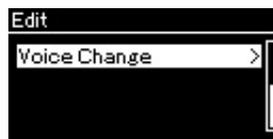
1. **Sélectionnez le morceau MIDI à modifier.**  
Pour obtenir des instructions, reportez-vous à la page 39.
2. **Sélectionnez la sonorité souhaitée.**  
Pour obtenir des instructions, reportez-vous à la page 24.
3. **Appuyez sur la touche [MENU] plusieurs fois pour afficher l'écran Menu Song (Morceau), puis sélectionnez l'élément mis en surbrillance dans chaque écran, conformément à l'illustration ci-dessous.**

Écran Menu Song (Morceau)



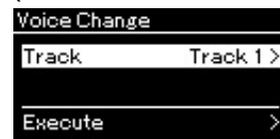
- 3-1. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner Edit (Édition).
- 3-2. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

Écran Edit (Édition)



- 3-3. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner Voice Change (Modification de la sonorité).
- 3-4. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

Écran Voice Change (Modification de la sonorité)



4. **Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran Setting (Réglage), puis sélectionnez la piste souhaitée à l'aide des touches [^]/[v].**
5. **Appliquez la sonorité sélectionnée à l'étape 2 de la piste sélectionnée à l'étape 4 aux données du morceau MIDI.**  
Appuyez sur la touche [<] pour revenir à l'écran Voice Change (Modification de la sonorité). Appuyez sur la touche [v] pour mettre en surbrillance l'option Execute, puis sur la touche [>] pour appliquer la nouvelle sonorité aux données du morceau MIDI.



Lorsque cette opération est terminée, le message Completed (Terminé) s'affiche et l'écran Voice Change (Modification de la sonorité) s'affiche à nouveau après quelques instants.

6. **Appuyez sur la touche [EXIT] pour quitter l'écran Menu Song (Morceau).**

# Gestion des fichiers de morceaux

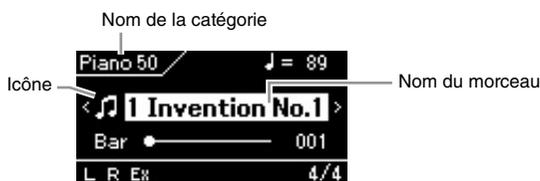
L'écran Menu Song (Morceau) (page 84) permet d'appliquer différentes opérations aux fichiers de morceaux, qu'il s'agisse de morceaux enregistrés sur cet instrument ou de morceaux achetés dans le commerce. Afin de connecter une mémoire flash USB, veuillez lire la section Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB [TO DEVICE], page 70.

Opération	Menu FILE	Page
Suppression de fichiers	Delete (Supprimer)	pages 62, 63
Copie de fichiers	*Copy (Copier)	pages 62, 63
Déplacement de fichier	*Move (Déplacer)	pages 62, 64
Conversion d'un morceau MIDI en morceau audio pendant la reproduction	*MIDItoAudio (MIDI en audio)	pages 62, 65
Attribution d'un nouveau nom aux fichiers	Rename (Renommer)	pages 62, 66

Les réglages marqués d'un astérisque (\*) ne sont effectifs que lorsqu'un morceau MIDI est sélectionné.

## Types de morceau et limites des opérations liées aux fichiers

Les types de morceau, ainsi que le nom et l'icône de catégorie, sont indiqués dans l'écran Song (Morceau). Le tableau suivant indique le type de morceau et les restrictions concernant les opérations liées aux fichiers.



### Fichier

Un fichier contient un groupe de données. Sur cet instrument, un fichier de morceau se compose de données de morceau et d'un numéro de morceau.

### Restrictions applicables aux morceaux protégés

Il est possible que les données de morceau disponibles dans le commerce soient protégées afin d'éviter toute copie illégale ou leur effacement accidentel.

O : Oui, x : Non

Emplacement des données	Catégorie	Type de morceau	Suppression de fichiers	Attribution d'un nouveau nom aux fichiers	Copie de fichiers	Déplacement de fichier	Conversion d'un morceau MIDI en morceau audio pendant la reproduction
	Instrument	Piano 50	50 morceaux de piano présélectionnés	x	x	x	x
Lesson (Leçon)		Morceaux présélectionnés de leçon	x	x	x	x	x
User		Vos propres morceaux enregistrés (MIDI)	O	O	O	O	O
		Morceaux MIDI avec protection appliquée	O	O	x	x	x
		Morceaux MIDI avec protection Yamaha propriétaire appliquée	O	O	x	O	x
Périphérique de mémoire flash USB	USB	Morceaux MIDI	O	O	O	O	O
		Morceaux audio	O	O	x	x	x
		Morceaux MIDI avec protection appliquée	x	x	O	x	x
		Morceaux MIDI avec protection Yamaha propriétaire appliquée	O	O	x	O	x

\* Il existe deux types de morceaux : les morceaux originaux et les morceaux modifiés. Les morceaux originaux et les morceaux modifiés doivent être enregistrés dans le même dossier. Dans le cas contraire, la reproduction est impossible.

## Principe d'utilisation des fichiers de morceaux

Les fichiers de morceau peuvent être manipulés conformément aux instructions ci-dessous.

### 1. Connectez la mémoire flash USB à la borne USB [TO DEVICE] si nécessaire.

Pour que vous puissiez utiliser le fichier d'une mémoire flash USB, celui-ci doit y être stocké.

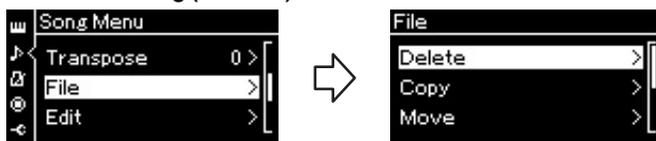
### 2. Sélectionnez un morceau.

Pour obtenir des instructions sur la sélection d'un morceau, reportez-vous à la page 39.

### 3. Activez le mode File (Fichier).

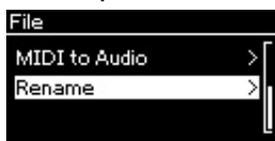
3-1. Appuyez sur la touche [MENU] pour appeler l'écran Menu Song (Morceau). Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner File (Fichier), puis appuyez sur la touche [>].

Écran Menu Song (Morceau)



3-2. Sélectionnez l'une des options suivantes : Delete (Supprimer), Copy (Copier), Move (Déplacer), MIDItoAudio (MIDI en audio) ou Rename (Renommer).

Par exemple : Attribution d'un nouveau nom aux fichiers



Pour fermer le menu File, appuyez une ou deux fois sur la touche [EXIT].

### 4. Exécutez l'opération sélectionnée.

Pour obtenir des instructions spécifiques, reportez-vous à la section correspondante.

- **Delete (Supprimer)**..... page 63
- **Copy (Copier)** ..... page 63
- **Move (Déplacer)**..... page 64
- **MIDItoAudio (MIDI en audio)** ..... page 65
- **Rename (Renommer)** ..... page 66

Pendant l'opération, des messages (information, confirmation, etc.) peuvent apparaître sur l'afficheur. Pour accéder à des explications et obtenir des détails, reportez-vous à la Liste des messages, page 102.

### 5. Appuyez sur la touche [EXIT] pour quitter le mode File.

#### AVIS

Ne déconnectez pas la mémoire flash USB lorsqu'elle est montée ou pendant la modification d'un fichier. Toutes les données de la mémoire flash USB et de l'instrument risqueraient d'être supprimées.

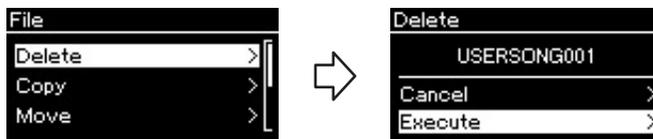
## Suppression de fichiers — Delete (Supprimer)

Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être supprimés, reportez-vous à la page 61.

Reportez-vous à la page 62 pour obtenir des instructions sur les principes d'utilisation.

La procédure suivante reprend en détail celle qui est présentée à l'étape 4 de cette page.

- 4-1. Lorsque l'option Delete (Supprimer) est mise en surbrillance, appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran des réglages.



- 4-2. Sélectionnez l'option Execute (Exécuter) en appuyant sur la touche [V], puis appuyez sur la touche [>].

Lorsque le morceau est supprimé, l'écran revient à l'affichage Liste des morceaux.

### AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension et n'éjectez pas la mémoire flash USB lorsque l'option Executing (Exécution) est affichée.

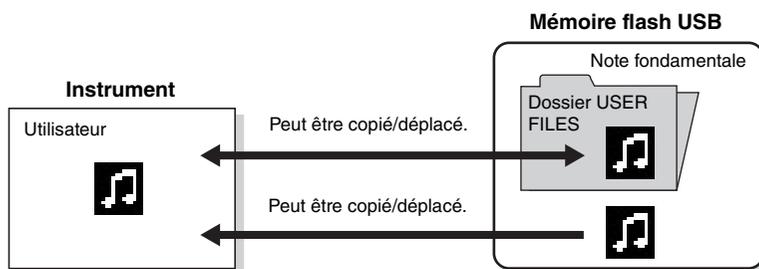
## Copie de fichiers — Copy (Copier)

Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être copiés, reportez-vous à la page 61.

### Plage de l'opération de copie/déplacement

Dans le cas d'un morceau MIDI dans la catégorie User de l'instrument, vous ne pouvez le copier/déplacer que dans le dossier USER FILES d'une mémoire flash USB. La sélection d'un morceau MIDI du dossier User pour le copier/déplacer définit automatiquement le dossier USER FILES comme destination.

Dans le cas d'un morceau MIDI dans une mémoire flash USB, vous pouvez le copier/déplacer dans la catégorie User de l'instrument.



Reportez-vous à la page 62 pour obtenir des instructions sur les principes d'utilisation.

La procédure suivante reprend en détail celle qui est présentée à l'étape 4 de cette page.

### Dossier USER FILES

Si la mémoire flash USB branchée sur l'instrument ne contient pas de dossier USER FILES, ce dernier est créé automatiquement dès que vous formatez ou enregistrez un morceau sur ce périphérique. Le morceau enregistré est alors enregistré dans ce dossier.

### NOTE

Veillez noter que les fonctions de copie sont destinées à un usage personnel uniquement.

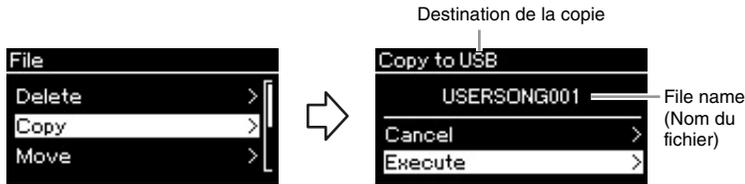
### NOTE

Les dossiers ne peuvent pas être copiés.

### Racine :

le plus haut niveau d'une structure hiérarchique. Ceci fait référence à une zone n'appartenant à aucun dossier.

- 4-1. Lorsque l'option **Copy (Copier)** est mise en surbrillance, appuyez sur la touche [ > ] pour afficher l'écran des réglages.



- 4-2. Sélectionnez l'option **Execute (Exécuter)** en appuyant sur la touche [ V ], puis appuyez sur la touche [ > ].

Le morceau sélectionné est copié dans la destination avec le même nom que le fichier source de la copie.

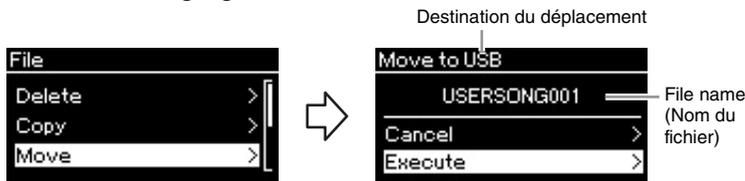
## Déplacement de fichiers — Move (Déplacer)

Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être déplacés, reportez-vous à la page 61.

Reportez-vous à la page 62 pour obtenir des instructions sur les principes d'utilisation.

La procédure suivante reprend en détail celle qui est présentée à l'étape 4 de cette page.

- 4-1. Lorsque l'option **Move (Déplacer)** est mise en surbrillance, appuyez sur la touche [ > ] pour afficher l'écran des réglages.



- 4-2. Sélectionnez l'option **Execute (Exécuter)** en appuyant sur la touche [ V ], puis appuyez sur la touche [ > ].

Le morceau sélectionné est déplacé vers la destination et l'écran revient à l'écran de la liste des morceaux.

### Destination de la copie :

L'option USB s'affiche lorsque la destination de la copie est une mémoire flash USB et l'option User s'affiche si l'instrument est la destination de la copie. Les fichiers copiés dans la mémoire flash USB sont stockés dans le dossier USER FILES.

### NOTE

Un message s'affiche lorsqu'un morceau du même nom existe dans la destination de la copie. Sélectionnez l'option Overwrite (Enregistrement par écrasement) lorsque vous souhaitez écraser le morceau sélectionné, ou Cancel (Annuler) pour annuler à l'aide des touches [ ^ ]/[ V ], puis appuyez sur la touche [ > ].

### AVIS

Les opérations d'enregistrement par écrasement effacent les données existantes du fichier de destination de la copie et les remplacent par les données du fichier source de la copie.

### AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension et n'éjectez pas la mémoire flash USB lorsque l'option Executing (Exécution) est affichée.

### Destination du déplacement

L'option USB s'affiche lorsque la destination du déplacement est une mémoire flash USB et l'option User s'affiche si l'instrument est la destination du déplacement. Les fichiers déplacés dans la mémoire flash USB sont stockés dans le dossier USER FILES.

### NOTE

Un message s'affiche lorsqu'un morceau du même nom existe dans la destination du déplacement. Sélectionnez l'option Overwrite (Enregistrement par écrasement) lorsque vous souhaitez écraser le morceau sélectionné, ou Cancel (Annuler) pour annuler à l'aide des touches [ ^ ]/[ V ], puis appuyez sur la touche [ > ].

### AVIS

Les opérations d'enregistrement par écrasement effacent les données existantes du fichier de destination du déplacement et les remplacent par les données du fichier source du déplacement.

### AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension et n'éjectez pas la mémoire flash USB lorsque l'option Executing (Exécution) est affichée.

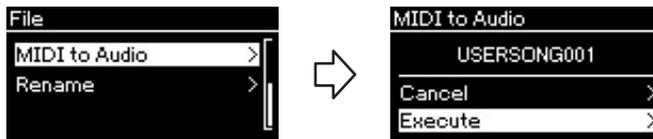
## Conversion d'un morceau MIDI en morceau audio pendant la reproduction — MIDItoAudio (MIDI en audio)

Un morceau MIDI dans la mémoire User de l'instrument ou dans une mémoire flash USB peut être converti en morceau audio, puis enregistré dans le dossier USER FILES d'une mémoire flash USB. Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être convertis, reportez-vous à la page 61.

Reportez-vous à la page 62 pour obtenir des instructions sur les principes d'utilisation.

La procédure suivante reprend en détail celle qui est présentée à l'étape 4 de cette page.

- 4-1. Lorsque l'option MIDItoAudio (MIDI en audio) est mise en surbrillance, appuyez sur la touche [ > ] pour afficher l'écran des réglages.



- 4-2. Sélectionnez l'option Execute (Exécuter) en appuyant sur la touche [v], puis appuyez sur la touche [ > ].

Cette opération commence la reproduction et la conversion du format MIDI en format audio. Cette opération est très semblable à l'enregistrement d'un morceau audio dans la mesure où elle permet d'enregistrer la performance au clavier et les signaux audio par l'intermédiaire de la prise [AUX IN]. Après la conversion du morceau, le message Convert completed (Conversion terminée) s'affiche et l'écran revient à la liste des morceaux.

### NOTE

Après la conversion, le morceau MIDI reste dans l'emplacement des données d'origine.

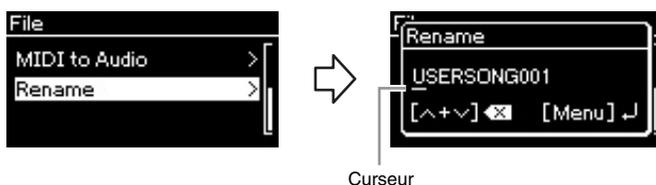
## Attribution d'un nouveau nom aux fichiers — Rename (Renommer)

Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être renommés, reportez-vous à la page 61.

Reportez-vous à la page 62 pour obtenir des instructions sur les principes d'utilisation.

La procédure suivante reprend en détail celle qui est présentée à l'étape 4 de cette page.

### 4-1. Lorsque l'option **Rename (Renommer)** est mise en surbrillance, appuyez sur la touche [**>**] pour afficher l'écran des réglages.



### 4-2. Attribuez un nom au morceau.

Utilisez les touches [**<**]/[**>**] pour déplacer la zone de mise en surbrillance (soulignement).

Utilisez les touches [**^**]/[**v**] pour changer le caractère situé à l'emplacement du curseur. Le fait d'appuyer simultanément sur les deux touches permet de supprimer le caractère situé à l'emplacement du curseur.

Le nom du morceau peut comporter jusqu'à 46 caractères. Pour afficher les caractères invisibles qui dépassent la capacité de l'écran, déplacez la zone de mise en surbrillance à l'aide des touches [**<**]/[**>**].

### 4-3. Appuyez sur la touche [**MENU**].

Une fois le morceau renommé, l'affichage revient à l'écran de la liste des morceaux dans lequel le morceau renommé peut être sélectionné.

#### NOTE

Pour obtenir des informations sur les types de caractères disponibles pour les noms de morceau, reportez-vous à la section Language (Langue), page 93.

#### AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension et n'éjectez pas la mémoire flash USB lorsque l'option Executing (Exécution) est affichée.

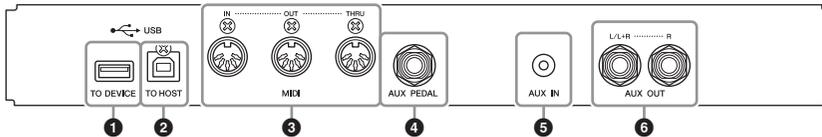
# Connexions

## Connecteurs

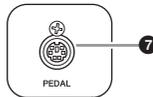
Pour plus d'informations sur l'emplacement de ces connecteurs, reportez-vous à la section Commandes et bornes du panneau, page 13.

### CLP-585

#### Bornes sous le clavier

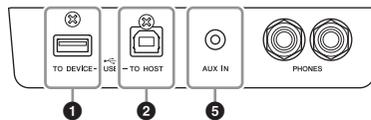


#### Bas (vue arrière)



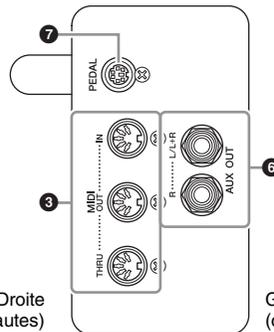
### CLP-575/545/535/565GP

#### Bornes sous le clavier



#### Bas (vue arrière)

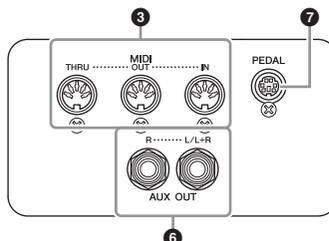
#### CLP-575



Droite  
(côté des touches les plus hautes)

Gauche  
(côté des touches les plus basses)

#### CLP-545/535/565GP



Droite  
(côté des touches les plus hautes)

Gauche  
(côté des touches les plus basses)

### ⚠ ATTENTION

Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. En outre, avant d'allumer ou d'éteindre n'importe lequel de ces composants, réglez toutes les commandes de volume sur le niveau minimal (0). Autrement, vous risquez de provoquer la détérioration des composants et de subir un choc électrique ou même une perte d'audition irréversible.

## ❶ Borne USB [TO DEVICE]

Cette borne permet d'établir la connexion à une mémoire flash USB et à l'adaptateur LAN sans fil USB (vendu séparément). Reportez-vous aux sections Branchement des périphériques USB (borne USB [TO DEVICE]), page 70 et Branchement sur un iPhone/iPad, page 72.

## ❷ Borne USB [TO HOST]

Cette borne permet d'établir une connexion directe à un ordinateur personnel ou un périphérique intelligent tel qu'un iPhone ou un iPad par l'intermédiaire du câble Yamaha i-UX1 (vendu séparément). Reportez-vous aux sections Branchement sur un ordinateur, page 71, et Branchement sur un iPhone/iPad, page 72.

## ❸ Bornes MIDI [IN], [OUT], [THRU]

Pour raccorder les périphériques MIDI externes à ces connecteurs, vous devez recourir à des câbles MIDI. Reportez-vous à la section Connexion d'équipements MIDI externes, page 71 pour plus d'informations.

Vous pouvez également connecter un périphérique intelligent aux bornes MIDI par l'intermédiaire du câble Yamaha i-MX1 (vendu séparément). Reportez-vous à la section Branchement sur un iPhone/iPad, page 72.

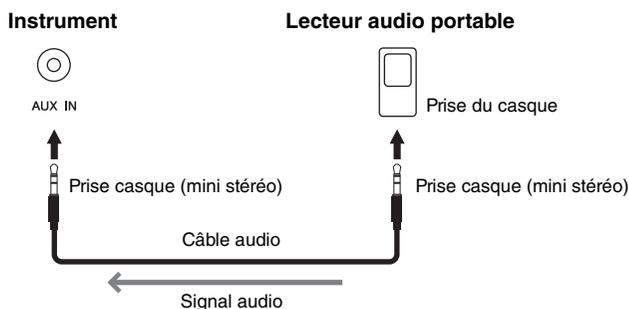
## ❹ Prise [AUX PEDAL] (CLP-585)

Une pédale FC7 ou un contrôleur au pied FC4/FC5 vendus séparément peuvent être raccordés à cette prise.

La pédale FC7 vous autorise à contrôler le volume sonore lorsque vous jouez au clavier, afin d'ajouter de l'expression à votre performance ou de commander diverses autres fonctions. Le contrôleur au pied FC4/FC5 permet d'activer et de désactiver un grand nombre de fonctions sélectionnées. Pour sélectionner la fonction à contrôler, utilisez le paramètre Aux Assign (Assignation aux.) de l'écran Menu System (Système) (voir page 90). La fonction Play/Pause peut également être affectée à un sélecteur au pied (page 90).

## ❺ Prise [AUX IN]

Vous pouvez connecter la prise casque d'un lecteur audio portable à la prise [AUX IN] de l'instrument afin d'écouter le son de ce lecteur via les haut-parleurs intégrés de l'instrument.



### NOTE

Il existe deux types de bornes USB sur l'instrument : USB [TO DEVICE] et USB [TO HOST]. Veillez à ne pas confondre ces deux bornes ainsi que les connecteurs de câble correspondants. Prenez soin de brancher la prise adéquate selon l'orientation appropriée.

### NOTE

- Branchez ou débranchez la pédale lorsque cet instrument est hors tension.
- N'appuyez pas sur le sélecteur au pied/la pédale à la mise sous tension de l'instrument. Cela pourrait modifier la reconnaissance de la polarité du sélecteur au pied et d'inverser son fonctionnement.

### AVIS

Lorsque la prise [AUX IN] du Clavinova est raccordée à un périphérique externe, mettez d'abord le périphérique externe sous tension, puis le Clavinova. Procédez en sens inverse pour la mise hors tension.

### NOTE

Le réglage [MASTER VOLUME] de l'instrument affecte le signal d'entrée en provenance de la prise [AUX IN].

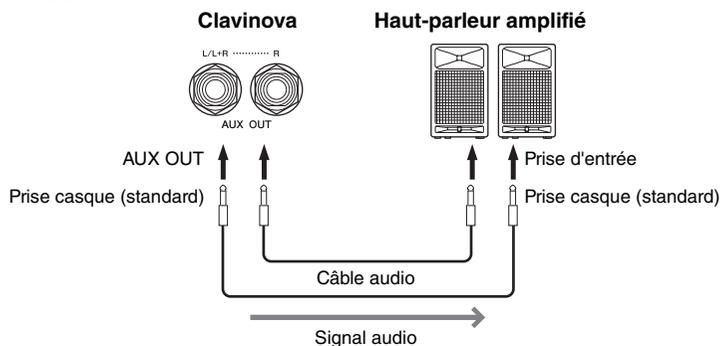
### NOTE

Utilisez des câbles audio et des fiches d'adaptateur sans résistance (zéro résistance).

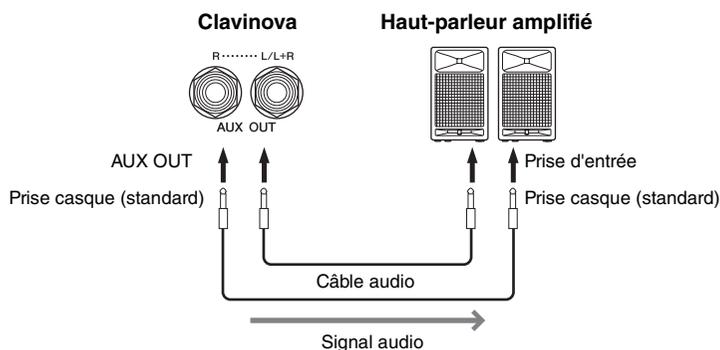
## 6 Prises AUX OUT [L/L+R] [R] (CLP-585) Prises AUX OUT [R] [L/L+R] (CLP-575/545/535/565GP)

Ces prises relient le son du Clavinova à des systèmes de haut-parleurs externes, pour une diffusion de la reproduction dans de grandes salles de spectacle à des volumes supérieurs.

### CLP-585



### CLP-575/545/535/565GP



Le réglage [MASTER VOLUME] du Clavinova affecte le son émis sur les prises AUX OUT. Lorsque les prises AUX OUT du Clavinova sont connectées à un haut-parleur externe et que vous souhaitez couper le son du haut-parleur du Clavinova, il suffit de désactiver le haut-parleur dans le menu System : Utility → Speaker (page 92).

## 7 Prise [PEDAL]

Cette prise permet de brancher le câble de la pédale (CLP-585 : page 109, CLP-575 : page 113, CLP-545/535 : page 115, CLP-565GP : page 118).

### NOTE

Utilisez uniquement la prise [L/L+R] pour connecter un périphérique monaural.

### AVIS

- Pour éviter d'éventuels dommages, vous devez d'abord mettre sous tension l'instrument, puis le dispositif externe. Lors de la mise hors tension du système, vous devez d'abord éteindre le dispositif externe, puis l'instrument. Étant donné que l'alimentation de l'instrument peut se couper automatiquement par le biais de la fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique) (page 15), mettez le périphérique externe hors tension ou désactivez l'option Auto Power Off lorsque vous ne prévoyez pas d'utiliser l'instrument.
- Ne raccordez pas les prises de sortie auxiliaire [AUX OUT] à la prise d'entrée auxiliaire [AUX IN]. Si vous effectuez une connexion de ce type, l'entrée de signal au niveau de la prise [AUX IN] sera produite via les prises de sortie [AUX OUT]. Cela pourrait entraîner une mise en boucle qui rendrait impossible le fonctionnement normal et pourrait même endommager l'équipement.

## Branchement des périphériques USB (borne USB [TO DEVICE])

Vous pouvez brancher une mémoire flash USB ou un adaptateur LAN sans fil USB (vendu séparément) sur la borne USB [TO DEVICE]. Vous pouvez enregistrer les données créées sur l'instrument dans la mémoire flash USB (pages 61, 94) ou connecter l'instrument à un périphérique intelligent tel qu'un iPad via un LAN sans fil (page 72).

### Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB [TO DEVICE]

Cet instrument est équipé d'une borne USB [TO DEVICE] intégrée. Lorsque vous connectez un périphérique USB à la borne, prenez soin de le manipuler avec précaution. Pour cela, il est important de suivre les recommandations suivantes.

#### NOTE

Pour plus d'informations sur la manipulation des périphériques USB, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil USB concerné.

#### ■ Périphériques USB compatibles

- Mémoire flash USB
- Concentrateur USB
- Adaptateur sans fil USB (vendue séparément) page 121

Vous ne pouvez pas utiliser d'autres périphériques USB, tels qu'un clavier ou une souris d'ordinateur. Les périphériques USB 1.1 à 3.0 peuvent être utilisés sur cet instrument, mais la durée d'enregistrement vers le périphérique USB ou de chargement depuis cet appareil peut différer en fonction du type de données ou de l'état de l'instrument.

L'instrument n'est pas nécessairement compatible avec tous les périphériques USB disponibles dans le commerce. Yamaha ne peut pas garantir le bon fonctionnement des périphériques USB que vous pouvez acheter. Avant tout achat de périphérique USB à utiliser avec cet instrument, veuillez visiter la page Web suivante :

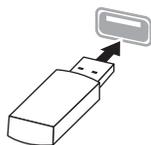
<http://download.yamaha.com/>

#### NOTE

Le courant nominal de la borne USB [TO DEVICE] est de 5 V/500 mA au maximum. Ne branchez pas de périphériques USB dont le courant nominal est supérieur, car ils pourraient endommager l'instrument.

#### ■ Connexion d'un périphérique USB

Lorsque vous connectez un périphérique de stockage USB à la borne USB [TO DEVICE], assurez-vous que le connecteur du périphérique est approprié et qu'il est branché selon l'orientation correcte.



#### AVIS

- Ne branchez ni ne débranchez un périphérique USB lors d'une reproduction ou d'un enregistrement, d'une opération de gestion de fichiers (enregistrement, copie, suppression et formatage) ou lorsque vous accédez au périphérique USB. Si vous ne respectez pas cette instruction, vous risquez de « bloquer » l'instrument ou d'endommager le périphérique USB et les données.
- Lorsque vous branchez et débranchez le périphérique USB (ou inversement), attendez quelques secondes entre les deux opérations.

#### NOTE

- Si vous souhaitez connecter simultanément deux ou trois périphériques à une même borne, vous devrez utiliser un concentrateur USB alimenté par bus. Vous ne pouvez utiliser qu'un seul concentrateur USB à la fois. Si un message d'erreur apparaît alors que vous utilisez le concentrateur USB, vous débranchez celui-ci de l'instrument, puis mettez l'instrument sous tension et reconnectez le concentrateur.
- Utilisez toujours un câble USB de moins de 3 mètres.

### Utilisation de mémoires flash USB

En reliant l'instrument à une mémoire flash USB, vous pouvez enregistrer les données créées dans le périphérique connecté et les lire ensuite depuis cette mémoire.

#### ■ Nombre maximum de mémoires flash USB autorisées

Vous ne pouvez connecter qu'une seule mémoire flash USB à la borne USB [TO DEVICE]. (Même si vous utilisez un concentrateur USB, vous ne pouvez utiliser avec des instruments de musique qu'une seule mémoire flash USB à la fois.)

#### ■ Formatage de la mémoire flash USB

Vous devez formater la mémoire flash USB uniquement avec cet instrument (page 92). Une mémoire flash USB formatée sur un autre périphérique risque de ne pas fonctionner correctement.

#### AVIS

L'opération de formatage écrase toutes les données existantes. Assurez-vous que le support USB que vous formatez ne contient aucune donnée importante.

#### ■ Protection de vos données (protection en écriture)

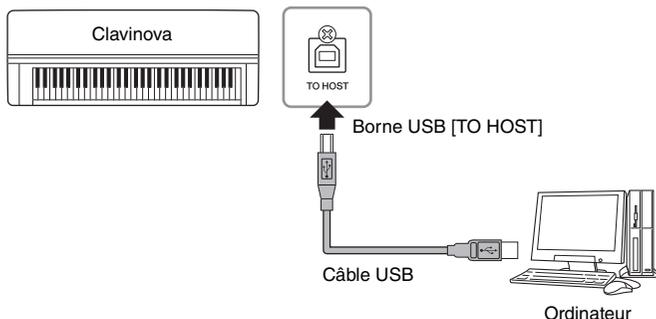
Pour éviter d'effacer par inadvertance des données importantes, activez la protection en écriture disponible sur la mémoire flash USB. Si vous sauvegardez des données en mémoire flash USB, prenez soin de désactiver la protection en écriture.

#### ■ Pour mettre l'instrument hors tension

Lorsque vous mettez l'instrument hors tension, vérifiez qu'il n'est PAS relié à la mémoire flash USB pour un enregistrement, une reproduction ou une gestion de fichiers (enregistrement, copie, suppression et formatage). Dans le cas contraire, nous ne pouvons pas garantir l'intégrité de la mémoire flash USB et des données.

## Branchement sur un ordinateur (borne USB [TO HOST])

En connectant un ordinateur à la borne USB [TO HOST], vous pouvez transférer des données entre l'instrument et l'ordinateur via la norme MIDI. Pour plus de précisions sur l'utilisation d'un ordinateur avec l'instrument, reportez-vous au document « Computer-related Operations » sur le site Web (page 9).



### AVIS

Utilisez un câble USB de type AB de moins de 3 mètres de long. Les câbles USB 3.0 ne doivent pas être utilisés.

### NOTE

- L'instrument commence la transmission peu après l'établissement de la connexion USB.
- Lorsque vous utilisez un câble USB pour relier l'instrument à l'ordinateur, effectuez la connexion directement sans faire appel à un concentrateur USB.
- Pour plus d'informations sur la configuration de votre logiciel séquenceur, reportez-vous au mode d'emploi du logiciel correspondant.

## Connexion de périphériques MIDI externes (bornes MIDI)

Les fonctions MIDI très avancées vous fournissent de puissants outils pour développer vos possibilités musicales et vos performances créatives. Utilisez les bornes MIDI et les câbles MIDI standard pour relier les périphériques MIDI externes (clavier, séquenceur, etc.).

- **MIDI [IN]** ..... Reçoit des messages MIDI à partir d'un périphérique MIDI externe.
- **MIDI [OUT]** ..... Transfère les messages MIDI générés par cet instrument vers un autre périphérique MIDI.
- **MIDI [THRU]** ..... Relais simplement les messages MIDI reçu sur la norme MIDI IN.

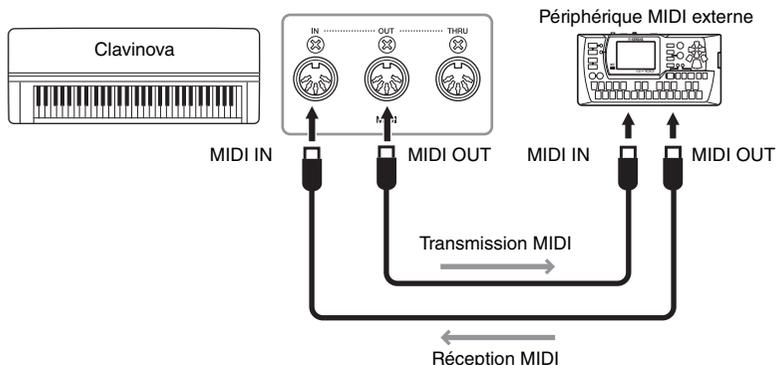
### ATTENTION

Avant de raccorder l'instrument à d'autres périphériques MIDI, mettez ces derniers hors tension.

### NOTE

Pour plus de détails sur la norme MIDI, reportez-vous au document « MIDI Basics » (Généralités MIDI) téléchargeable depuis le site Web de Yamaha (page 9).

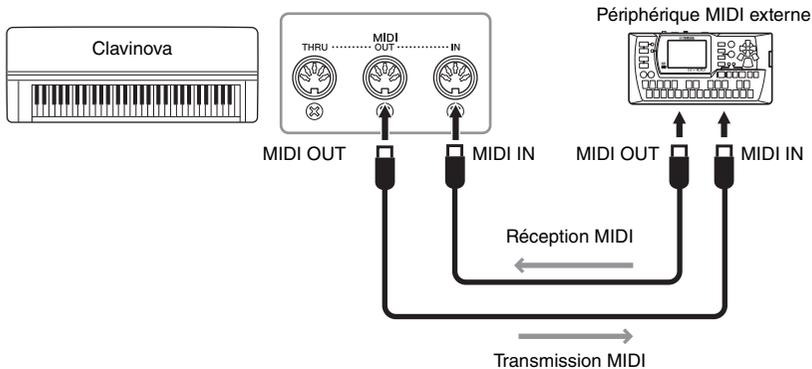
### CLP-585



### NOTE

Les données MIDI pouvant être transmises ou reçues dépendent du type de dispositif MIDI. Reportez-vous à la section Format des données MIDI pour savoir quelles sont les données et les commandes MIDI que vos appareils peuvent transmettre ou recevoir. Le document Format des données MIDI se trouve dans Référence MIDI et peut être téléchargé depuis le site Web Yamaha (page 9).

## CLP-575/545/535/565GP



### Branchement sur un iPhone/iPad (bornes USB [TO DEVICE], USB [TO HOST] et MIDI)

Vous pouvez connecter un périphérique intelligent tel qu'un iPhone ou un iPad à l'instrument. L'installation de l'application appropriée sur votre périphérique intelligent vous permettra de profiter de diverses fonctions pratiques et de mieux tirer parti de cet instrument.

- Pour plus de précisions sur les connexions, reportez-vous au document « iPhone/iPad Connection Manual » disponible sur le site Web (page 9).
- Pour plus d'informations sur les périphériques intelligents et les applications compatibles, accédez à la page suivante : <http://www.yamaha.com/kbdapps/>

#### Connexion à l'adaptateur LAN sans fil USB UD-WL01 (vendu séparément) :

L'adaptateur LAN sans fil USB UD-WL01 permet de brancher un iPhone/iPad sur le Clavinova par connexion sans fil. Pour ce faire, suivez les instructions du Manuel de connexion d'un iPhone/iPad sur le site Web ; revenez ensuite au Mode d'emploi (le présent manuel) pour consulter ci-dessous la section Réglages LAN sans fil pour la connexion sans fil.

### Réglages LAN sans fil

Démarrez la connexion sans fil en suivant les instructions du Manuel de connexion d'un iPhone/iPad sur le site Web, puis veillez à effectuer les réglages appropriés en respectant les instructions suivantes : Affichage des réseaux et connexion au point d'accès, Configuration automatique par WPS, Configuration manuelle ou Connexion par mode Access Point (Point d'accès). Reportez-vous aux pages 75 – 78 de ce Mode d'emploi, puis effectuez la configuration.

#### NOTE

- Avant d'utiliser la borne USB [TO DEVICE], veuillez lire la section Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB [TO DEVICE], page 70.
- Si vous utilisez l'instrument avec une application de votre iPhone/iPad, nous vous recommandons d'activer au préalable l'option « Airplane Mode » (Mode Avion) de votre iPhone/iPad afin d'éviter toute interférence produite par la communication.

#### AVIS

Ne placez jamais votre iPhone/iPad dans une position instable. L'appareil risquerait en effet de tomber et d'être endommagé.

Le menu suivant s'affiche lorsque vous connectez l'adaptateur LAN sans fil à la borne USB [TO DEVICE] de cet instrument.

Les menus repérés par un astérisque (\*) diffèrent dans les paramètres de mode LAN entre les deux modes : Infrastructure et Access Point. Le réglage par défaut du mode LAN sans fil est le mode Infrastructure.

Pour appeler le paramètre souhaité :							
Appuyez plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner l'option System Menu et utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.							
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
Utility (Utilitaire)	Wireless LAN* (en mode Infrastructure)	Select Network (Sélection réseau)	Réseaux		Sélection d'un réseau pour établir la connexion à un point d'accès.	–	–
			Other (Autre)	SSID	Définition du SSID.	–	Jusqu'à 32 caractères (la moitié de l'écran), caractères alphanumériques, marques
				Security (Sécurité)	Définition de la sécurité.	None	None, WEP, WPA-PSK (TKIP), WPA-PSK (AES), WPA2-PSK (AES), WPA/WPA2 avec PSK
				Password (Mot de passe)	Configure le mot de passe.	–	Jusqu'à 64 caractères (la moitié de l'écran), caractères alphanumériques, marques
				Connect (Connexion)	Connexion à l'aide des réglages dans l'écran Other (Autre).	–	–
		Detail (Détail)	DHCP		Définit les réglages détaillés du LAN sans fil. Les réglages IP Address, Subnet Mask, Gateway, DNS Server1 et DNS Server2 peuvent être définis lorsque le réglage DHCP est désactivé (Off) ; en revanche, ils ne peuvent pas être définis si le réglage DHCP est activé (On). Utilisez les touches [<]/[>] pour sélectionner chaque octet de l'écran de saisie, puis saisissez la valeur à l'aide des touches [^]/[v]. Pour finaliser le réglage, appuyez sur la touche [MENU].	On	On/off
			IP Address (Adresse IP)			0.0.0.0	0.0.0.0-255.255.255.255
			Subnet Mask (Masque de sous-réseau)			0.0.0.0	0.0.0.0-255.255.255.255
			Gateway (Passerelle)			0.0.0.0	0.0.0.0-255.255.255.255
			DNS Server1 (Serveur DNS 1)			0.0.0.0	0.0.0.0-255.255.255.255
	DNS Server2 (Serveur DNS 2)		0.0.0.0	0.0.0.0-255.255.255.255			
	Save (Enregistrement)		Enregistre les réglages de l'écran Detail (Détails). Déplacez la mise en surbrillance jusqu'à l'option Save, puis appuyez sur la touche [>] pour exécuter l'enregistrement.	–	–		
	Wireless LAN Option (Option LAN sans fil)	Wireless LAN Mode (Mode LAN sans fil)	Infrastructure Mode (Mode Infrastructure)	Détermine si le point d'accès est utilisé pour la connexion LAN sans fil (mode Infrastructure) ou non (mode Access Point (Point d'accès)).	Infrastructure Mode (Mode Infrastructure)	–	
			Access Point Mode (Mode Point d'accès)		Access Point Mode (Mode Infrastructure)		
		Initialize (Initialiser)	Cancel (Annuler)	Initialise les réglages de l'écran Wireless LAN (LAN sans fil).	Cancel	–	
			Execute (Exécution)	Déplacez la mise en surbrillance jusqu'à l'option Execute, puis appuyez sur la touche [>] pour exécuter l'initialisation.			
		Detail (Détail)	Host Name (Nom d'hôte)		Définit le nom d'hôte.	[CLP-****]- [xxxxx] (adresse MAC composée de moins de 6 chiffres)]	Jusqu'à 57 caractères (la moitié de l'écran) y compris les caractères alphanumériques, le caractère souligné (« _ ») et le tiret (« - »).
			MAC Address (Adresse MAC)		Affiche l'adresse MAC de l'adaptateur LAN sans fil USB.	–	–
			Status (État)		Affiche le code d'erreur de la fonction réseau.	–	–

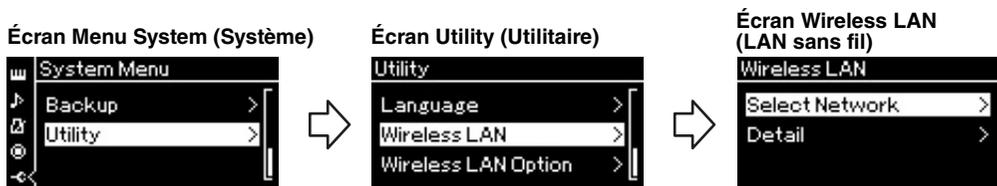
## LAN sans fil en mode Access Point (Point d'accès)

<b>Pour appeler le paramètre souhaité :</b> Appuyez plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner l'option System Menu et utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
Utility (Utilitaire)	Wireless LAN* (en mode Access Point (Point d'accès))	SSID	Définit le SSID comme point d'accès.	ap-[CLP-****]-[xxxxxx (adresse MAC composée de moins de 6 chiffres)]	Jusqu'à 32 caractères (la moitié de l'écran), caractères alphanumériques, marques
		Security (Sécurité)	Définit la sécurité comme point d'accès.	WPA2-PSK (AES)	None, WEP, WPA-PSK (TKIP), WPA-PSK (AES), WPA2-PSK (AES), WPA/WPA2 avec PSK
		Password (Mot de passe)	Définit le mot de passe comme point d'accès.	00000000	Jusqu'à 64 caractères (la moitié de l'écran), caractères alphanumériques, marques
		Channel (Canal)	Définit le canal comme point d'accès.	11	Diffère en fonction des modèles d'adaptateur USB de réseau sans fil. <ul style="list-style-type: none"> <li>Modèles pour les États-Unis et le Canada : 1 – 11</li> <li>Autres : 1 – 13</li> </ul> Si aucun adaptateur USB de réseau sans fil n'est branché, la plage des réglages concerne les canaux 1 – 13.
		DHCP Server (Serveur DHCP)	Définit les réglages relatifs à l'adresse IP.	On	On, Off
		IP Address (Adresse IP)		192.168.0.1	192.168.0-255.1-254.
		Subnet Mask (Masque de sous-réseau)		255.255.255.0	255.255.0.0, 255.255.128.0, 255.255.192.0, 255.255.224.0, 255.255.240.0, 255.255.248.0, 255.255.252.0, 255.255.254.0, 255.255.255.0
		Save (Enregistrement)	Enregistre les réglages que vous définissez dans l'écran Wireless LAN (LAN sans fil) (en mode Access Point)	–	–

## Affichage des réseaux dans le LAN sans fil et connexion au réseau

Veillez à connecter l'adaptateur LAN sans fil USB (vendu séparément) à la borne USB [TO DEVICE]. Dans le cas contraire, les écrans de configuration ne s'affichent pas.

1. Appuyez sur la touche [MENU] plusieurs fois pour afficher l'écran Menu System (Système), puis sélectionnez l'élément mis en surbrillance dans chaque écran, conformément à l'illustration ci-dessous.



- 1-1. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner Utility (Utilitaire).
- 1-2. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.
- 1-3. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner Wireless LAN (LAN sans fil).
- 1-4. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.
- 1-5. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner Select Network (Sélection réseau).

2. Appuyez sur la touche [>] pour afficher la liste des réseaux.

Pour les réseaux avec une icône de cadenas , vous devez saisir le mot de passe adéquat.



3. Connectez l'instrument au réseau.

- 3-1. Sélectionnez le réseau souhaité, puis appuyez sur la touche [>].

Le nom du réseau sélectionné apparaît intégralement dans l'écran ; vous pouvez ainsi vérifier que c'est bien le réseau que vous souhaitez utiliser.

- 3-2. Appuyez sur la touche [>].

- **Pour un réseau sans icône de cadenas :**

La connexion s'établit.

- **Pour un réseau avec icône de cadenas :**

Vous devez saisir le mot de passe adéquat. Pour plus d'informations sur la manière de saisir des caractères, reportez-vous à la section Attribution d'un nouveau nom aux fichiers, page 66. Après avoir saisi le mot de passe, appuyez sur la touche [MENU] pour finaliser le réglage. Cette opération démarre la connexion automatiquement.

Lorsque la connexion est établie, le message Completed (Terminé) s'affiche et l'instrument affiche de nouveau l'écran Select Network (Sélection réseau).

4. Connectez l'iPhone/iPad au point d'accès.

Reportez-vous au document « iPhone/iPad Connection Manual » (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad) disponible sur le site Web (page 9).

### NOTE

Si aucun signal n'est reçu du point d'accès, celui-ci ne pourra pas s'afficher. De la même manière, les points d'accès fermés ne peuvent pas être répertoriés.

## Configuration automatique par WPS

Veillez à connecter l'adaptateur LAN sans fil USB (vendu séparément) à la borne USB [TO DEVICE]. Dans le cas contraire, les écrans de configuration ne s'affichent pas.

Si votre point d'accès prend en charge la fonction WPS, vous pouvez connecter facilement l'instrument au point d'accès par WPS, sans définir les réglages tels que la saisie du mot de passe. Appuyez sur la touche WPS de l'adaptateur LAN sans fil USB, puis sur la touche WPS du point d'accès dans les deux minutes. Lorsque la connexion est établie, le message Completed (Terminé) s'affiche et l'écran Voice (Sonorité) apparaît.

Enfin, connectez l'iPhone/iPad au point d'accès en vous reportant au document « iPhone/iPad Connection Manual » (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad) disponible sur le site Web (page 9).

### NOTE

La configuration WPS n'est pas disponible lorsque l'instrument est dans l'un des modes suivants :

- En mode Demo (Démonstration) ou pendant la reproduction ou la mise en pause d'un morceau, ou encore lorsque l'instrument est en mode Song Recording (Enregistrement de morceau).
- Lorsque le mode Wireless LAN (LAN sans fil) est réglé sur Access Point Mode (Mode Point d'accès) dans le menu System (Système).

## Configuration manuelle

Veillez à connecter l'adaptateur LAN sans fil USB (vendu séparément) à la borne USB [TO DEVICE]. Dans le cas contraire, les écrans de configuration ne s'affichent pas.

1. **Pour afficher la liste des réseaux, effectuez les étapes 1 et 2 de la section Affichage des réseaux dans le LAN sans fil et connexion au réseau (page 75).**



2. **Sélectionnez Other (Autre) au bas de la liste des réseaux sans fil, puis appuyez sur la touche [>].**
3. **Définissez le SSID, la sécurité et le mot de passe sur les mêmes valeurs que sur le point d'accès.**



- 3-1. **Sélectionnez le SSID, appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran de saisie du SSID, puis saisissez le SSID.**

Pour plus d'informations sur la manière de saisir des caractères, reportez-vous à la section Attribution d'un nouveau nom aux fichiers, page 66. Après avoir saisi le SSID, appuyez sur la touche [MENU] pour finaliser le réglage. Cette opération affiche de nouveau l'écran Other (Autre).

- 3-2. Sélectionnez **Security (Sécurité)**, puis appuyez sur la touche [>] pour afficher la liste des sécurités. Sélectionnez la sécurité, puis revenez à l'écran **Other (Autre)** en appuyant sur la touche [<].
- 3-3. Sélectionnez **Password (Mot de passe)**, puis définissez le mot de passe comme vous l'avez fait pour le SSID.

#### 4. Sélectionnez **Connect > (Connexion >)** au bas de l'écran indiqué à l'étape 3, puis appuyez sur la touche [>] pour établir la connexion.

Lorsque la connexion est établie, le message **Completed (Terminé)** s'affiche et l'instrument affiche de nouveau l'écran **Select Network (Sélection réseau)**.

#### 5. Connectez l'iPhone/iPad au point d'accès.

Reportez-vous au document « iPhone/iPad Connection Manual » (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad) disponible sur le site Web (page 9).

#### NOTE

Le mot de passe ne peut pas être défini si vous sélectionnez **None (Aucun)** pour le réglage de sécurité.

#### NOTE

Ce mode ne peut pas être utilisé pour établir la connexion à Internet ou à un autre périphérique LAN sans fil.

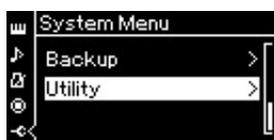
## Connexion par mode Accesspoint

Veillez à connecter l'adaptateur LAN sans fil USB (vendu séparément) à la borne USB [TO DEVICE]. Dans le cas contraire, les écrans de configuration ne s'affichent pas.

### 1. Définissez l'instrument en mode Access Point (Point d'accès).

Appuyez sur la touche [MENU] plusieurs fois pour afficher l'écran **Menu System (Système)**, puis sélectionnez l'élément mis en surbrillance dans chaque écran, conformément à l'illustration ci-dessous.

#### Écran Menu System (Système)

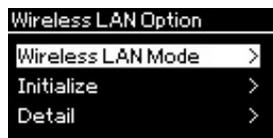


#### Écran Utility (Utilitaire)

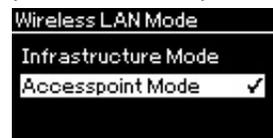


- 1-1. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner **Utility (Utilitaire)**.
- 1-2. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.
- 1-3. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner **Wireless LAN Option (Option LAN sans fil)**.
- 1-4. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.

#### Écran Wireless LAN Option (Option LAN sans fil)



#### Écran Wireless LAN Mode (Mode LAN sans fil)

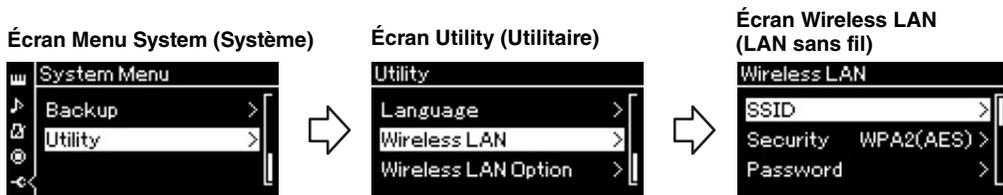


- 1-5. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner **Wireless LAN Mode (Mode LAN sans fil)**.
- 1-6. Appuyez sur la touche [>] pour afficher l'écran suivant.
- 1-7. Utilisez les touches [^]/[V] pour sélectionner **Access Point Mode (Mode Point d'accès)**.

Lorsque le changement de mode est effectué, le message **Completed (Terminé)** s'affiche et l'écran **Wireless LAN Mode (Mode LAN sans fil)** apparaît.

## 2. Définissez le SSID, la sécurité, le mot de passe et le canal.

2-1. Dans l'écran Menu System (Système), sélectionnez l'élément mis en surbrillance dans chaque écran, conformément à l'illustration ci-dessous.



2-2. Définissez le SSID, la sécurité, le mot de passe et le canal.

Sélectionnez et saisissez chaque valeur/réglage de la même manière que vous l'avez fait à l'étape 3 de la section Configuration manuelle. Pour accéder à la plage des réglages de chaque élément, reportez-vous au tableau page 74.

## 3. Enregistrez le réglage.

Sélectionnez Save > (Enregistrement >) au bas de l'écran Wireless LAN (LAN sans fil), puis appuyez sur la touche [ > ] pour commencer l'enregistrement.

Lorsque l'enregistrement est terminé, le message Completed (Terminé) s'affiche et l'opération affiche de nouveau l'écran Utility (Utilitaire).

## 4. Connectez l'iPhone/iPad à l'instrument (en tant que point d'accès).

Reportez-vous au document « iPhone/iPad Connection Manual » (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad) disponible sur le site Web (page 9).

Le fait d'appuyer sur la touche [MENU] permet d'accéder à différents réglages importants pour les sonorités, la reproduction et l'enregistrement des morceaux, le métronome et l'intégralité du système de cet instrument.

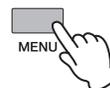
## Procédures de base

### 1. Effectuez les réglages ou sélectionnez un morceau en fonction de vos besoins.

- Si vous souhaitez modifier des paramètres concernant une sonorité (en appelant le menu Voice [Sonorité]), sélectionnez une sonorité. Si vous souhaitez modifier les paramètres relatifs aux sonorités R1/R2/L, la balance du volume par exemple, activez le mode Dual/Split, puis sélectionnez les sonorités souhaitées.
- Si vous souhaitez définir les paramètres de reproduction d'un morceau, le paramètre Repeat (Répétition) par exemple, sélectionnez un morceau.
- Si vous souhaitez modifier les données du morceau MIDI enregistré (en appelant l'option Edit [Édition] du menu Song [Morceau]), sélectionnez le morceau MIDI enregistré.

### 2. Appuyez sur la touche [MENU] à plusieurs reprises pour sélectionner le menu souhaité.

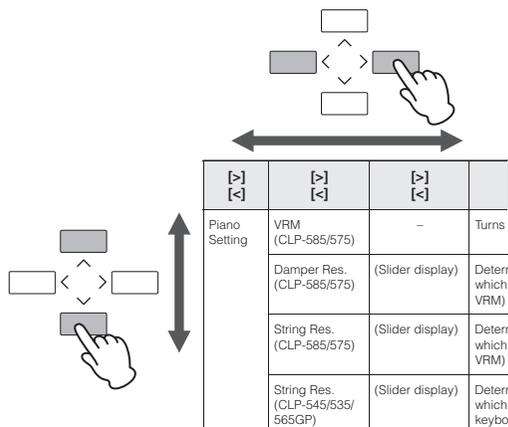
Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la touche [MENU] permet d'afficher les écrans suivants dans l'ordre du menu vertical situé à gauche de l'écran.



- Menu Voice (Sonorité) (page 80)**
- Menu Song (Morceau) (page 84)**
- Menu Metronome (Métronome) (page 87)**
- Menu Recording (Enregistrement) (page 88)**
- Menu System (Système) (page 89)**

### 3. Utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.

Lorsque vous avez besoin d'accéder à la liste des paramètres de chaque page répertoriés à l'étape 2, utilisez les touches [^]/[v] pour parcourir l'écran à la verticale et les touches [<]/[>] pour naviguer dans l'écran à l'horizontale.



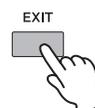
### 4. Dans l'écran affiché à l'étape 3, sélectionnez une valeur ou exécutez l'opération.

La plupart des écrans permettent de sélectionner une valeur à l'aide des touches [^]/[v]. Certains d'entre eux permettent également d'exécuter une opération ; c'est le cas notamment de l'option Edit (Édition) du menu Song (Morceau) et de l'option Backup (Sauvegarde) du menu System (Système). Si un curseur s'affiche, définissez la valeur à l'aide des boutons [<]/[>], puis quittez l'écran à l'aide de la touche [EXIT].

De la même manière, lorsque le paramètre sélectionné ne fournit que deux options (activation [On] et désactivation [Off] par exemple), il suffit d'appuyer sur la touche [>] pour alterner entre ces deux options.



### 5. Pour quitter l'écran Menu, appuyez sur la touche [EXIT].



## Menu Voice (Sonorité)

Ce menu permet de modifier ou de définir différents paramètres concernant la performance au clavier, notamment les paramètres de sonorité. Lorsque vous activez le mode Dual/Split, vous pouvez définir les réglages de chaque sonorité ou de chaque combinaison de sonorités. Lorsque vous jouez au clavier et entendez le son émis, changez la valeur du paramètre jusqu'à obtenir le son souhaité. Notez que vous devez activer le mode Dual/Split avant d'afficher l'écran Menu Voice (Sonorité).

### NOTE

Les paramètres comportant un astérisque (\*) ne s'affichent que lorsque le mode Dual/Split est activé.

<b>Pour appeler le paramètre souhaité :</b>					
Activez le mode Dual ou Split et sélectionnez les sonorités souhaitées. Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner le menu Voice (Sonorité), puis utilisez les touches [ $\wedge$ ]/[ $\vee$ ]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
Piano Setting (Réglage piano)	VRM (CLP-585/575)	–	Active/désactive l'effet de modélisation de résonance virtuelle.	On	On, Off
	Damper Res. (Résonance d'étouffoir) (CLP-585/575)	Écran Slider (Curseur)	Détermine la profondeur de l'effet de résonance des cordes qui est appliquée aux sonorités PIANO (compatible avec la modélisation de résonance virtuelle) lorsque la pédale de maintien (page 21) est enfoncée.	5	0 – 10
	String Res. (Résonance des cordes) (CLP-585/575)	Écran Slider (Curseur)	Détermine la profondeur de l'effet de résonance des cordes qui est appliquée aux sonorités PIANO (compatible avec la modélisation de résonance virtuelle) lorsqu'une note est jouée au clavier.	5	0 – 10
	String Res. (Résonance des cordes) (CLP-545/535/565GP)	Écran Slider (Curseur)	Détermine la profondeur de l'effet de résonance des cordes qui est appliquée à certaines sonorités lorsqu'une note est jouée au clavier. Pour connaître les sonorités auxquelles cet effet est appliqué, reportez-vous à la Liste des sonorités présélectionnées (détails) (page 98).	5	Off, 1 – 10
	Key Off Sample (Échantillon avec désactivation de touche)	Écran Slider (Curseur)	Règle le volume du son de désactivation de touche (le léger son obtenu lorsque vous relâchez une touche) ; ce réglage n'est disponible que pour certaines sonorités. Pour connaître les sonorités auxquelles cet effet est appliqué, reportez-vous à la Liste des sonorités (page 96).	5	Off, 1 – 10
Reverb (Réverbération)	Écran Setting (Réglage)	–	Détermine le type de la réverbération appliquée à l'intégralité du son, qu'il s'agisse de performance au clavier, de reproduction de morceau ou d'entrée de données MIDI issues d'un périphérique MIDI externe.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	Reportez-vous à la liste des types de réverbération (page 83).
Chorus (Chœur)	Écran Setting (Réglage)	–	Détermine le type de chœur appliqué à l'intégralité du son, qu'il s'agisse de performance au clavier, de reproduction de morceau ou d'entrée de données MIDI issues d'un périphérique MIDI externe.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	Reportez-vous à la liste des types de chœur (page 83).
Balance (Balance)*	Volume R2 – R1*	Écran Slider (Curseur)	Règle la balance du volume entre les sonorités R1 et R2 en mode Dual.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	R2+10 – 0 – R1+10
	Volume L – R*	Écran Slider (Curseur)	Règle la balance du volume entre les parties gauche et droite du clavier en mode Split. Après avoir effectué le réglage à l'aide des touches [<]/[>], appuyez sur la touche [EXIT] pour quitter l'écran Slider.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	L+10 – 0 – R+10
	Detune (Désaccord)*	Écran Slider (Curseur)	Désaccorde les sonorités R1 et R2 en mode Dual pour créer un son plus épais. Dans cet écran, le fait de déplacer le curseur vers la droite à l'aide de la touche [>] permet d'augmenter la hauteur de ton de la sonorité R1 tout en réduisant celle de la sonorité R2, et inversement.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	R2+20 – 0 – R1+20
Voice Edit (Édition de sonorité)	Noms de sonorité*	Octave	Transpose la hauteur de ton du clavier vers le haut ou le bas, par paliers d'une octave. Ce paramètre peut être réglé pour chaque sonorité R1/R2/L en mode Dual/Split.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	-2 (deux octaves plus bas) – 0 (pas de changement de ton) – +2 (deux octaves plus haut)

<b>Pour appeler le paramètre souhaité :</b>					
Activez le mode Dual ou Split et sélectionnez les sonorités souhaitées. Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner le menu Voice (Sonorité), puis utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
Voice Edit (Édition de sonorité)	Noms de sonorité*	Volume	Règle le volume de chaque sonorité R1/R2/L. Ce paramètre permet de régler la balance entre les sonorités R1/R2/L en mode Dual/Split.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	0 – 127
		Reverb depth (Profondeur de réverbération)	Règle la profondeur de réverbération de chaque sonorité R1/R2/L. Ce paramètre permet de régler la balance entre les sonorités R1/R2/L en mode Dual/Split. Le réglage « 0 » ne produit aucun effet. <b>NOTE (CLP-585/575)</b> Lorsqu'une sonorité de modélisation de résonance virtuelle est utilisée simultanément pour différentes parties, des sons inattendus peuvent se produire, car la profondeur de réverbération d'une partie prioritaire devient le réglage commun des parties. Pendant la reproduction d'un morceau, le réglage Song part (Partie de morceau) est utilisé (ordre de priorité : Ch. 1, Ch. 2... Ch. 16), tandis que le réglage d'une partie de clavier est utilisé à l'arrêt de la reproduction du morceau (ordre de priorité : sonorités R1, L et R2).	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	0 – 127
		Chorus Depth (Profondeur de chœur)	Règle la profondeur de chœur de chaque sonorité R1/R2/L. Ce paramètre permet de régler la balance entre les sonorités R1/R2/L en mode Dual/Split. Le réglage « 0 » ne produit aucun effet. <b>NOTE (CLP-585/575)</b> Lorsqu'une sonorité de modélisation de résonance virtuelle est utilisée simultanément pour différentes parties, des sons inattendus peuvent se produire, car la profondeur de chœur d'une partie prioritaire devient le réglage commun des parties. Pendant la reproduction d'un morceau, le réglage Song part (Partie de morceau) est utilisé (ordre de priorité : Ch. 1, Ch. 2... Ch. 16), tandis que le réglage d'une partie de clavier est utilisé à l'arrêt de la reproduction du morceau (ordre de priorité : sonorités R1, L et R2).	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	0 – 127
		Effect (Effet)	Outre les effets Reverb (Réverbération) et Chorus (Chœur), il est possible d'appliquer un autre effet aux sonorités R1/R2/L du clavier indépendamment. Notez que ce type d'effet peut être sélectionné pour une ou deux sonorités. <b>NOTE (CLP-585/575)</b> Le type d'effet ne peut pas être appliqué à la sonorité de piano VRM (modélisation de résonance virtuelle).	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	Reportez-vous à la liste des types d'effet (page 83).
		Rotary Speed (Vitesse de rotation)	Disponible uniquement pour la sonorité pour laquelle le type d'effet est réglé sur Rotary (Rotation). Ce paramètre détermine la vitesse de rotation de l'effet Rotary Speaker (Haut-parleur rotatif).	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	Fast, Slow
		VibeRotor (Vibration)	Disponible uniquement pour la sonorité pour laquelle le type d'effet est réglé sur VibeRotor (Vibration). Ce paramètre active ou désactive l'effet VibeRotor.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	On, Off
		VibeRotor Speed (Vitesse de vibration)	Disponible uniquement pour la sonorité pour laquelle le type d'effet est réglé sur VibeRotor (Vibration). Ce paramètre détermine la vitesse de l'effet de vibrato du vibraphone.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	1 – 10
		Effect Depth (Profondeur de l'effet)	Règle la profondeur de l'effet de chaque sonorité R1/R2/L. Notez que certains types d'effet ne permettent pas de régler la profondeur. <b>NOTE (CLP-585/575)</b> La profondeur d'effet ne peut pas être appliquée à la sonorité de piano VRM (modélisation de résonance virtuelle).	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	1 – 127
		Pan (Panoramique)	Règle la profondeur de la position panoramique stéréo de chaque sonorité R1/R2/L.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	L64 (gauche) – C (centre) – R63 (droite)

<b>Pour appeler le paramètre souhaité :</b>					
Activez le mode Dual ou Split et sélectionnez les sonorités souhaitées. Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner le menu Voice (Sonorité), puis utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
VoiceEdit (Édition de sonorité)	Noms de sonorité*	Harmonic Cont (Contenu harmonique)	Produit un son plus clair et distinctif en augmentant la valeur de résonance du filtre. Ce paramètre peut être réglé pour chaque sonorité R1/R2/L en mode Dual/Split. <b>NOTE</b> Le contenu harmonique peut avoir peu ou pas d'effet sonore sur certaines sonorités.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	-64 – +63
		Brightness (Clarté)	Règle la luminosité des sonorités R1/R2/L indépendamment.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	-64 – +63
		Touch Sens. (Sensibilité des touches)	Détermine le degré de variation du volume en réaction à votre force de frappe au clavier. Le niveau de volume de certaines sonorités telles que le clavecin et l'orgue étant invariable, quel que soit votre jeu, le réglage par défaut de ces sonorités est de 127.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	0 (niveau le plus faible) – 64 (plus grandes variations de niveau) – 127 (niveau le plus fort, quel que soit le jeu au clavier)
		Rpedal (Pédale droite)	Active ou désactive la fonction de la pédale de droite pour chaque sonorité R1/R2/L. Ce paramètre est utile si vous souhaitez, par exemple, que la fonction de la pédale ait une incidence sur la performance de la main droite, mais aucune sur celle de la main gauche.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	On, Off
		CPedal (Pédale centrale)	Active ou désactive la fonction de la pédale centrale pour chaque sonorité R1/R2/L. Ce paramètre est utile si vous souhaitez, par exemple, que la fonction de la pédale ait une incidence sur la performance de la main droite, mais aucune sur celle de la main gauche.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	On, Off
		Lpedal (Pédale gauche)	Active ou désactive la fonction de la pédale de gauche pour chaque sonorité R1/R2/L. Ce paramètre est utile si vous souhaitez, par exemple, que la fonction de la pédale ait une incidence sur la performance de la main droite, mais aucune sur celle de la main gauche.	Varie en fonction de la sonorité ou de la combinaison de sonorités.	On, Off
Pedal Assign (Affectation de pédale)	Right (Droite)	Écran Setting (Réglage)	Affecte l'une des différentes fonctions (autre que la fonction d'origine) à la pédale de droite.	SustainCont	Reportez-vous à la liste des fonctions de pédale (page 83).
	Center (Centre)	Écran Setting (Réglage)	Affecte l'une des différentes fonctions (autre que la fonction d'origine) à la pédale centrale.	Sostenuto	Reportez-vous à la liste des fonctions de pédale (page 83).
	Left (Gauche)	Écran Setting (Réglage)	Affecte l'une des différentes fonctions (autre que la fonction d'origine) à la pédale de gauche.	Rotary Speed (Mellow Organ), Vibe Rotor (Vibraphone), Soft (autres sonorités)	Reportez-vous à la liste des fonctions de pédale (page 83).

## ■ Liste des types de réverbération

Off	Pas d'effet
Recital Hall	Simule la réverbération claire d'une salle de concert de taille moyenne idéale pour les récitals de piano.
Concert Hall	Simule la réverbération vive d'une salle de concert de grande taille adaptée aux performances d'orchestre.
Chamber	Simule la réverbération élégante d'une petite salle adaptée à la musique de chambre.
Cathedral	Simule la réverbération solennelle d'une cathédrale de pierre de grande hauteur.
Club	Simule la réverbération vivante d'un club de jazz ou d'un bar de petite taille.
Plate	Simule le son des équipements de réverbération vintage utilisés dans les studios d'enregistrement.

## ■ Liste des types de chœurs

Off	Pas d'effet
Chorus	Ajoute un son riche et spacieux.
Celeste	Ajoute un son expressif et spacieux.
Flanger	Ajoute des effets d'accompagnement semblables au son d'un avion en montée et en descente.

## ■ Liste des types d'effets

Off	Pas d'effet
Damper Resonance (CLP-545/535/565GP)	Simule la résonance obtenue par pression de la pédale forte.
DelayLCR	Retard appliqué aux positions gauche, centrale et droite.
DelayLR	Retard appliqué aux positions gauche et droite.
Echo	Retard de type écho.
CrossDelay	Les retards alternent entre la gauche et la droite.
Symphonic	Ajoute un effet acoustique riche et profond.
Rotary	Ajoute l'effet de vibrato d'un haut-parleur rotatif.
Tremolo	Le niveau de volume change par cycles rapides.
VibeRotor	Effet de vibrato d'un vibraphone.
AutoPan	Le son est balayé de gauche à droite et d'avant en arrière.
Phaser	Le son change périodiquement de phase, pour une grande expressivité.
AutoWah	La fréquence centrale du filtre de l'effet wah change périodiquement.

## ■ Liste des fonctions de pédale

Fonction	Description	Pédale disponible O : peut être assignée, X : ne peut pas être assignée)		
		Pédale gauche	Pédale centrale	Pédale de droite et pédale connectée à la prise [AUX PEDAL]
Sustain (commutateur)	Fonction d'amortissement de type sélecteur d'activation/désactivation	O	O	O
Sustain Continuously*	Pédale forte qui maintient le son proportionnellement à la profondeur d'enfoncement de la pédale (page 21)	X	X	O
Sostenuto	Sostenuto (page 21)	O	O	O
Soft (Atténué)	Atténuation (page 21)	O	O	O
Expression*	Fonction qui permet de créer des changements de dynamique (volume) pendant votre jeu	X	X	O
PitchBend Up*	Fonction qui augmente légèrement la hauteur de ton.	X	X	O
PitchBend Down*	Fonction qui abaisse légèrement la hauteur de ton.	X	X	O
Rotary Speed	Modifie la vitesse de rotation du haut-parleur rotatif MellowOrgan (alternance de rotation rapide et de rotation lente à chaque pression sur la pédale)	O	O	O
VibeRotor	Activation/désactivation du vibrato du vibraphone (à chaque pression sur la pédale)	O	O	O

Lorsque vous souhaitez affecter une fonction marquée d'un astérisque à la pédale connectée à la prise [AUX PEDAL], vous devez utiliser un contrôleur au pied (page 68). Pour les autres fonctions, vous devez utiliser un sélecteur au pied (page 68).

# Menu Song (Morceau)

Ce menu permet de régler différents paramètres concernant la reproduction des morceaux et de modifier les données des morceaux à l'aide d'une seule touche.

## NOTE

- Les paramètres marqués d'un astérisque (\*) ne sont disponibles que lorsqu'un morceau MIDI est sélectionné. Ces paramètres ne sont pas affichés lorsqu'un morceau audio est sélectionné.
- Les paramètres marqués de deux astérisques (\*\*) ne sont disponibles que lorsqu'un morceau audio est sélectionné.
- Lorsque vous utilisez le menu File, sélectionnez un morceau MIDI différent du morceau prédéfini.
- La fonction Execute (Exécution) modifie les données du morceau actuel. Notez que le simple fait d'appuyer sur la touche [ > ] modifie les données du morceau.
- Le contenu du menu Song diffère en fonction du type de morceau sélectionné (MIDI/audio).

Pour appeler le paramètre souhaité :					
Sélectionnez un morceau, appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner le menu Song (Morceau) et utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
Track (Piste) On/Off*	Track R (Piste R) Track L (Piste L) Track Extra (Piste extra)	–	Active (Play) ou désactive (Mute) chacune des pistes de morceau. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 43.	On	On, Off
Repeat (Répétition)	A – B*	Écran Setting (Réglage)	Permet de reproduire de manière répétée une plage spécifiée (du point A au point B) du morceau en cours. Pour obtenir des instructions, reportez-vous à la page 44.	Off	On, Off
	Phrase (Phrase)*	Phrase Mark	Ce paramètre est uniquement disponible lorsqu'un morceau MIDI contient le repère de phrase. En indiquant ici un numéro de phrase, vous pouvez reproduire le morceau en cours depuis le repère ou reproduire la phrase correspondante de manière répétée. Si vous démarrez la reproduction d'un morceau en activant (On) la fonction de phrase, le décompte est lancé, suivi de la reproduction répétée de la phrase spécifiée, jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche [■] (Arrêt). Pendant la reproduction répétée de la phrase, l'icône correspondante  s'affiche dans l'écran Song (Morceau).	000	000 – le dernier numéro de phrase du morceau
		Repeat (Répétition)			Off
	Song (Morceau)	Écran Setting (Réglage)	En réglant ce paramètre, vous ne pouvez reproduire qu'un morceau spécifique, ou encore plusieurs morceaux de manière répétée ou dans un ordre aléatoire.	Off	Off, Single, All, Random
Volume	Song – Keyboard (Morceau – Clavier)*	Écran Slider (Curseur)	Règle la balance du volume entre le son de la reproduction du morceau et la performance au clavier	0	Touche+64 – 0 – Morceau+64
	Song L – R (Morceau G – D)*	Écran Slider (Curseur)	Règle la balance du volume entre la partie droite et la partie gauche de la reproduction du morceau.	0	L+64 – 0 – R+64
		Écran Slider (Curseur)**	Règle le volume audio.	100	0 – 127
Transpose (Transposition)	Écran Setting (Réglage)	–	Transpose par demi-tons vers le haut ou le bas de la hauteur de ton de reproduction du morceau. Par exemple, si vous réglez ce paramètre sur 5, un morceau créé en do majeur est reproduit en fa majeur. <b>NOTE</b> Le réglage Transpose (Transposition) n'a aucune incidence sur les signaux audio en entrée en provenance de la prise [AUX IN]. <b>NOTE</b> Les données de reproduction des morceaux MIDI sont transmises avec les numéros de note transposés, tandis que les numéros de note MIDI reçus d'un périphérique MIDI externe ou d'un ordinateur ne sont pas affectés par le réglage Transpose. <b>NOTE</b> L'application de la transposition à un morceau audio peut avoir une incidence sur les caractéristiques tonales.	0	-12 (-1 octave) – 0 (hauteur de ton normal) – +12 (+1 octave)
File (Fichier)	Delete	Cancel	Supprime un morceau spécifique. Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être supprimés, reportez-vous à la page 61.	–	–
		Execute (Exécution)		–	–
	Copy (Copier)*	Cancel	Copie un morceau MIDI spécifique, puis l'enregistre dans un autre emplacement. Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être copiés, reportez-vous à la page 61.	–	–
Execute (Exécution)		–		–	

<b>Pour appeler le paramètre souhaité :</b>						
Sélectionnez un morceau, appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner le menu Song (Morceau) et utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.						
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages	
File (Fichier)	Move (Déplacer)*	Cancel	Déplace un morceau MIDI vers un autre emplacement. Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être déplacés, reportez-vous à la page 61.	–	–	
		Execute (Exécution)		–	–	
	MIDI to Audio (MIDI en audio)*	Cancel	Convertit un morceau MIDI en fichier audio. Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être convertis, reportez-vous à la page 61.	–	–	
Execute (Exécution)		–		–		
	Rename (Renommer)	Écran Setting (Réglage)	Modifie un nom de morceau. Pour plus d'informations sur les types de morceaux qui peuvent être renommés, reportez-vous à la page 61.	–	–	
Edit (Édition)*	Quantize (Quantification)	Quantize (Quantification)	La fonction Quantize permet d'aligner toutes les notes du morceau MIDI en cours au rythme correct, croche ou double croche par exemple. 1. Réglez la valeur de quantification sur les notes les plus courtes du morceau MIDI. 2. Réglez la valeur de force qui détermine la force avec laquelle les notes seront quantifiées. 3. Déplacez la mise en surbrillance jusqu'à l'option Execute, puis appuyez sur la touche [>] pour modifier les données du morceau MIDI.	1/16	Reportez-vous à la section Plage des réglages Quantize (Quantification). (page 86)	
		Strength (Force)		100%		0% – 100% Reportez-vous à la section Plage des réglages Strength (Force). (page 86)
		Execute (Exécution)		–		–
	Track Delete (Supprimer piste)	Track (Piste)	Détermine des données de piste spécifiques du morceau MIDI en cours. 1. Sélectionnez la piste à supprimer. 2. Déplacez la mise en surbrillance jusqu'à l'option Execute, puis appuyez sur la touche [>] pour supprimer les données de piste spécifiques.	Track 1	Track 1 – Track 16	
		Execute (Exécution)		–	–	
	Tempo Change (Changement de tempo)	Cancel	Modifie la valeur de tempo du morceau MIDI en cours sous forme de données. Déplacez la mise en surbrillance jusqu'à l'option Execute, puis appuyez sur la touche [>] pour modifier la valeur de tempo MIDI sous forme de données du morceau MIDI.	Varie selon le morceau.	*** – ***	
		Execute (Exécution)		–	–	
	Voice Change (Changement de sonorité)	Track (Piste)	Change la sonorité d'une piste spécifique du morceau MIDI en cours et utilise la sonorité actuelle en tant que données. 1. Sélectionnez une piste avec laquelle la sonorité sera modifiée. 2. Déplacez la mise en surbrillance jusqu'à l'option Execute, puis appuyez sur la touche [>] pour modifier la sonorité sous forme de données du morceau MIDI.	Track 1	Track 1 – Track 16	
		Execute (Exécution)		–	–	
	Others (Autres)*	Quick Play (Lecture rapide)	–	Ce paramètre permet de spécifier si le morceau débutant à mi-mesure ou le morceau comportant un silence précédant la première note doit être reproduit à partir de la première note ou au début de la mesure (souple ou vide). Ce paramètre permet de faire démarrer un morceau MIDI avec une courte introduction sur un ou deux temps ou une reproduction durant le compte à rebours.	On	On, Off
Track Listen (Écoute de piste)		Track (Piste)	Cette option permet de ne reproduire que la piste sélectionnée afin d'en écouter le contenu. Pour ce faire, sélectionnez une piste, déplacez la mise en surbrillance jusqu'à l'option Start, puis appuyez sur la touche [>] et maintenez-la enfoncée pour démarrer la reproduction à partir de la première note. La reproduction se poursuit tant que vous maintenez la touche [>] enfoncée.	Track 1	Track 1 – Track 16	
		Start (Lancez)		–	–	
	Play Track (Piste de lecture)	–	Ce paramètre permet de spécifier les pistes à reproduire sur cet instrument. Lorsque le réglage 1&2 est sélectionné, seules les pistes 1 et 2 sont reproduites, tandis que les pistes 3 à 16 sont transmises via MIDI. Lorsque le réglage All est sélectionné, toutes les pistes sont reproduites sur cet instrument.	All	All, 1&2	

## ■ Réglage Quantize (Quantification) supplémentaire

### Plage des réglages Quantize (Quantification)

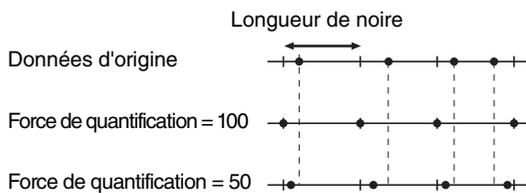
---

1/4.....		noire
1/6.....		triolet de noires
1/8.....		croche
1/12.....		triolet de croches
1/16.....		double croche
1/24.....		triolet de doubles croches
1/32.....		triple croche
1/8+1/12.....		croche + triolet de croches*
1/16+1/12.....		double croche + triolet de croches*
1/16+1/24.....		double croche + triolet de doubles

Les trois valeurs de quantification marquées d'un astérisque (\*) sont extrêmement pratiques, dans la mesure où elles permettent de quantifier deux valeurs de notes différentes en même temps. Par exemple, si vous avez à la fois des croches normales et des triolets de croches sur une même partie et que vous effectuez la quantification par rapport aux croches, toutes les notes de la partie concernée seront quantifiées en croches, ce qui élimine ainsi complètement les effets de triolet. Par contre, si vous utilisez le réglage croche + triolet de croches, les notes normales ainsi que les notes des triolets seront quantifiées correctement.

### Plage des réglages Strength (Force)

---



## Menu Metronome (Métronomie)

Ce menu permet de régler le volume et le format d'indication du tempo du métronome (page 35) ou du rythme (page 49). Vous pouvez également régler le son du carillon du métronome pour qu'il commence au premier temps, ainsi que les paramètres concernant la variation de reproduction avec rythme. Notez que vous pouvez régler les paramètres tels que Time Signature (Indication de la mesure) et Tempo dans l'écran que vous appelez en appuyant sur la touche [METRONOME/RHYTHM] (ou la touche [METRONOME] sur le CLP-535/565GP) et en la maintenant enfoncée pendant une seconde.

Pour appeler le paramètre souhaité :					
Appuyez plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner le menu Metronome (Métronomie) et utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
Volume	Écran Slider (Curseur)	–	Détermine le volume du métronome ou du rythme. Vous pouvez régler la balance de volume entre la performance au clavier et la reproduction avec métronome/rythme.	82	0 – 127
BPM	–	–	Détermine si le type de note de l'indication de tempo est affecté par le type de mesure du métronome (page 35) (noire). Lorsque le réglage Time Sig. est sélectionné, le dénominateur du type de mesure est indiqué sous forme de type de note de l'indication de tempo. (La noire pointée est indiquée comme type de note de l'indication de tempo uniquement lorsque le type de mesure est réglé sur 6/8, 9/8 ou 12/8.)	Time Sig.	Time Sig., Crotchet
Bell (Carillon)	–	–	Détermine si le son du carillon est reproduit au premier temps du type de mesure spécifié.	Off	On, Off
Intro (Introduction) (CLP-585/575/545)	–	–	Détermine si l'introduction est reproduite avant le démarrage du motif rythmique. <b>NOTE</b> Pendant la reproduction du morceau, l'introduction ne peut pas être reproduite, même si vous démarrez le métronome avec ce paramètre activé (réglé sur On). Si la fonction Synchro Start (Début synchronisé) du morceau est activée (réglée sur On) (page 48), le fait d'appuyer sur la touche [METRONOME/RHYTHM] démarre le rythme de l'introduction.	On	On, Off
Ending (Coda) (CLP-585/575/545)	–	–	Détermine si la coda est reproduite avant l'arrêt du motif rythmique.	On	On, Off
SyncStart (Démarrage synchro.) (CLP-585/575/545)	–	–	Lorsque ce paramètre est activé (On), vous pouvez également démarrer la reproduction avec rythme en appuyant sur une touche du clavier.  Lorsque vous souhaitez utiliser cette fonction, suivez les instructions ci-dessous : <ol style="list-style-type: none"><li>1. Activez cette fonction.</li><li>2. Appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] pour passer en mode d'attente de début synchronisé. La touche [METRONOME/RHYTHM] clignote.</li><li>3. Appuyez sur une touche pour commencer avec le rythme.</li></ol>	Off	On, Off

# Menu Recording (Enregistrement)

Ce menu permet d'effectuer des réglages précis liés à l'enregistrement MIDI (page 50).

## NOTE

Les réglages effectués ici n'affectent pas l'enregistrement audio.

<b>Pour appeler le paramètre souhaité :</b> Appuyez plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner le menu Recording (Enregistrement) et utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
RecStart	–	–	Ce paramètre, qui est utilisé lorsque vous enregistrez par écrasement le morceau MIDI déjà enregistré, détermine le moment où l'enregistrement MIDI commence une fois que vous exécutez l'opération Recording Start (Début enregistrement). Lorsque ce paramètre est réglé sur Normal, l'enregistrement proprement dit démarre dès que vous exécutez l'opération Recording Start. Lorsque ce paramètre est réglé sur KeyOn, l'enregistrement proprement dit démarre dès que vous appuyez sur une touche après avoir exécuté l'opération Recording Start.	Normal	Normal, KeyOn
RecEnd	–	–	Ce paramètre, qui est utilisé lorsque vous enregistrez par écrasement le morceau MIDI déjà enregistré, détermine si les données existantes situées après le point auquel vous arrêtez l'enregistrement seront écrasées.	Replace	Replace, PunchOut
RecRhythm (Rythme enreg.) (CLP-585/ 575/545)	–	–	Détermine si la reproduction avec rythme sera enregistrée pendant l'enregistrement MIDI lorsque le type de métronome est réglé sur Rhythm (Rythme).	On	On, Off

# Menu System (Système)

Ce menu permet d'effectuer les réglages globaux appliqués à l'intégralité de l'instrument.

<b>Pour appeler le paramètre souhaité :</b> Appuyez plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner l'option System Menu et utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
Transpose (Transposition)	Écran Slider (Curseur)	–	Augmente ou diminue la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois, afin de simplifier l'interprétation des armatures de clé difficiles et d'adapter facilement la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Par exemple, si vous réglez le paramètre sur 5 et vous jouez un do, vous obtenez une hauteur de ton en fa. Vous pouvez donc jouer votre morceau en fa majeur comme s'il était en do majeur. <b>NOTE</b> Le réglage effectué ici n'affecte pas la reproduction des morceaux MIDI. Si vous souhaitez transposer la reproduction du morceau, utilisez le paramètre Transpose (Transposition) dans le menu Song (Morceau) (page 84). <b>NOTE</b> Les données de performance au clavier sont transmises avec les numéros de note transposés, tandis que les numéros de note MIDI reçus d'un périphérique MIDI externe ou d'un ordinateur ne sont pas affectés par le réglage Transpose.	0	-12 (-1 octave) – 0 (hauteur de ton normal) – +12 (+1 octave)
Tuning (Accord fin)	Master Tune (Accord général)	Écran Slider (Curseur)	Règle précisément la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. Cette fonction est très utile pour jouer de l'instrument en accompagnement d'autres instruments ou d'une musique de CD. <b>NOTE</b> Ces réglages ne sont pas appliqués aux sonorités de kit de batterie ou aux morceaux audio. De la même manière, ces réglages ne sont pas enregistrés dans un morceau MIDI.	A3=440,0 Hz	A3 = 414,8 Hz – 466,8 Hz (pas de 0,2 Hz)
	Scale Tune (Accord de gamme)	Écran Setting (Réglage)	Les pianos acoustiques modernes sont accordés presque exclusivement en gamme classique, ce qui correspond à la division d'une octave en deux intervalles égaux. De la même manière, ce piano numérique utilise la gamme classique, mais vous pouvez choisir à l'aide d'une simple touche des gammes historiques utilisées entre les 16 <sup>ème</sup> et 19 <sup>ème</sup> siècles.	Equal Temperament	Reportez-vous à la liste des accords de gamme (page 93).
	Base Note (Note fondamentale)	Écran Setting (Réglage)	Détermine la note fondamentale de la gamme sélectionnée ci-dessus. Lorsque la note fondamentale est modifiée, la hauteur de ton du clavier est transposée, toutefois la relation de hauteur de ton d'origine entre les notes est maintenue. Ce réglage est nécessaire si le paramètre Scale Tune (Accord de gamme) est réglé sur une valeur différente de Equal Temperament (Gamme classique). <b>NOTE</b> Lorsque le paramètre Scale Tune est réglé sur Equal Temperament, « --- » apparaît à l'écran et ce paramètre ne peut pas être modifié.	C	C, C#, D, Eb, E, F, F#, G, Ab, A, Bb, B
	Turning Curve (Courbe d'accordage) (CLP-585)	–	Détermine la courbe d'accordage appliquée à la sonorité CFX Grand. Par défaut, ce paramètre est réglé sur Normal et appelle la courbe d'accordage optimale pour les pianos. S'il vous semble que ce réglage ne correspond pas vraiment à la courbe d'accordage des autres sonorités, sélectionnez Flat pour appeler la courbe d'accordage dans laquelle la fréquence est précisément à double octave sur toute la plage du clavier.	Normal	Normal, Flat

<b>Pour appeler le paramètre souhaité :</b> Appuyez plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner l'option System Menu et utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
Keyboard (Clavier)	Touch (Sensibilité)	Écran Setting (Réglage)	Détermine la manière dont le son répond à la force de votre jeu. Ce réglage ne modifie pas le poids du clavier. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Soft2</b> : produit un volume relativement élevé même avec un toucher de faible force. Idéal pour les interprètes ayant un toucher léger.</li> <li>• <b>Soft1</b> : produit un volume sonore élevé avec une puissance de frappe moyenne.</li> <li>• <b>Medium</b> : sensibilité au toucher standard.</li> <li>• <b>Hard1</b> : requiert un toucher de force moyenne pour obtenir un volume élevé.</li> <li>• <b>Hard2</b> : nécessite de jouer fort pour produire un volume élevé. Idéal pour les interprètes ayant un toucher lourd.</li> <li>• <b>Fixed</b> : Pas de réponse au toucher. Le niveau de volume est constant quelle que soit votre force de frappe au clavier.</li> </ul> <b>NOTE</b> Ce réglage n'est pas enregistré dans un morceau MIDI et n'est pas transmis en tant que messages MIDI.	Medium	Soft 2, Soft 1, Medium, Hard 1, Hard 2, Fixed
	Fixed Velocity (Vélocité fixe)	Écran Slider (Curseur)	Détermine la vélocité avec laquelle vous appuyez sur les touches lorsque le paramètre Touch (ci-dessus) est réglé sur Fixed. <b>NOTE</b> Ce réglage n'est pas enregistré dans un morceau MIDI et n'est pas transmis en tant que messages MIDI.	64	1 – 127
	Split Point	Écran Setting (Réglage)	Détermine le point de partage (la limite entre les portées de la main gauche et de la main droite).	F#2	A-1 – C7
Pedal (Pédale)	Half Pedal Point (Point de pédale à mi-course)	Écran Slider (Curseur)	Spécifiez ici le point jusqu'où vous devez enfoncer la pédale (droite et AUX) pour que l'effet qui lui est attribué commence à s'appliquer. Ce réglage s'applique uniquement à l'effet Sustain Continuously (page 83) attribué à la pédale de droite ou à la pédale AUX.	0	-2 (pour l'enfoncement le plus léger) – 0 – +4 (pour l'enfoncement le plus fort)
	Soft Pedal Depth (Profondeur de la pédale douce)	Écran Slider (Curseur)	Détermine la profondeur à laquelle l'effet de pédale douce est appliqué. Ce paramètre est disponible uniquement pour la pédale à laquelle le paramètre Soft (page 83) est attribué.	5	1 – 10
	Pitch Bend range (Plage de variation de hauteur ton)	Écran Slider (Curseur)	Détermine la plage de la variation de ton produite par l'intermédiaire de la pédale par pas d'un demi-ton. Ce paramètre est disponible uniquement pour la pédale à laquelle le paramètre Pitch Bend Up ou Pitch Bend Down (page 83) est attribué. <b>NOTE</b> Pour certaines sonorités, la hauteur de ton ne peut pas être modifiée en fonction de la valeur Pitch Bend Range définie ici.	2	0 – +12 (pression sur la pédale pour élever/abaisser le ton de 12 demi-tons [1 octave])
	Aux Polarity (Polarité aux.) (CLP-585)	–	Une pédale raccordée à la prise [AUX PEDAL] peut être activée/désactivée de différentes façons. Par exemple, le fait d'enfoncer certaines pédales active les effets, tandis que d'autres les désactivent. Utilisez ce paramètre pour inverser le mécanisme.	Make	Make, Break
	Aux Assign (Assignment aux.) (CLP-585)	Écran Setting (Réglage)	Affecte une fonction à la pédale raccordée à la prise [AUX PEDAL].	Expression	Reportez-vous à la liste des fonctions de pédale (page 83).
	Aux Area (Zone aux.) (CLP-585)	Écran Setting (Réglage)	Détermine la zone du clavier à laquelle la fonction de la pédale branchée sur la prise [AUX PEDAL] est appliquée.	ALL	All, Right, Left
	Play/Pause (Lecture/Pause)	Écran Setting (Réglage)	Affecte la fonction de la touche [▶/  ] (lecture/pause) à la pédale gauche, centrale et branchée à la prise [AUX PEDAL]. Si une valeur différente de Off est sélectionnée ici, la fonction affectée à la pédale correspondante dans le menu Voice (Sonorité) (page 82) est désactivée.	Off	Off, Left, Center, AUX (CLP-585)
Sound (Son)	Brilliance	Écran Setting (Réglage)	Règle la brillance des sonorités reproduites par l'intermédiaire de l'intégralité du clavier.	Normal	Mellow 1 – 3, Normal, Bright 1 – 3
	IAC	–	Active ou désactive l'effet IAC.	On	On, Off
	IAC depth (Profondeur IAC)	Écran Slider (Curseur)	Détermine la profondeur de la fonction IAC. Plus la valeur est élevée, meilleure est la qualité des graves et des aigus à des volumes faibles.	0	-3 – +3
	SP Optimizer (CLP-585/575/545)	–	Activation (HP) ou désactivation (Off) de l'effet d'optimiseur stéréophonique. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 20.	HP	HP, Off

<b>Pour appeler le paramètre souhaité :</b> Appuyez plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner l'option System Menu et utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
MIDI	MIDI OUT (Sortie MIDI)	Écran Setting (Réglage)	Détermine le canal MIDI sur lequel les messages MIDI générés par la performance au clavier sont transmis depuis la borne MIDI [OUT] ou USB [TO HOST]. Lorsque le mode Dual/Split est activé, les canaux MIDI sont affectés comme suit. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Performance par l'intermédiaire de la sonorité R1 = n (valeur du réglage)</li> <li>• Performance par l'intermédiaire de la sonorité R2 = n+2</li> <li>• Performance par l'intermédiaire de la sonorité L = n+1</li> </ul>	Ch1	Ch1-Ch16, Off (pas de transmission)
	MIDI IN	Écran Setting (Réglage)	Détermine la partie de l'instrument qui sera contrôlée par les données de chaque canal des messages MIDI provenant de la borne MIDI [IN] et USB [TO HOST]. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Morceau</b> : la partie du morceau est contrôlée par les messages MIDI.</li> <li>• <b>Clavier</b> : l'intégralité du clavier est contrôlée, quel que soit le réglage Dual/Split.</li> <li>• <b>R1</b> : la performance au clavier par l'intermédiaire de la sonorité R1 est contrôlée.</li> <li>• <b>L</b> : la performance au clavier par l'intermédiaire de la sonorité L est contrôlée.</li> <li>• <b>R2</b> : la performance au clavier par l'intermédiaire de la sonorité R2 est contrôlée.</li> <li>• <b>Off</b> : Aucune partie n'est contrôlée.</li> </ul>	Song (Morceau) pour chacun des canaux MIDI	Pour chaque canal MIDI : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Song (Morceau)</li> <li>• Clavier</li> <li>• R1</li> <li>• L</li> <li>• R2</li> <li>• Off</li> </ul>
	Local Control (Commande locale)	–	Le réglage « Local Control On » correspond à l'état dans lequel cet instrument produit le son depuis son générateur de sons lorsque vous jouez au clavier. Dans le cas de « Local Control Off », le clavier et le générateur de sons ne sont pas reliés. Cela signifie que même si vous jouez au clavier, cet instrument ne produit aucun son. Les données de clavier sont alors transmises via MIDI à un périphérique MIDI ou à un ordinateur raccordé à l'instrument, qui produit le son. Le réglage « Local Control Off » est très utile lorsque vous souhaitez reproduire une source sonore externe tout en jouant au clavier de l'instrument.	On	On, Off
	Receive Param. (Param. réception)	Écran Setting (Réglage)	Détermine les types de messages MIDI qui peuvent être reçus ou reconnus par cet instrument. <p><b>Types de messages MIDI :</b> Note on/off (Activation/désactivation de note), Control Change (Changement de commande), Program Change (Changement de programme), Pitch Bend (Variation de hauteur de ton), System Exclusive (Exclusif au système)</p>	On (pour tous les messages MIDI)	On, Off (pour chaque message MIDI)
	Transmit Param. (Param. transmission)	Écran Setting (Réglage)	Détermine les types de messages MIDI qui peuvent être transmis depuis cet instrument. <p><b>Types de messages MIDI :</b> Note on/off (Activation/désactivation de note), Control Change (Changement de commande), Program Change (Changement de programme), Pitch Bend (Variation de hauteur de ton), SystemRealTime (Données système en temps réel), System Exclusive (Exclusif au système)</p>	On (pour tous les messages)	On, Off (pour chaque message)
	Initial Setup (Configuration initiale)	Écran Executing (Exécution) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cancel</li> <li>• Send (Envoyer)</li> </ul>	Transmet les réglages actuels du panneau tels que la sélection d'une sonorité, à un périphérique MIDI ou un ordinateur raccordé. Avant de commencer à enregistrer votre performance sur un périphérique MIDI ou un ordinateur raccordé, exécutez cette opération pour enregistrer les réglages actuels du panneau au début des données de performance. Cette opération permet d'appeler les mêmes réglages de panneau lors de la reproduction de la performance enregistrée. <p><b>Fonctionnement :</b> Déplacez la mise en surbrillance jusqu'à l'option Execute, puis appuyez sur la touche [&gt;] pour transmettre les réglages du panneau sous forme de messages MIDI.</p>	–	–

Pour appeler le paramètre souhaité :					
Appuyez plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner l'option System Menu et utilisez les touches [^]/[v]/[<]/[>] pour sélectionner le paramètre souhaité.					
[>] [<]	[>] [<]	[>] [<]	Description	Réglage par défaut	Plage des réglages
Backup (Sauvegarde)	Backup Setting (Réglage de sauvegarde)		Pour obtenir des instructions sur ces fonctions, reportez-vous aux pages 94 – 95.	–	–
	Backup (Sauvegarde)				
	Restore (Restaurer)				
	Factory Set (Réglages d'usine)				
Utility (Utilitaire)	USB Format (Format USB)	Cancel	<p>Ce réglage permet de formater ou d'initialiser la mémoire flash USB branchée sur la borne USB [TO DEVICE].</p> <p><b>AVIS</b> L'opération de formatage supprime toutes les données enregistrées dans la mémoire flash USB. Sauvegardez toutes les données importantes sur un ordinateur ou un autre périphérique de stockage.</p> <p><b>NOTE</b> Lors du branchement de la mémoire flash USB à la borne [USB TO DEVICE], un message vous invitant à exécuter l'opération de formatage peut s'afficher. Dans ce cas, exécutez l'opération de formatage.</p> <p><b>Opération</b> Déplacez la mise en surbrillance jusqu'à l'option Execute, puis appuyez sur la touche [&gt;] pour démarrer l'opération de formatage. Une fois le formatage terminé, un message s'affiche et, après quelques instants, l'instrument affiche de nouveau l'écran Utility (Utilitaire).</p> <p><b>AVIS</b> Ne mettez jamais l'instrument hors tension et ne débranchez jamais la mémoire flash USB lorsque le message Executing (Exécution) est affiché.</p>	–	–
		Execute (Exécution)			
	USB Properties (Propriétés USB)	–	<p>Affiche la mémoire totale et l'espace disponible de la mémoire flash USB branchée sur la borne USB [TO DEVICE].</p> 	–	–
	USB Autoload (Chargement automatique USB)	–	Lorsque ce réglage est activé (On), le morceau enregistré dans le répertoire racine peut être sélectionné (il s'affiche à l'écran) automatiquement dès que la mémoire flash USB est branchée sur la borne USB [TO DEVICE].	Off	On, Off
	Speaker (Haut-parleur)	Écran Setting (Réglage)	<p>Permet d'activer et de désactiver le haut-parleur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Normal (HeadphoneSW)</b> Le haut-parleur ne fonctionne que si le casque n'est pas branché.</li> <li>• <b>On</b> Le haut-parleur émet du son dans tous les cas.</li> <li>• <b>Off</b> Le haut-parleur n'émet aucun son.</li> </ul>	Normal (HeadphoneSW)	Normal, On, Off
	Contrast (Contraste)	Écran Slider (Curseur)	Règle le contraste de l'écran.	0	-5 – +5



## ■ Backup Setting (Réglage de sauvegarde)

(La sélection des paramètres est conservée même lorsque l'instrument est mis hors tension.)

Vous pouvez ainsi définir si certains réglages du paramètre Backup Setting (Réglage de sauvegarde) (ci-dessous) sont conservés lorsque l'instrument est mis hors tension. Le paramètre Backup Setting (Réglage de sauvegarde) se compose de deux groupes : Voice (Sonorité) (y compris les paramètres relatifs aux sonorités tels que la sélection de sonorité) et Other (Autre) (y compris différents réglages tels que Song Repeat (Répétition de morceau) et Tuning (Accord fin) qui peuvent être réglés individuellement.

### Données conservées même en cas de mise hors tension

- Morceau MIDI utilisateur (enregistré dans la mémoire User de cet instrument)
- Utility (Utilitaire)
- Réglage de sauvegarde (dans cette section)

1. Appuyez sur la touche [MENU] à plusieurs reprises pour sélectionner le menu System (Système).
2. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Backup (Sauvegarde), puis passez à l'écran suivant à l'aide de la touche [>]. Utilisez à nouveau les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Backup Setting (Réglage de sauvegarde).
3. Utilisez la touche [>], puis les touches [^]/[v] pour sélectionner Voice (Sonorité). Utilisez ensuite de nouveau la touche [>] pour sélectionner On ou Off.  
Chaque sonorité contient les réglages suivants :
  - Sélection de sonorité pour R1, R2 et L
  - On/off pour le mode Dual/Split
  - Tous les paramètres du menu Voice, à l'exception de Split Point (Point de partage)
4. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner Other (Autre), puis la touche [>] pour sélectionner On ou Off.  
Le paramètre Other contient les réglages suivants :
  - Dans le menu Voice (Sonorité) : Split Point (Point de partage)
  - Dans le menu Song (Morceau) : Song Repeat (Répétition de morceau), Song-KeyBoard (Morceau-clavier), Audio Volume (Volume audio), Quick Play (Lecture rapide), Play Track (Piste de lecture)

- Dans le menu Metronome (Métronome) : Volume, BPM, Bell On/Off (Activation/désactivation du carillon), Intro (Introduction), Ending (Coda)
- Dans le menu System (Système) : Tuning (Accord fin), Keyboard (Clavier), Pedal (Pédale), Sound (Son), MIDI

5. Appuyez sur la touche [EXIT] pour quitter l'écran System (Système).

## ■ Backup (Sauvegarde)

(Enregistrement du fichier de sauvegarde pour les données internes)

Cette option permet d'enregistrer les données de la mémoire interne sur la mémoire flash USB connectée sous forme de fichier de sauvegarde (intitulé « clp-\*\*\*.bup »). Ce fichier de sauvegarde peut par la suite être chargé dans l'instrument par l'intermédiaire de la fonction Restore (Restaurer) (page 95).

### AVIS

- Cette opération peut prendre 1 à 2 minutes. Ne mettez jamais l'instrument hors tension pendant cette opération (pendant que le message « Executing » (Exécution) est affiché. Les données risqueraient d'être endommagées.
- Si le même fichier de sauvegarde (clp-\*\*\*.bup) est déjà enregistré dans la mémoire flash USB, cette opération enregistre ce fichier par écrasement ou remplace ce fichier.

1. Branchez la mémoire flash USB à la borne USB [TO DEVICE].
2. Appuyez sur la touche [MENU] à plusieurs reprises pour sélectionner le menu System (Système).
3. Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Backup (Sauvegarde), puis passez à l'écran suivant à l'aide de la touche [>]. Utilisez à nouveau les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Backup (Sauvegarde).
4. Utilisez la touche [>] pour passer à l'écran suivant, puis les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Execute (Exécuter).
5. Appuyez sur la touche [>] pour exécuter l'opération de sauvegarde.
6. Appuyez sur la touche [EXIT] pour quitter l'écran System (Système).

### NOTE

Lorsque vous souhaitez restaurer les réglages du fichier de sauvegarde, exécutez la fonction Restore (Restaurer).

### NOTE

Les morceaux protégés ne peuvent pas être sauvegardés.

## ■ Restore (Restaurer)

(Redémarrage de l'instrument à l'aide du fichier de sauvegarde chargé)

Cette fonction permet de charger le fichier de sauvegarde (clp-\*\*\*.bup) enregistré par l'intermédiaire de la fonction Backup (Sauvegarde) (page 94) dans l'instrument activé.

### AVIS

- Cette opération peut prendre 1 à 2 minutes. Ne mettez jamais l'instrument hors tension pendant cette opération (pendant que le message « Executing » (Exécution) est affiché. Les données risqueraient d'être endommagées.
- Si les morceaux protégés ou enregistrés sont stockés dans la mémoire User, prenez soin de les placer dans la mémoire flash USB en suivant les instructions de la page 64 avant d'effectuer cette opération. Dans le cas contraire, les morceaux sont supprimés par cette opération.

1. **Connectez la mémoire flash USB contenant le fichier de sauvegarde à la borne USB [TO DEVICE].**
2. **Appuyez sur la touche [MENU] à plusieurs reprises pour sélectionner le menu System (Système).**
3. **Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Backup (Sauvegarde), puis passez à l'écran suivant à l'aide de la touche [>]. Utilisez à nouveau les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Restore (Restaurer).**
4. **Utilisez la touche [>] pour passer à l'écran suivant, puis les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Execute (Exécuter).**
5. **Appuyez sur la touche [>] pour exécuter l'opération de restauration.**

Un message s'affiche indiquant que l'opération est terminée, puis l'instrument redémarre après quelques instants.

## ■ Factory Set (Réglages d'usine)

(Redémarrage de l'instrument avec les réglages d'usine d'origine chargés)

Cette option permet de réinitialiser cet instrument sur les réglages d'usine par défaut. Il s'agit du réglage d'origine de l'instrument, tel qu'il est préprogrammé à sa sortie d'usine. Vous pouvez l'appeler lorsque vous mettez cet instrument sous tension.

### Gardez à l'esprit les points suivants.

- Cette opération réinitialise la fonction Backup Setting (Réglage de sauvegarde) (page 94) sur la valeur par défaut.
- Cette opération ne supprime pas les morceaux enregistrés dans le dossier User.

### AVIS

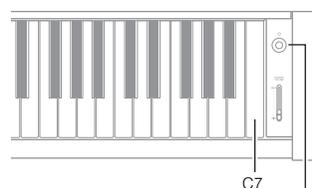
Ne mettez jamais l'instrument hors tension pendant cette opération (pendant que le message « Factory set executing » (Exécution des réglages d'usine) est affiché. Les données risqueraient d'être endommagées.

1. **Appuyez sur la touche [MENU] à plusieurs reprises pour sélectionner le menu System (Système).**
2. **Utilisez les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Backup (Sauvegarde), puis passez à l'écran suivant à l'aide de la touche [>]. Utilisez à nouveau les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Factory Set (Réglages d'usine).**
3. **Utilisez la touche [>] pour passer à l'écran suivant, puis les touches [^]/[v] pour sélectionner l'option Execute (Exécuter).**
4. **Appuyez sur la touche [>] pour exécuter l'opération de restauration.**

Un message s'affiche indiquant que l'opération est terminée, puis l'instrument redémarre après quelques instants.

### ● Autre méthode de restauration des réglages par défaut

Appuyez sur la touche blanche à l'extrême droite (C7) et maintenez-la enfoncée tout en appuyant sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre cet instrument sous tension. Cette opération ne supprime pas les morceaux stockés dans le dossier User.



C7

Interrupteur [⏻] (Veille/Marche)

# Liste des sonorités présélectionnées (détails)

## CLP-585

Groupe de sonorités	Nom de la sonorité	Modélisation de résonance virtuelle	Touch (Sensibilité)	Échantillonnage stéréo	Échantillonnage avec désactivation de touches	Voice Demo (Démonstration de sonorité)	Description de la sonorité
PIANO	CFX Grand	○	○	○	○	● <sup>(1)</sup>	Son du piano à queue CFX de Yamaha, instrument phare de la marque. Large gamme dynamique pour une expressivité maximale. Adapté à tout genre et style de musique.
	Bösendorfer	○	○	○	—	● <sup>(2)</sup>	Le fameux son du piano à queue Bösendorfer fabriqué à Vienne. Ce son spacieux évoque la taille de l'instrument et est parfaitement adapté pour exprimer la tendresse dans les compositions.
	Bright Grand	○	○	○	○	○	Son de piano très brillant. Idéal pour se détacher des sons produits par d'autres instruments dans un orchestre.
	Mellow Grand	○	○	○	○	—	Son de piano velouté. Idéal pour une musique douce et lente.
	Ballad Grand	○	○	○	○	—	Son de piano de concert, chaud et délicat. Idéal pour les ballades.
	Warm Grand	○	○	○	—	—	Son de piano chaud et doux. Idéal pour la musique relaxante.
	UprightPiano	○	○	○	○	—	Son de piano droit échantillonné en stéréo, avec caractère tonal unique, plus léger et décontracté.
	HonkyTonk Pf	○	○	○	○	—	Style de piano bastringue. Bénéficiez de l'avantage d'un cachet sonore très différent de celui d'un piano à queue.
	Pop Grand	○	○	○	○	—	Son de piano légèrement plus vif. Idéal pour le style pop.
	Jazz Grand	○	○	○	—	—	Son de piano droit avec caractère tonal unique. Idéal pour les styles jazz.
Rock Grand	○	○	○	○	—	Un son de piano vif. Idéal pour les styles de rock.	
E.PIANO	StageE.Piano	—	○	—	○	○	Son d'un piano électrique qui produit des effets de coups de marteau métalliques. La tonalité peut être tour à tour douce avec un jeu de clavier léger et agressive avec un jeu prononcé.
	DX E.Piano	—	○	—	—	○	Un son de piano électrique produit par un synthétiseur FM. Le ton varie au fur et à mesure de votre force de jeu. Idéal pour la musique pop.
	Vintage EP	—	○	—	○	○	Un type de son de piano électrique différent de la sonorité Stage E.piano. Communément utilisé pour le rock et la musique populaire.
	Soft EP	—	○	—	○	—	Piano électrique avec effet de balayage panoramique caractéristique. Idéal pour les ballades tranquilles.
	Phaser EP	—	○	—	○	—	Effet de retardateur de phase caractéristique idéal pour les styles de fusion.
	DX Bright	—	○	—	—	—	Une variante du son de piano électrique produit par un synthétiseur FM. Le côté clair et pétillant du son apporte une touche de fantaisie à la musique.
	TremoloVintage	—	○	—	○	—	Comprend un trémolo idéal pour Vintage EP. Utilisé fréquemment dans la musique rock.
ORGAN	OrganGrandJeu	—	—	○	—	○	Préréglage largement utilisé dans les compositions pour orgue français. Ce son spectaculaire est idéal pour terminer une performance.
	OrganPrincipal	—	—	○	—	—	Cette sonorité présente la combinaison de tuyaux (8'+4'+2') du registre principal d'un orgue (instrument de cuivres). Elle convient pour la musique d'église baroque.
	Organ Tutti	—	—	○	—	○	Cette sonorité présente l'accouplement complet des tuyaux d'un orgue, dont les sonorités ont été immortalisées par Bach dans sa Toccata et Fugue.
	Jazz Organ 1	—	—	—	—	○	Son d'un orgue électrique de type « timbre denté ». Échantillonné avec l'effet Rotary SP ; la rotation est lente. Très utilisé dans le jazz et le rock.
	Jazz Organ 2	—	—	—	—	—	Même type de son d'orgue électronique que la sonorité Jazz Organ 1. Il a été échantillonné avec la vitesse de rotation élevée de l'effet de haut-parleur rotatif. Passez de la sonorité Jazz Organ 1 à la sonorité Jazz Organ 2 et inversement pour ajouter des variations à votre performance.
	Mellow Organ	—	—	—	—	—	Un son mélodieux d'orgue électrique. Idéal pour les morceaux plus calmes.
	Organ Flute 1	—	—	○	—	—	Son d'orgue combinant les jeux de flûte (de type bois) de différentes hauteurs (8' + 4'). Son doux idéal pour l'accompagnement des hymnes.
	Organ Flute 2	—	—	○	—	—	Un son d'orgue combinant les jeux de flûte (de type bois) de différentes hauteurs (8' + 4' + 1-1/3'). Cette sonorité est plus vive que la sonorité Organ Flute 1 et convient aux solos.

Groupe de sonorités	Nom de la sonorité	Modélisation de résonance virtuelle	Touch (Sensibilité)	Échantillonnage stéréo	Échantillonnage avec désactivation de touches	Voice Demo (Démonstration de sonorité)	Description de la sonorité
STRINGS	Strings	—	○	○	—	○	Vaste ensemble de cordes, échantillonnées en stéréo avec une réverbération réaliste. Essayez de combiner cette sonorité avec le piano en mode Dual.
	Slow Strings	—	○	○	—	—	Le son d'un ensemble de cordes avec attaque lente. Idéale en mode Dual avec une sonorité de piano ou de piano électrique.
	Choir	—	○	○	—	○	Sonorité de chœur spacieuse et généreuse. Idéal pour créer des harmonies riches dans des morceaux lents.
	Slow Choir	—	○	○	—	—	Le son d'un chœur avec attaque lente. Idéale en mode Dual avec une sonorité de piano ou de piano électrique.
	Mellow Strings	—	○	○	—	—	Ensemble de cordes mélodieux. La caractéristique tonale est différente de celle de la sonorité Strings.
	Synth Pad 1	—	○	—	—	○	Son synthétique chaud, mélodieux et aérien. Idéal pour les parties soutenues à l'arrière-plan d'un ensemble ou pour le mode Dual avec piano ou piano électrique.
	Synth Pad 2	—	○	—	—	—	Son de synthèse de type corde, avec attaque tardive. Idéale en mode Dual avec une sonorité claire de piano ou de piano électrique.
	Synth Pad 3	—	○	○	—	—	Son synthétique distinctif et aérien. Idéal pour les musiques lentes ou pour le mode Dual avec piano ou piano électrique.
BASS	Acoustic Bass	—	○	—	—	○	Le son d'une contrebasse jouée aux doigts. Fréquemment utilisé en jazz et dans la musique latine.
	Bass & Cymbal	—	○	—	—	—	Son d'une cymbale disposée en couche sur la basse. Efficace pour les lignes de basses dans les morceaux de jazz.
	E.Bass	—	○	—	—	○	Son d'une basse électrique. Fréquemment utilisé pour les styles jazz, rock et pop.
	Fretless Bass	—	○	—	—	○	Le son d'une basse sans frettes. Convient aux musiques de styles jazz et de fusion.
	Vintage Bass	—	○	—	—	—	Type de basse électrique avec son riche.
OTHERS	Harpischord8'	—	—	○	○	● <sup>(3)</sup>	Le son de clavecin qu'on entend souvent dans la musique baroque. Les variations de force de jeu n'affectent pas le volume. Un son caractéristique est produit lorsque vous relâchez la note.
	Harpsi.8'+4'	—	—	○	○	—	Un son de clavecin avec une octave supérieure en plus. Produit un son plus vif.
	Harp	—	○	—	—	○	Cette sonorité a été échantillonnée à partir d'une harpe. Ce son avec attaque claire est idéal pour les belles envolées.
	Vibraphone	—	○	○	—	○	Son de vibraphone échantillonné en stéréo. Son clair et spacieux, idéal pour la musique pop.
	Marimba	—	○	○	—	—	Son de marimba échantillonné en stéréo pour produire des sonorités aérées et réalistes.
	Celesta	—	○	○	—	—	Le son d'un célesta (instrument à percussion dans lequel le son est produit par la percussion des marteaux sur des lames métalliques). Cet instrument a été rendu célèbre grâce à son utilisation dans la « Danse de la fée Dragée » du ballet Casse-noisettes de Tchaïkovski.
	Nylon Guitar	—	○	○	—	○	Échantillon stéréo de guitare à cordes de nylon, très naturel. Convient à tout style de musique.
	Steel Guitar	—	○	—	—	—	Son de guitare vif et métallique. Idéal pour la musique pop.
	Scat	—	○	—	—	—	Cette sonorité vous offre la possibilité de goûter au « scat » de jazz. Qui produit des sonorités variant en fonction de votre force de jeu et des plages de notes que vous jouez.
XG	XG	—	○	—	—	○	

### Modélisation de résonance virtuelle

Simulation de la résonance des cordes avec modélisation physique lorsque la pédale forte ou des touches sont enfoncées.

### Échantillonnage avec désactivation de touches

Échantillons très subtils qui sont générés au moment où les touches sont relâchées.

	Groupe de sonorités	Nom de la sonorité	Titre	Compositeur
● <sup>(1)</sup>	PIANO	CFXGrand	Bargarolle op.60	F. F. Chopin
● <sup>(2)</sup>	PIANO	Bösendorfer	6 Stücke Intermezzo, op.118-2	J. Brahms
● <sup>(3)</sup>	OTHERS	Harpischord8'	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058	J. S. Bach

Les morceaux de sonorité avec ● cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales. Tous les autres morceaux sont des originaux (© 2014 Yamaha Corporation).

## CLP-575/545/535/565GP

Groupe de sonorités	Nom de la sonorité	Modélisation de résonance virtuelle (CLP-575)	Touch (Sensibilité)	Échantillonnage stéréo	Échantillonnage avec désactivation de touches	Résonance d'étouffoir (CLP-545/535/565GP)	Résonance des cordes (CLP-545/535/565GP)	Voice Demo (Démonstration de sonorité)	Description de la sonorité
PIANO	CFX Grand	○	○	○	○	○	○	● <sup>(1)</sup>	Son du piano à queue CFX de Yamaha, instrument phare de la marque. Large gamme dynamique pour une expressivité maximale. Adapté à tout genre et style de musique.
	Bösendorfer	○	○	○	—	○	—	● <sup>(2)</sup>	Le fameux son du piano à queue Bösendorfer fabriqué à Vienne. Ce son spacieux évoque la taille de l'instrument et est parfaitement adapté pour exprimer la tendresse dans les compositions.
	Bright Grand	○	○	○	○	○	○	○	Son de piano très brillant. Idéal pour se détacher des sons produits par d'autres instruments dans un orchestre.
	Mellow Grand	○	○	○	○	○	○	—	Son de piano velouté. Idéal pour une musique douce et lente.
	Warm Grand	○	○	○	—	○	—	—	Son de piano chaud et doux. Idéal pour la musique relaxante.
	Pop Grand	○	○	○	○	○	○	—	Son de piano légèrement plus vif. Idéal pour le style pop.
	Jazz Grand	○	○	○	—	○	—	—	Son de piano droit avec caractère tonal unique. Idéal pour les styles jazz.
Rock Grand	○	○	○	○	○	○	—	Un son de piano vif. Idéal pour les styles de rock.	
E.PIANO	StageE.Piano	—	○	—	○	—	—	○	Son d'un piano électrique qui produit des effets de coups de marteau métalliques. La tonalité peut être tour à tour douce avec un jeu de clavier léger et agressive avec un jeu prononcé.
	DX E.Piano	—	○	—	—	—	—	○	Un son de piano électrique produit par un synthétiseur FM. Le ton varie au fur et à mesure de votre force de jeu. Idéal pour la musique pop.
	Vintage EP	—	○	—	○	—	—	○	Un type de son de piano électrique différent de la sonorité Stage E.piano. Communément utilisé pour le rock et la musique populaire.
	Soft EP	—	○	—	○	—	—	—	Piano électrique avec effet de balayage panoramique caractéristique. Idéal pour les ballades tranquilles.
	Phaser EP	—	○	—	○	—	—	—	Effet de retardateur de phase caractéristique idéal pour les styles de fusion.
	DX Bright	—	○	—	—	—	—	—	Une variante du son de piano électrique produit par un synthétiseur FM. Le côté clair et pétillant du son apporte une touche de fantaisie à la musique.
	Tremolo/Vintage	—	○	—	○	—	—	—	Comprend un trémolo idéal pour Vintage EP. Utilisé fréquemment dans la musique rock.
ORGAN	OrganPrincipal	—	—	○	—	—	—	● <sup>(3)</sup>	Cette sonorité présente la combinaison de tuyaux (8'+4'+2') du registre principal d'un orgue (instrument de cuivres). Elle convient pour la musique d'église baroque.
	Organ Tutti	—	—	○	—	—	—	○	Cette sonorité présente l'accouplement complet des tuyaux d'un orgue, dont les sonorités ont été immortalisées par Bach dans sa Toccata et Fugue.
	Jazz Organ 1	—	—	—	—	—	—	○	Son d'un orgue électrique de type « timbre denté ». Échantillonné avec l'effet Rotary SP : la rotation est lente. Très utilisé dans le jazz et le rock.
	Jazz Organ 2	—	—	—	—	—	—	—	Même type de son d'orgue électronique que la sonorité Jazz Organ 1. Il a été échantillonné avec la vitesse de rotation élevée de l'effet de haut-parleur rotatif. Passez de la sonorité Jazz Organ 1 à la sonorité Jazz Organ 2 et inversement pour ajouter des variations à votre performance.
	Mellow Organ	—	—	—	—	—	—	—	Un son mélodieux d'orgue électrique. Idéal pour les morceaux plus calmes.

Groupe de sonorités	Nom de la sonorité	Modélisation de résonance virtuelle (CLP-575)	Touch (Sensibilité)	Échantillonnage stéréo	Échantillonnage avec désactivation de touches	Résonance d'étouffoir (CLP-545/535/565GP)	Résonance des cordes (CLP-545/535/565GP)	Voice Demo (Démonstration de sonorité)	Description de la sonorité
STRINGS	Strings	—	○	○	—	—	—	○	Vaste ensemble de cordes, échantillonnées en stéréo avec une réverbération réaliste. Essayez de combiner cette sonorité avec le piano en mode Dual.
	Slow Strings	—	○	○	—	—	—	—	Le son d'un ensemble de cordes avec attaque lente. Idéale en mode Dual avec une sonorité de piano ou de piano électrique.
	Choir	—	○	—	—	—	—	○	Sonorité de chœur spacieuse et généreuse. Idéal pour créer des harmonies riches dans des morceaux lents.
	Slow Choir	—	○	—	—	—	—	—	Le son d'un chœur avec attaque lente. Idéale en mode Dual avec une sonorité de piano ou de piano électrique.
	Synth Pad	—	○	—	—	—	—	○	Son synthétique chaud, mélodieux et aérien. Idéal pour les parties soutenues à l'arrière-plan d'un ensemble ou pour le mode Dual avec piano ou piano électrique.
BASS	Acoustic Bass	—	○	—	—	—	—	○	Le son d'une contrebasse jouée aux doigts. Fréquemment utilisé en jazz et dans la musique latine.
	Bass & Cymbal	—	○	—	—	—	—	—	Son d'une cymbale disposée en couche sur la basse. Efficace pour les lignes de basses dans les morceaux de jazz.
	E.Bass	—	○	—	—	—	—	○	Son d'une basse électrique. Fréquemment utilisé pour les styles jazz, rock et pop.
	Fretless Bass	—	○	—	—	—	—	○	Le son d'une basse sans frettes. Convient aux musiques de styles jazz et de fusion.
OTHERS	Harpichord <sup>8'</sup>	—	—	○	○	—	—	● <sup>(4)</sup>	Le son de clavecin qu'on entend souvent dans la musique baroque. Les variations de force de jeu n'affectent pas le volume. Un son caractéristique est produit lorsque vous relâchez la note.
	Harpsi.8'+4'	—	—	○	○	—	—	—	Un son de clavecin avec une octave supérieure en plus. Produit un son plus vif.
	Vibraphone	—	○	○	—	—	—	○	Son de vibraphone échantillonné en stéréo. Son clair et spacieux, idéal pour la musique pop.
	Nylon Guitar	—	○	○	—	—	—	○	Échantillon stéréo de guitare à cordes de nylon, très naturel. Convient à tout style de musique.
	Steel Guitar	—	○	—	—	—	—	—	Son de guitare vif et métallique. Idéal pour la musique pop.

### Modélisation de résonance virtuelle

Simulation de la résonance des cordes avec modélisation physique lorsque la pédale forte ou des touches sont enfoncées.

### Échantillonnage avec désactivation de touches

Échantillons très subtils qui sont générés au moment où les touches sont relâchées.

### Résonance d'étouffoir

Simulation de la résonance produite par la table d'harmonie et les cordes lorsque la pédale forte du piano est enfoncée.

### Résonance des cordes

Échantillonnage de la résonance des cordes lorsque des touches sont enfoncées.

	Groupe de sonorités	Nom de la sonorité	Titre		Compositeur
● <sup>(1)</sup>	PIANO	CFXGrand	Bargarolle op.60		F. F. Chopin
● <sup>(2)</sup>	PIANO	Bösendorfer	6 Stücke Intermezzo, op.118-2		J. Brahms
● <sup>(3)</sup>	ORGAN	Organ Principal	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601		J. S. Bach
● <sup>(4)</sup>	OTHERS	Harpichord8'	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058		J. S. Bach

Les morceaux de sonorité avec (●) cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales. Tous les autres morceaux sont des originaux (© 2014 Yamaha Corporation).

# Liste des morceaux

## 50 morceaux de piano

N°	Titre du morceau	Compositeur
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Invention No. 8	J.S. Bach
3	Gavotte	J.S. Bach
4	Prélude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
6	Le Coucou	L-C. Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
8	Marche turque	W.A. Mozart
9	Menuett G dur	W.A. Mozart
10	Little Serenade	J. Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v. Weber
12	Écossaise	L.v. Beethoven
13	Für Elise	L.v. Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v. Beethoven
15	Piano Sonate op.13 « Pathétique » 2nd mov.	L.v. Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 « Mondschein » 1st mov.	L.v. Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v. Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P. Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F. Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F. Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F. Chopin
23	Prélude op.28-15 « Raindrop »	F.F. Chopin
24	Étude op.10-5 « Black keys »	F.F. Chopin
25	Étude op.10-3 « Chanson de l'adieu »	F.F. Chopin
26	Étude op.10-12 « Revolutionary »	F.F. Chopin
27	Valse op.64-1 « Petit chien »	F.F. Chopin
28	Valse op.64-2	F.F. Chopin
29	Valse op.69-1 « L'adieu »	F.F. Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F. Chopin
31	Träumerei	R. Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
33	La prière d'une Vierge	T. Badarzewska
34	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
35	Arabesque	J.F. Burgmüller
36	Pastorale	J.F. Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F. Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F. Liszt
39	Blumenlied	G. Lange
40	Barcarolle	P.I. Tchaikovsky
41	Melody in F	A. Rubinstein
42	Humoresque	A. Dvořák
43	Tango (España)	I. Albéniz
44	The Entertainer	S. Joplin
45	Maple Leaf Rag	S. Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy
47	Arabesque 1	C.A. Debussy
48	Clair de lune	C.A. Debussy
49	Rêverie	C.A. Debussy
50	Cakewalk	C.A. Debussy

## Morceaux de leçon

Titre de l'album	N°/Titre du morceau	Compositeur	
Vorschule im Klavierspiel Op.101	1-106	F. Beyer	
25 Études faciles et progressives Op.100	1	La candeur	J.F. Burgmüller
	2	Arabesque	
	3	Pastorale	
	4	Petite réunion	
	5	Innocence	
	6	Progrès	
	7	Courant limpide	
	8	La gracieuse	
	9	La chasse	
	10	Tendre fleur	
	11	La bergeronnette	
	12	Adieu	
	13	Consolation	
	14	La styrienne	
	15	Ballade	
	16	Douce plainte	
	17	Babillarde	
	18	Inquiétude	
	19	Ave Maria	
	20	Tarentelle	
	21	Harmonie des anges	
	22	Barcarolle	
	23	Retour	
	24	L'hirondelle	
	25	La chevaleresque	
100 Übungsstücke Op.139	1-100	C. Czerny	
30 Études de mécanisme Op.849	1-30	C. Czerny	
The Virtuoso Pianist	1-20 1-Variation. 1-22	C-L. Hanon	

Les numéros 1 à 11 de Vorschule im Klavierspiel Op.101, ainsi que les numéros 32-34, 41-44, 63-64 et 86-87 se jouent à quatre mains. La partie droite est destinée au premier joueur et la partie gauche, au second joueur.

# Liste des rythmes (CLP-585/575/545)

Catégorie	N°	Nom
Pops&Rock	1	8Beat
	2	16Beat
	3	Shuffle1
	4	Shuffle2
	5	Shuffle3
	6	8BeatBallad
	7	6-8SlowRock
Jazz	8	Swing
	9	SwingFast
	10	Five-Four
	11	JazzWaltz
Latin	12	Samba
	13	BossaNova
	14	Rumba
	15	Salsa
	16	Tango
Kids&Holiday	17	2-4Kids
	18	6-8March
	19	ChristmasSwing
	20	Christmas3-4

# Liste des messages

Certains écrans de messages restent affichés. Dans ce cas, il suffit d'appuyer sur la touche [EXIT] (Sortie) pour fermer l'écran.

Message	Signification
<b>Access error! (Erreur d'accès !)</b>	L'opération a échoué. Les causes suivantes peuvent être envisagées. Si les éléments suivants ne sont pas en cause, le fichier est peut-être endommagé. <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'opération effectuée sur le fichier n'est pas correcte. Suivez les instructions des sections Gestion des fichiers de morceaux (page 61) ou Sauvegarde/Restauration (pages 94 – 95).</li> <li>• La mémoire flash USB connectée n'est pas compatible avec cet instrument. Pour plus d'informations sur la mémoire flash USB, reportez-vous à la page 70.</li> <li>• Le morceau protégé sur lequel vous essayez d'effectuer cette opération est endommagé.</li> </ul>
<b>Cannot be executed (Ne peut pas être exécuté)</b>	L'opération a échoué. Les causes suivantes peuvent être envisagées. Corrigez les problèmes identifiés et essayez à nouveau. <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'opération que vous avez tenté d'effectuer sur le fichier ne peut pas être exécutée sur les morceaux présélectionnés ou sur un morceau audio. Pour obtenir des informations sur les limites de gestion des fichiers de morceaux, consultez la page 61.</li> <li>• L'opération ne peut pas être effectuée sur un fichier de morceau vide (page 51) ou en l'absence de morceau. <b>NoSong</b>: Ce message s'affiche lorsque vous sélectionnez un dossier qui ne contient aucun morceau.</li> </ul>
<b>Change to Current Tempo (Utiliser le tempo actuel)</b>	Ce message indique que vous appliquez le tempo actuel au morceau sélectionné.
<b>Change to Current Voice (Utiliser la sonorité actuelle)</b>	Ce message indique que vous changez la sonorité du morceau et utilisez la sonorité actuelle.
<b>Completed (Terminé)</b>	Ce message indique que l'opération est terminée. Passez à l'étape suivante.
<b>Completed (Terminé) Restart now (Redémarrer maintenant)</b>	La restauration est terminée. L'instrument est remis sous tension automatiquement.
<b>Convert canceled (Conversion annulée)</b>	Ce message s'affiche lorsque l'opération de conversion est annulée.
<b>Convert completed to USB/ USERFILES/ (Conversion vers USB/USERFILES/ terminée)</b>	Ce message s'affiche lorsque l'opération de conversion dans le dossier USER FILES sur une mémoire flash USB est terminée.
<b>Convert to Audio (Conversion en son)</b>	Ce message s'affiche pendant l'opération de conversion.
<b>Copy completed to USB/ USERFILES/ (Copie vers USB/ USERFILES/ terminée)</b>	Ce message s'affiche lorsque l'opération de copie dans le dossier USER FILES sur une mémoire flash USB est terminée.
<b>Copy completed to User (Copie vers User terminée)</b>	Ce message s'affiche lorsque l'opération de copie dans le dossier User sur cet instrument est terminée.
<b>Device busy (Périphérique occupé)</b>	L'opération effectuée, conversion en morceau audio ou reproduction/enregistrement audio, a échoué. Ce message s'affiche lorsque vous essayez d'utiliser une mémoire flash USB dans laquelle des opérations d'enregistrement/de suppression sont répétées. Exécutez l'opération de formatage après avoir vérifié qu'aucune donnée importante n'est stockée dans la mémoire flash USB (page 92), puis réessayez.
<b>Device removed (Périphérique retiré)</b>	Ce message s'affiche lorsque la mémoire flash USB est retirée de l'instrument.
<b>Duplicate name (Nom existant)</b>	Ce message indique qu'un fichier du même nom existe déjà. Renommez le morceau concerné (page 66).
<b>Executing (Exécution)</b>	L'instrument est en train d'exécuter l'opération. Attendez que le message disparaisse, puis passez à l'étape suivante.
<b>Factory set executing (Exécution des réglages d'usine) Memory Song excluded (Morceau en mémoire exclu)</b>	Les paramètres par défaut (à l'exception des morceaux du dossier User) ont été restaurés (page 95). Ce message s'affiche également si vous appuyez sur la touche C7 et la maintenez enfoncée pendant que vous mettez l'instrument sous tension.
<b>Factory set executing (Exécution des réglages d'usine) Memory Song included (Morceau en mémoire inclus)</b>	Les paramètres par défaut (y compris les morceaux du dossier User) ont été restaurés (page 95).
<b>FactorySet Completed (Réglage usine Terminé) Restart (Redémarrer)</b>	Factory set is completed. (Réglages d'usine terminés.) L'instrument peut alors redémarrer.
<b>Incompatible device (Périphérique incompatible)</b>	Ce message s'affiche lorsqu'une mémoire flash USB non formatée est connectée. Utilisez un périphérique dont la compatibilité a été validée par Yamaha (page 70).
<b>Internal hardware error (Erreur matérielle interne)</b>	Un dysfonctionnement s'est produit dans l'instrument. Contactez votre revendeur ou distributeur agréé Yamaha le plus proche.
<b>Last power off invalid (Dernière mise hors tension non valide) Checking memory (Vérification de la mémoire)</b>	Ce message s'affiche à la mise sous tension de l'instrument, lorsque la mise hors tension est intervenue pendant la gestion d'un fichier de morceau (page 61) ou l'enregistrement d'un fichier de sauvegarde (page 94). Ce message s'affiche pour signaler que la mémoire interne est en cours de vérification. Si les réglages internes sont corrompus, ils sont réinitialisés sur leurs valeurs par défaut. Si les morceaux du dossier User sont endommagés, ils sont supprimés.
<b>Maximum no. of devices exceeded (Nbre maximum de périphériques dépassé)</b>	Le nombre de périphériques est supérieur à la limite. Vous pouvez connecter jusqu'à deux périphériques USB simultanément. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 70.

Message	Signification
<b>Memory full (Mémoire saturée)</b>	Le nombre maximum de fichiers et la capacité maximale du dossier User/de la mémoire flash USB sont atteints ; l'opération ne peut pas être effectuée. Supprimez des morceaux du dossier User/de la mémoire flash USB ou déplacez des morceaux vers une autre mémoire flash USB, puis réessayez.
<b>Move completed to USB/ USERFILES/ Déplacement vers USB/USERFILES/ terminé)</b>	Ce message s'affiche lorsque l'opération de déplacement dans le dossier USER FILES sur une mémoire flash USB est terminée.
<b>Move completed to User (Déplacement vers User terminé)</b>	Ce message s'affiche lorsque l'opération de déplacement dans le dossier User sur cet instrument est terminée.
<b>No device (Aucun périphérique)</b>	Aucune mémoire flash USB n'était connectée à l'instrument lorsque vous avez essayé d'exécuter une opération liée au périphérique. Connectez le périphérique et essayez à nouveau.
<b>No response from USB device (Aucune réponse du périphérique USB)</b>	L'instrument ne peut pas communiquer avec le périphérique USB connecté. Rétablissez la connexion (page 70). Si vous voyez toujours ce message, le périphérique USB est peut-être endommagé.
<b>Notice: Protected Song (Avis : morceau protégé)</b>	Ce message s'affiche lorsque vous essayez de manipuler un morceau protégé. Pour obtenir des informations sur les limites de gestion des fichiers, consultez la page 61.
<b>Please wait (Veuillez patienter.)</b>	L'instrument est en train de traiter les données. Attendez que le message disparaisse, puis passez à l'étape suivante.
<b>Protected device (Périphérique protégé)</b>	Ce message s'affiche lorsque vous essayez d'effectuer une opération sur un fichier (page 61), enregistrez votre performance ou les données sur une mémoire flash USB en lecture seule Annulez le paramètre de lecture seule, si possible, puis essayez à nouveau. Si ce message s'inscrit toujours à l'écran, cela indique que la mémoire flash USB est protégée en interne (c'est le cas notamment des données musicales disponibles dans le commerce). Vous ne pouvez pas effectuer cette opération sur le fichier, ni enregistrer votre performance sur ce type de périphérique.
<b>Protected Song (Avis : morceau protégé)</b>	Vous avez essayé d'effectuer une opération sur le fichier d'un morceau protégé ou sur un fichier en lecture seule. Les données de ce type ont des limites de gestion (page 61) et ne peuvent pas être utilisées pour l'édition (page 57). Utilisez un fichier en lecture seule après avoir annulé le réglage de lecture seule.
<b>Remaining space on drive is low (Espace libre sur lecteur faible)</b>	L'espace libre sur la mémoire flash USB étant faible, supprimez les fichiers inutiles (page 63) avant d'effectuer l'enregistrement.
<b>Same file name exists (Un fichier du même nom existe déjà)</b>	Ce message vous invite à confirmer si vous souhaitez effectuer un enregistrement par écrasement lors de l'exécution d'une copie/d'un déplacement/d'une conversion MIDItoAudio.
<b>Song error (Erreur de morceau)</b>	Ce message s'affiche en cas de détection de problème au niveau des données de morceau lors de la sélection ou de la reproduction d'un morceau. Dans ce cas, sélectionnez à nouveau le morceau, puis réessayez de le reproduire. Si le message continue de s'afficher, les données du morceau ont peut-être été endommagées.
<b>Song too large (Morceau trop volumineux)</b>	La taille des données du morceau (MIDI/Audio) dépasse la limite autorisée. Les causes suivantes peuvent être envisagées. <ul style="list-style-type: none"> <li>• La taille du morceau qui vous essayez de reproduire dépasse la limite autorisée. La limite de reproduction est d'environ 500 Ko (MIDI) ou 80 minutes (audio).</li> <li>• La taille du morceau dépasse la limite au cours de l'enregistrement. La limite d'enregistrement est d'environ 500 Ko (MIDI) ou 80 minutes (audio). L'enregistrement audio va s'arrêter automatiquement et les données enregistrées avant la fin sont enregistrées. Toutefois, le morceau MIDI sera perdu.</li> <li>• La taille du morceau dépasse la limite autorisée pendant la conversion d'un morceau MIDI en morceau audio. La limite est de 80 minutes (Audio).</li> </ul>
<b>System limit (Limite système)</b>	Ce message s'affiche lorsque le nombre de fichiers dépasse la capacité du système. Le nombre maximum de fichiers pouvant être enregistrés dans un dossier est de 250. Réessayez après avoir supprimé/déplacé les fichiers inutiles.
<b>Unformatted device (Périphérique non formaté)</b>	Ce message s'affiche lorsque vous essayez d'utiliser une mémoire flash USB non formatée. Formatez-la (page 92) et réessayez.
<b>Unsupported device (Périphérique non pris en charge)</b>	Ce message s'affiche lorsqu'une mémoire flash USB non prise en charge est connectée. Utilisez un périphérique dont la compatibilité a été validée par Yamaha (page 70).
<b>USB device overcurrent error (Erreur surtension périphérique USB)</b>	La communication avec le périphérique USB a été coupée en raison d'une surtension anormale du périphérique. Déconnectez le périphérique USB de la borne USB [TO DEVICE], puis utilisez l'interrupteur [ON] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument en veille et de nouveau en marche.
<b>USB hub hierarchical error (Erreur hiérarchique de concentrateur USB)</b>	Le concentrateur USB est connecté sur deux couches. Le concentrateur USB est limité à une couche.
<b>USB power consumption exceeded (Nbre maximum de périphériques dépassé)</b>	Il est recommandé d'utiliser un concentrateur USB alimenté par bus. Toutefois, lorsque ce message s'affiche, utilisez un concentrateur USB avec sa propre source d'alimentation et mettez-le sous tension, ou utilisez un périphérique dont la compatibilité a été confirmée par Yamaha (page 70).
<b>Wrong device (Périphérique erroné)</b>	L'opération sur le fichier ne peut pas être effectuée sur la mémoire flash USB connectée. Les causes suivantes peuvent être envisagées. <ul style="list-style-type: none"> <li>• La mémoire flash USB n'est pas formatée. Formatez-la (page 92) et réessayez.</li> <li>• Le nombre de fichiers dépasse la capacité du système. Le nombre maximum de fichiers et de dossiers pouvant être enregistrés dans un dossier est de 250. Réessayez après avoir supprimé/déplacé les fichiers inutiles.</li> </ul>
<b>Wrong name (Nom incorrect)</b>	Le nom du morceau n'est pas correct. Ce message s'affiche pendant l'opération Attribution d'un nouveau nom aux fichiers (page 66) pour les raisons suivantes. Renommez le morceau correctement. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucun caractère n'a été saisi.</li> <li>• Vous avez utilisé un point ou un espace au début/à la fin du nom du morceau.</li> </ul>

# Dépistage des pannes

Lorsqu'un message s'affiche, reportez-vous à la Liste des messages (page 102) pour obtenir de l'aide pour le dépistage des pannes.

Problème	Cause possible et solution
L'instrument ne s'allume pas.	L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche femelle dans la prise de l'instrument et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 14).
Un déclic ou un petit bruit se fait entendre lors de la mise sous ou hors tension.	Il s'agit d'un bruit normal lorsque le courant électrique est envoyé à l'instrument.
L'alimentation a été automatiquement coupée.	Cela est normal, en raison de l'activation de la fonction Auto Power Off. Si nécessaire, réglez le paramètre de la fonction Auto Power Off (page 93).
Le message USB device overcurrent error (Erreur surtension périphérique USB) s'affiche et le périphérique USB ne répond pas.	La communication avec le périphérique USB a été interrompue en raison d'une surtension survenue sur le périphérique. Débranchez le périphérique de la borne USB [TO DEVICE], puis mettez l'instrument sous tension.
Un bruit est entendu dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Mettez le téléphone portable hors tension ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.
Un bruit parasite est émis par les haut-parleurs de l'instrument lors de l'utilisation de l'application sur iPhone/iPad.	Lorsque vous utilisez l'instrument avec l'application correspondante sur votre iPhone/iPad, il est recommandé d'activer l'option Mode avion sur votre appareil afin d'éviter toute perturbation provoquée par la communication.
Le volume d'ensemble est faible ou inaudible.	Le volume général est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide du curseur [MASTER VOLUME] (page 19).
	Le niveau du volume de jeu au clavier est réglé sur une valeur trop faible. Réglez la balance de volume pour augmenter le volume du clavier dans l'écran du menu Song : Volume → Song - Keyboard (Morceau - Clavier) (page 47).
	Le casque est branché lorsque le réglage du haut-parleur est spécifié sur Normal (page 92). Déconnectez la prise du casque.
	Le réglage du haut-parleur est défini sur Off (Désactivation). Réglez le haut-parleur sur Normal par l'intermédiaire de l'écran du menu System (Système) : Utility (Utilitaire) → Speaker (Haut-parleur) (page 92).
	La fonction Local Control est désactivée. Réglez la commande locale sur On (Activation) par l'intermédiaire de l'écran du menu System (Système) : MIDI → Local Control (Commande locale) (page 91).
	La fonction Expression est affectée à la pédale de droite ou à la pédale AUX (CLP-585). Affectez une autre fonction que Expression à la pédale (page 82) par l'intermédiaire de l'écran du menu Voice (Sonorité) : Pedal Assign (Affectation de pédale) → Right (Droite) (page 82) ou de l'écran du menu System (Système) : Pedal (Pédale) → Aux Assign (Assignment aux) (CLP-585) (page 90).
Les haut-parleurs ne s'éteignent pas lorsqu'un casque est connecté à la prise [PHONES].	Le réglage du haut-parleur est défini sur On (Activation). Réglez le haut-parleur sur Normal par l'intermédiaire de l'écran du menu System (Système) : Utility (Utilitaire) → Speaker (Haut-parleur) (page 92).
Les pédales ne fonctionnent pas.	Le cordon du pédalier n'est peut-être pas correctement relié à la prise [PEDAL]. Vérifiez que la fiche est entièrement insérée dans le connecteur (pages 109, 113, 115 ou 118).
(CLP-585) La fonction d'activation/désactivation de la pédale branchée sur la prise de pédale auxiliaire AUX PEDAL est inversée.	Certains types de pédale sont activés et désactivés dans le sens inverse de ce qui est normalement convenu. Réglez le paramètre approprié par l'intermédiaire de l'écran du menu System (Système) : Pedal (Pédale) → Aux Polarity (Polarité aux) (page 90).
Le volume du clavier est plus faible que celui du morceau reproduit.	Le niveau du volume de jeu au clavier est réglé sur une valeur trop faible. Réglez la balance de volume pour augmenter le volume du clavier dans l'écran du menu Song : Volume → Song - Keyboard (Morceau - Clavier) (page 47).
Les touches restent sans effet.	Lorsque vous utilisez une fonction donnée, les touches non concernées par cette fonction sont désactivées. Si le morceau est en cours d'exécution, arrêtez la reproduction. Sinon, appuyez sur la touche [EXIT] pour revenir à l'écran Voice (Sonorité) ou Song (Morceau), puis effectuez l'opération souhaitée.

Problème	Cause possible et solution
Les notes aiguës ou graves ne sont pas correctement entendues lors du réglage de la transposition ou de l'octave.	Cet instrument couvre la plage C -2 – G8 lorsque vous définissez la transposition ou l'octave. Si les notes jouées sont inférieures à C -2, le son passe à l'octave supérieure. Si les notes jouées sont supérieures à G8, le son passe à l'octave inférieure.
La prestation en mode Dual et en mode Split n'est pas enregistrée ou certaines données sont perdues.	Le passage en mode Dual ou en mode Split en milieu de morceau n'est pas enregistré. La partie d'enregistrement de la sonorité 2 (mode Dual) ou de la sonorité de gauche (mode Split) est automatiquement assignée (page 53). Si la partie affectée comporte déjà des données, ces dernières sont écrasées et supprimées lors de l'enregistrement.
Le titre du morceau est incorrect.	Le réglage Language (Langue) est peut-être différent de celui qui a été utilisé pour nommer le morceau. De plus, si le morceau a été enregistré sur un autre instrument, son titre pourrait s'afficher incorrectement. Réglez le paramètre Language (Langue) (page 93) par l'intermédiaire de l'écran du menu System (Système) : (Utility (Utilitaire) → Language (Langue) → Song (Morceau) pour changer le réglage. Cependant, si le morceau a été enregistré sur un autre instrument, le fait de modifier le réglage du paramètre Language (Langue) risque de ne pas résoudre le problème.
L'écran Menu ne peut pas être appelé.	Lorsqu'un morceau est reproduit ou mis en pause, ou que le mode Synchro Start (Début synchronisé) est activé pour le morceau, l'écran Menu ne s'affiche pas, sauf pour les menus Voice (Sonorité) et Song (Morceau). Arrêtez le morceau ou désactivez le mode Synchro Start (Début synchronisé) en appuyant sur la touche [■] (Arrêt). En mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement), seul l'écran Menu Recording (Enregistrement) s'affiche.
Le métronome ne démarre pas.	Le réglage SynchStart (Début synchronisé) est activé. Définissez le réglage SynchStart (Début synchronisé) sur Off (Désactivation) dans l'écran Menu Metronome (Métronome).
Le contenu du réseau LAN sans fil n'est pas affiché à l'écran, même si l'adaptateur USB correspondant est connecté.	Débranchez l'adaptateur USB de réseau sans fil et rebranchez-le.

# Montage du Clavinova

## Précautions de montage

### ⚠ ATTENTION

- Assemblez l'appareil sur une surface plane, dure et bien dégagée.
- Prenez garde de ne pas intervertir les éléments et de les installer dans le bon sens. Assemblez l'unité dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- L'assemblage doit être effectué par deux personnes au moins.
- Utilisez uniquement les vis de taille adéquate fournies. N'utilisez pas d'autres vis. L'utilisation de vis incorrectes risque d'endommager le produit ou de provoquer son dysfonctionnement.
- Après le montage de l'unité, prenez soin de resserrer toutes les vis.
- Pour démonter l'unité, il vous suffit d'inverser l'ordre des étapes d'assemblage présentées ci-dessous.

Préparez un tournevis cruciforme (+) adapté à la taille des vis.



### Une fois que vous avez terminé l'assemblage, vérifiez les points suivants.

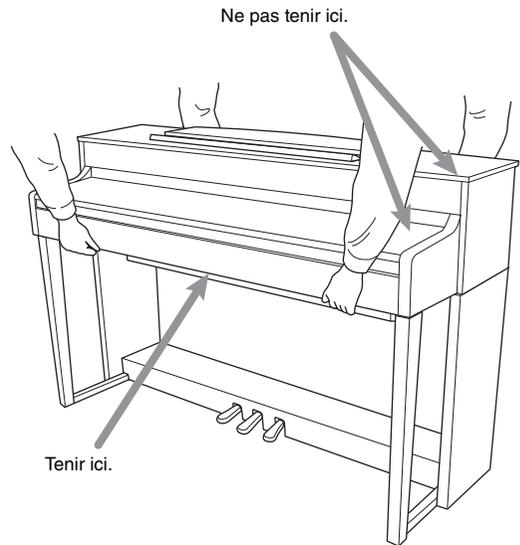
- **Reste-t-il des éléments inutilisés ?**  
Relisez les instructions de montage et corrigez les erreurs éventuelles.
- **L'instrument est-il placé à l'écart des portes ou de tout autre objet mobile ?**  
Déplacez-le à un endroit approprié.
- **Entendez-vous un bruit de ferraille lorsque vous secouez l'instrument ?**  
Resserrer correctement toutes les vis.
- **Le boîtier de la pédale émet-il un bruit de cliquetis ou cède-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales ?**  
Tournez l'ajusteur de sorte que l'instrument repose fermement au sol.
- **Le câble de la pédale et le cordon d'alimentation sont-ils correctement insérés dans les prises ?**  
Vérifiez les connexions.
- **Si l'unité grince ou est instable lorsque vous jouez au clavier, consultez les schémas d'assemblage et resserrez toutes les vis.**

Page de référence	
CLP-585	page 107
CLP-575	page 111
CLP-545	page 114
CLP-535	page 114
CLP-565GP	page 117

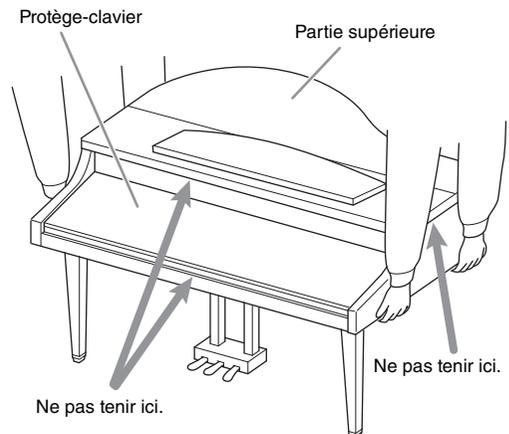
### ⚠ ATTENTION

- Lorsque vous déplacez l'instrument après l'assemblage, saisissez-le toujours par le bas de l'unité principale.
- Ne le soulevez jamais par le protège-clavier ou la partie supérieure. Si vous manipulez l'instrument de façon inappropriée, vous risquez de l'endommager ou de vous blesser.
- Si l'unité grince ou est instable lorsque vous jouez au clavier, consultez les schémas d'assemblage et resserrez toutes les vis.

585 575 545 535 565GP

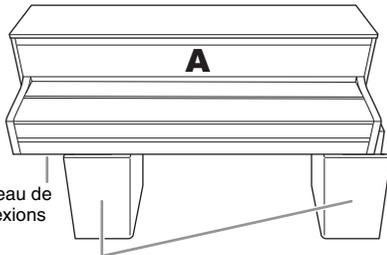


585 575 545 535 565GP



## Montage du CLP-585

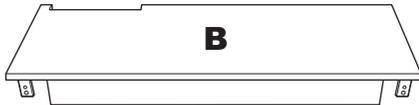
Déballer tous les éléments et vérifiez qu'il n'en manque aucun.



Panneau de connexions

### Coussinets en mousse de polystyrène

Sortez de l'emballage les coussinets de protection en mousse de polystyrène, posez-les sur le sol et placez dessus la partie A. Disposez les coussinets de manière à ce qu'ils ne gênent pas l'accès au panneau de connexions situé en bas de la partie A.



**B**

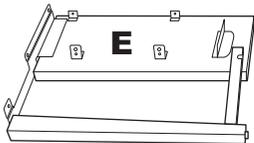


**C**

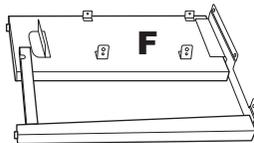


Cordon de la pédale enroulé à l'intérieur

À la sortie d'usine, les pédales sont recouvertes d'un revêtement de protection en vinyle. Avant de commencer l'assemblage, veuillez à retirer le capot de la pédale forte.



**E**



**F**



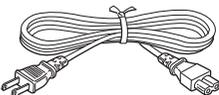
Vis à tête ronde de 6 x 20 mm x 4



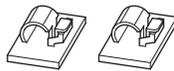
Vis à tête plate de 6 x 20 mm x 6



Vis à tête ronde de 4 x 14 mm x 10



Cordon d'alimentation secteur



Supports de cordon x 2

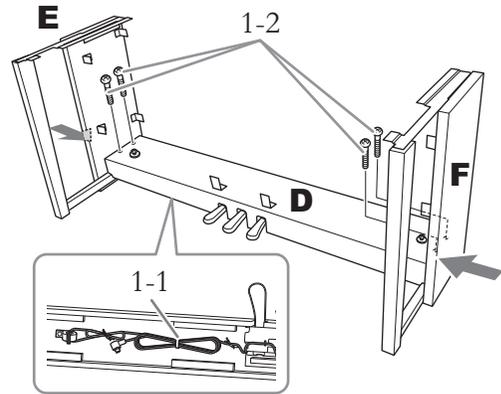


Vis minces 4 x 10 mm x 2



Crochet de suspension du casque

## 1. Fixez les parties E et F à la partie D.

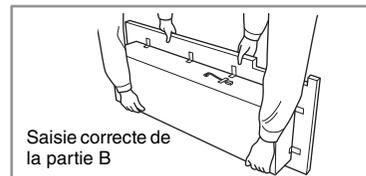


### 1-1. Enlevez la ligature attachant le cordon de la pédale.

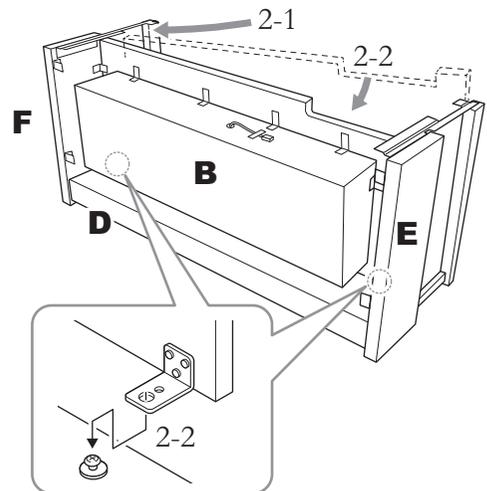
Ne jetez pas la ligature, car vous en aurez besoin à l'étape 6.

### 1-2. Tout en poussant la partie inférieure de E et F depuis l'extérieur, fixez la partie D à l'aide des quatre vis à tête ronde de 6 x 20 mm.

## 2. Fixez B.

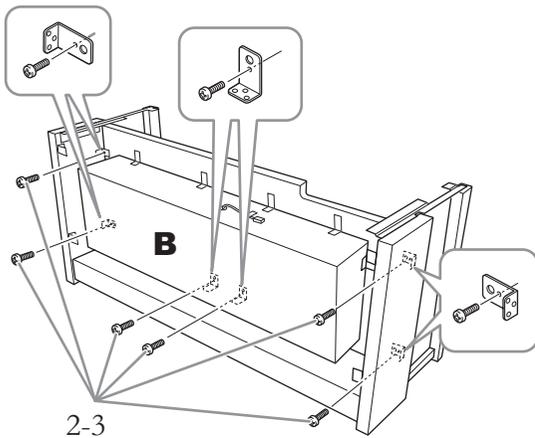


Saisie correcte de la partie B



### 2-1. Insérez la partie B entre les parties E et F comme indiqué dans l'illustration.

2-2. Alignez et fixez la partie B sur la partie avant de D, E et F, puis alignez les grands orifices des supports de B sur les vis de la partie D.

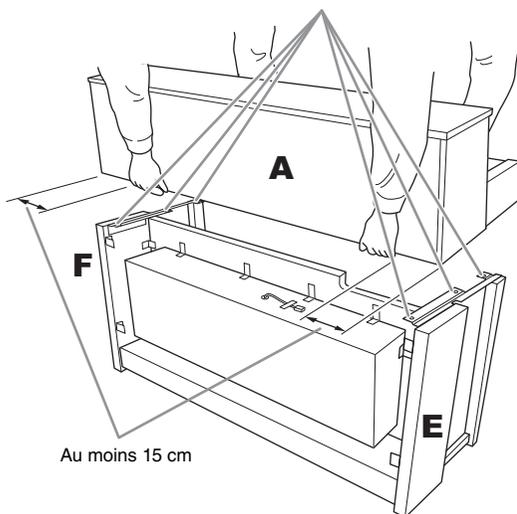


2-3. Fixez l'ensemble temporairement en vous servant des six vis à tête ronde de 4 x 14 mm. Insérez six vis dans les petits trous des supports.

### 3. Montez A.

Veillez à placer vos mains à au moins 15 cm des bords de l'unité principale lors de son montage.

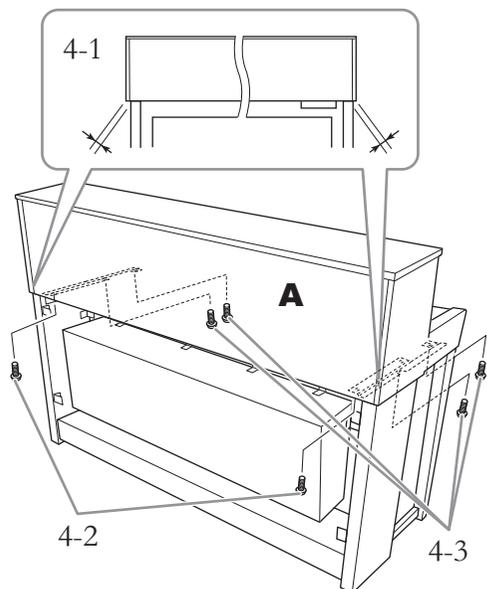
Alignez les trous des vis.



#### **!** ATTENTION

- Prenez garde de ne pas laisser tomber l'unité principale ou de vous coincer les doigts dedans.
- Tenez l'unité principale uniquement comme indiqué ci-dessus.

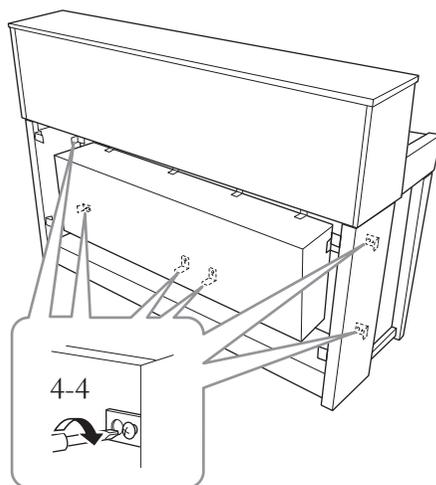
### 4. Fixez la partie A.



4-1. Ajustez la position de A pour que les extrémités gauche et droite de A soient projetées sous D et E de manière équivalente (vue de l'arrière).

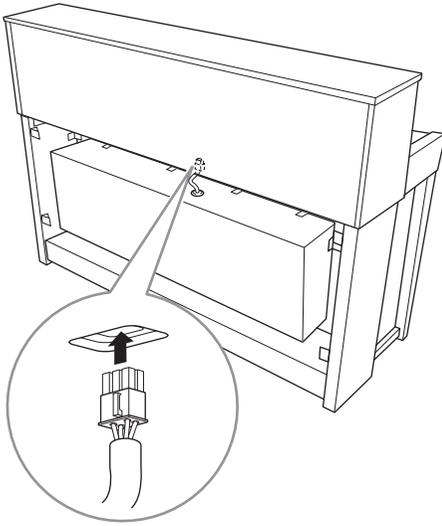
4-2. Fixez la partie A à l'arrière en utilisant deux vis à tête plate de 6 x 20 mm.

4-3. Fixez la partie A à l'avant en utilisant quatre vis à tête plate de 6 x 20 mm.



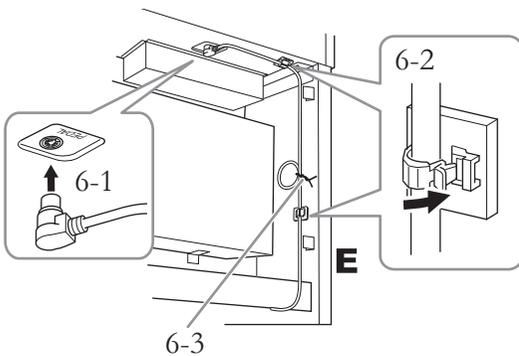
4-4. Serrez soigneusement les vis des parties supérieures que vous avez temporairement fixées à l'étape précédente 2 - 3 ci-dessus (assemblage B).

## 5. Branchez le cordon des haut-parleurs.



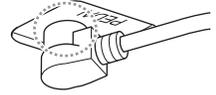
- 5-1. Enlevez la ligature qui maintient le cordon des haut-parleurs.
- 5-2. Branchez le cordon des haut-parleurs dans le connecteur de sorte que l'onglet soit orienté vers l'avant en regardant depuis l'arrière.

## 6. Raccordez le cordon de la pédale.

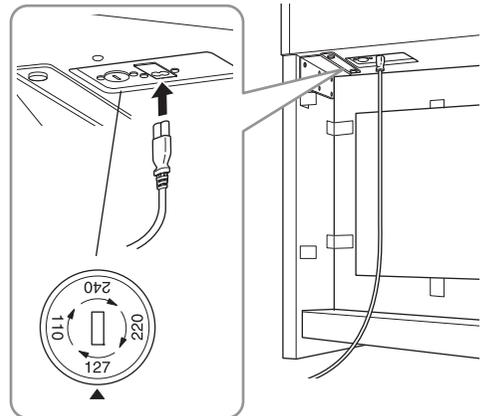


- 6-1. Insérez la fiche du cordon du pédalier dans le connecteur [PEDAL] correspondant.
- 6-2. Fixez les supports de cordon sur l'instrument, puis insérez-y le cordon. A ce stade, assurez-vous que le cordon de la pédale n'est pas lâche entre la prise et le support de cordon.
- 6-3. Utilisez une ligature pour attacher le cordon de la pédale.

Insérez le cordon de la pédale de manière sécurisée jusqu'à ce que la partie métallique de la fiche du cordon ne soit plus visible. Sinon, la pédale risque de ne pas fonctionner correctement.



## 7. Insérez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise correspondante.



Pour les modèles disposant d'un sélecteur de tension :  
Réglez le sélecteur sur une tension appropriée.

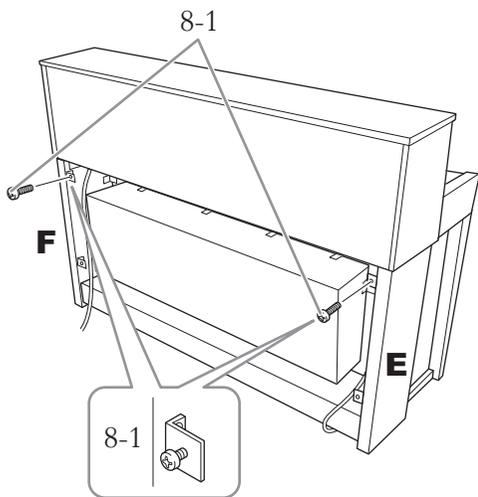
### Sélecteur de tension

Avant de brancher le cordon d'alimentation secteur, vérifiez le sélecteur de tension fourni dans certains pays. Pour régler le sélecteur sur l'une des principales tensions (110 V, 127 V, 220 V ou 240 V), faites pivoter le bouton à l'aide d'un tournevis plat jusqu'à ce que la tension correspondant à votre pays apparaisse à côté du pointeur sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé à l'origine sur 240 V. Après avoir sélectionné la tension adéquate, branchez le cordon d'alimentation secteur sur la borne AC IN et sur une prise secteur. En fonction de la configuration des broches des prises murales, un adaptateur peut être fourni dans certains pays.

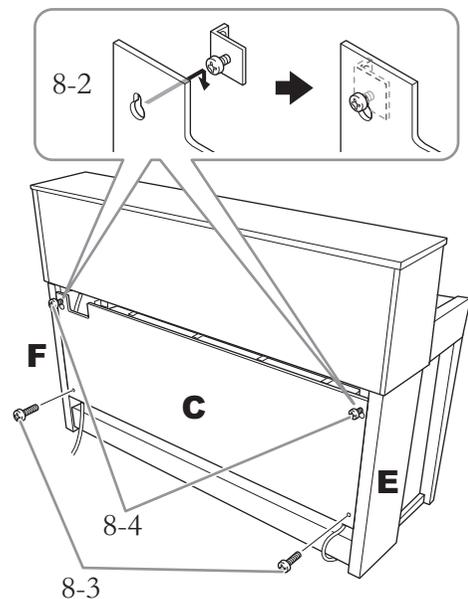
### **⚠ AVERTISSEMENT**

Un réglage incorrect de la tension peut endommager gravement l'instrument ou provoquer des dysfonctionnements.

## 8. Fixez la partie C.



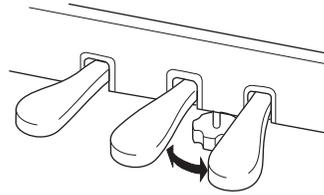
- 8-1. Fixez les vis à tête ronde de 4 x 14 mm aux supports de la partie supérieure de E et F. Veillez à ne pas serrer complètement les vis afin de laisser un léger jeu.



- 8-2. Fixez la partie C comportant des trous dans les vis placées à l'étape 8-1.
- 8-3. Fixez la partie inférieure de C à l'aide de deux vis à tête ronde de 4 x 14 mm.
- 8-4. Serrez fermement les vis sur la partie supérieure de C.

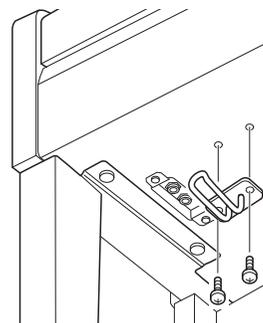
## 9. Réglez l'ajusteur.

Tournez-le de sorte qu'il repose fermement au sol.



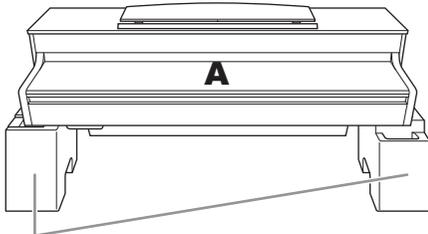
## 10. Fixez le crochet de suspension du casque.

Utilisez les deux vis fines incluses (4 x 10 mm) pour fixer le crochet de suspension comme illustré ci-dessous.



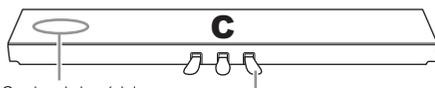
## Montage du CLP-575

Déballer tous les éléments et vérifiez qu'il n'en manque aucun.



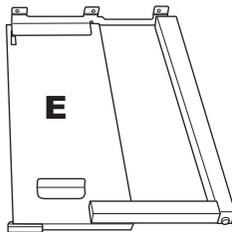
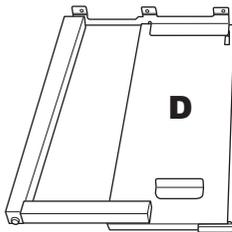
### Coussinets en mousse de polystyrène

Retirez les coussinets en mousse de polystyrène de l'emballage, placez-les sur le sol et posez la partie A dessus. Positionnez les coussinets de manière à ce qu'ils n'obstruent pas le boîtier du haut-parleur situé sur le bas de A.



Cordon de la pédale enroulé à l'intérieur

À la sortie d'usine, les pédales sont recouvertes d'un revêtement de protection en vinyle. Avant de commencer l'assemblage, veuillez à retirer le capot de la pédale forte.



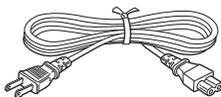
Vis larges 6 x 20 mm x 10



Vis minces 4 x 12 mm x 2



Vis taraudeuses 4 x 20 mm x 4



Cordon d'alimentation



Supports de cordon x 2

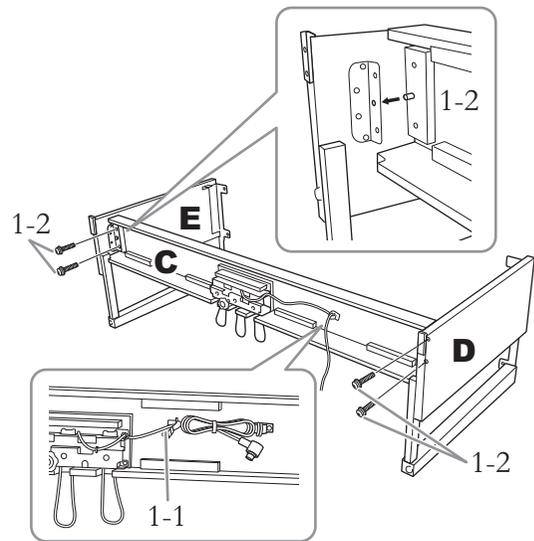


Vis minces 4 x 10 mm x 2



Crochet de suspension du casque

## 1. Fixez C à D et E.

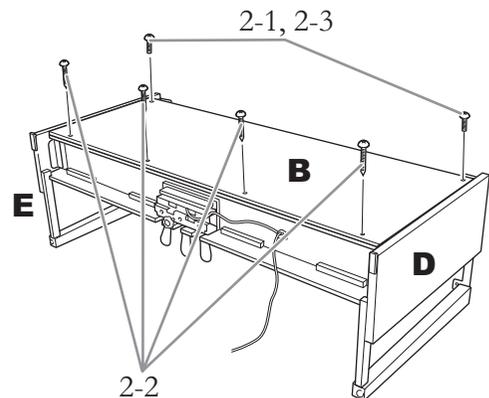


1-1. Détachez et déroulez le cordon du pédalier. Ne jetez pas le lien en vinyle. Vous en aurez besoin à l'étape 5.

1-2. Insérez les saillies dans les orifices du support, puis fixez D et E à C en serrant les quatre vis larges (6 x 20 mm).

## 2. Fixez B.

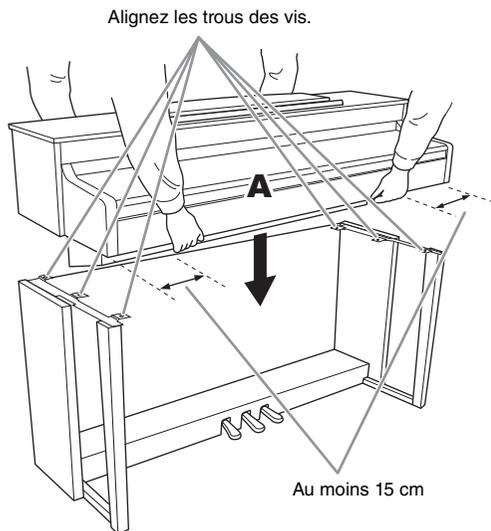
En fonction du modèle de piano numérique que vous avez acheté, l'élément B peut avoir des faces de couleur différente. Si c'est le cas, positionnez B pour que la face de la couleur semblable à celle de D et E soit face au musicien.



- 2-1. Alignez les trous des vis situés sur la partie supérieure de B avec les orifices du support présents sur D et E, puis fixez les coins supérieurs de B à D et E en serrant deux vis minces (4 x 12 mm) avec les doigts.
- 2-2. Fixez l'extrémité inférieure de B à l'aide de quatre vis taraudeuses (4 x 20 mm).
- 2-3. Serrez soigneusement les vis sur le haut de B que vous avez mises en place à l'étape 2-1.

### 3. Montez A.

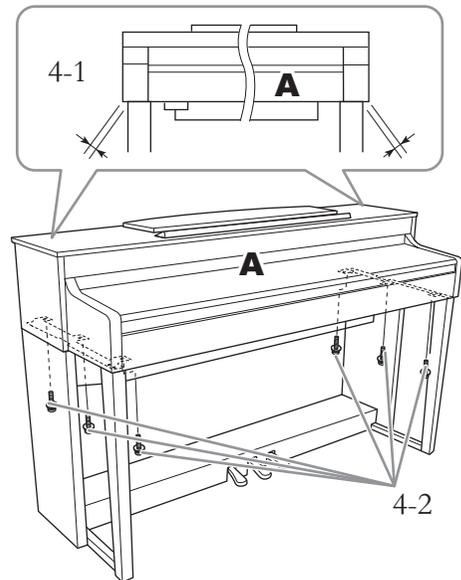
Veillez à placer vos mains à au moins 15 cm des bords de l'unité principale lors de son montage.



#### **⚠ ATTENTION**

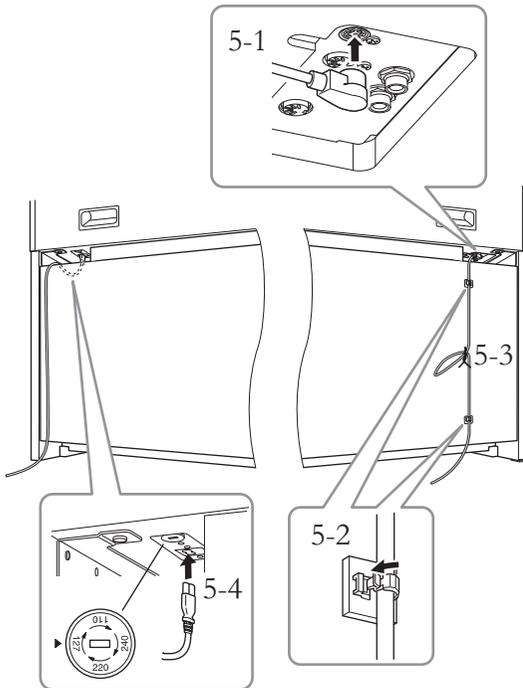
- Prenez garde de ne pas laisser tomber l'unité principale ou de vous coincer les doigts dedans.
- Tenez l'unité principale uniquement comme indiqué ci-dessus.

### 4. Montez A.



- 4-1. Ajustez la position de A pour que les extrémités gauche et droite de A soient projetées sous D et E de la même façon (si vous regardez depuis l'avant).
- 4-2. Fixez A en serrant six vis larges (6 x 20 mm) depuis l'avant.

## 5. Branchez le cordon du pédalier et le cordon d'alimentation.



Pour les modèles disposant d'un sélecteur de tension :  
Réglez le sélecteur sur une tension appropriée.

### Sélecteur de tension

Avant de brancher le cordon d'alimentation secteur, vérifiez le sélecteur de tension fourni dans certains pays. Pour régler le sélecteur sur l'une des principales tensions (110 V, 127 V, 220 V ou 240 V), faites pivoter le bouton à l'aide d'un tournevis plat jusqu'à ce que la tension correspondant à votre pays apparaisse à côté du pointeur sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé à l'origine sur 240 V. Après avoir sélectionné la tension adéquate, branchez le cordon d'alimentation secteur sur la borne AC IN et sur une prise secteur. En fonction de la configuration des broches des prises murales, un adaptateur peut être fourni dans certains pays.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Un réglage incorrect de la tension peut endommager gravement l'instrument ou provoquer des dysfonctionnements.

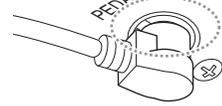
5-1. Insérez la fiche du cordon de la pédale dans la prise correspondante.

5-2. Fixez les supports du cordon sur le panneau arrière comme illustré, puis glissez-y le cordon.

5-3. Si le cordon du pédalier est trop long, repliez-le et attachez-le avec le lien en vinyle.

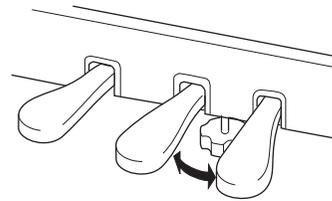
5-4. Insérez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise correspondante.

Insérez le cordon de la pédale de manière sécurisée jusqu'à ce que la partie métallique de la fiche du cordon ne soit plus visible. Sinon, la pédale risque de ne pas fonctionner correctement.



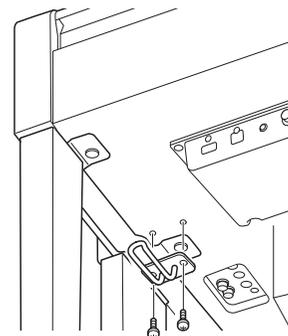
## 6. Réglez l'ajusteur.

Tournez-le de sorte qu'il repose fermement au sol.



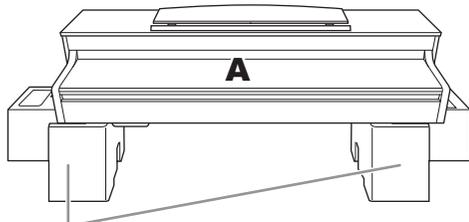
## 7. Fixez le crochet de suspension du casque.

Utilisez les deux vis fines incluses (4 x 10 mm) pour fixer le crochet de suspension comme illustré ci-dessous.



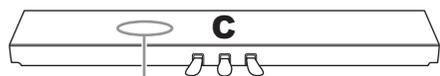
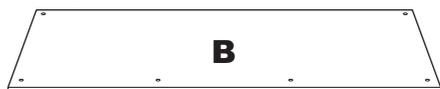
## Montage du CLP-545/535

Déballer tous les éléments et vérifiez qu'il n'en manque aucun.

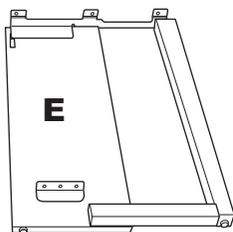
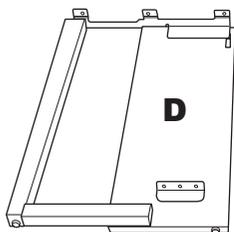


### Coussinets en mousse de polystyrène

Retirez les coussinets en mousse de polystyrène de l'emballage, placez-les sur le sol et posez la partie A dessus. Positionnez les coussinets de manière à ce qu'ils ne masquent pas les connecteurs situés sur le bas de A.



Cordon de la pédale enroulé à l'intérieur



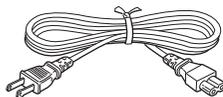
Vis larges 6 x 20 mm x 10



Vis minces 4 x 12 mm x 2



Vis taraudeuses 4 x 20 mm x 4



Cordon d'alimentation



Supports de cordon x 2

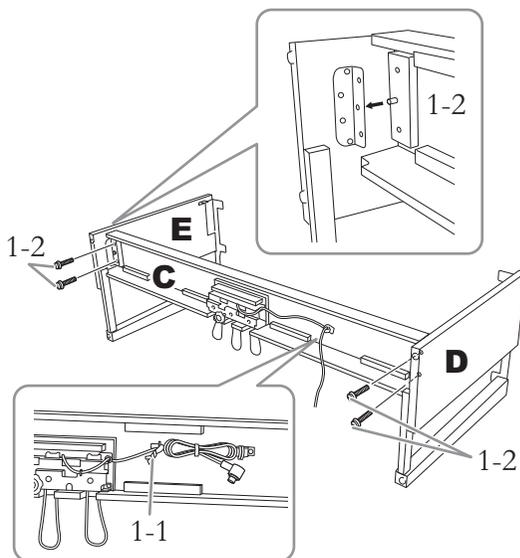


Vis minces 4 x 10 mm x 2



Crochet de suspension du casque

## 1. Fixez C à D et E.

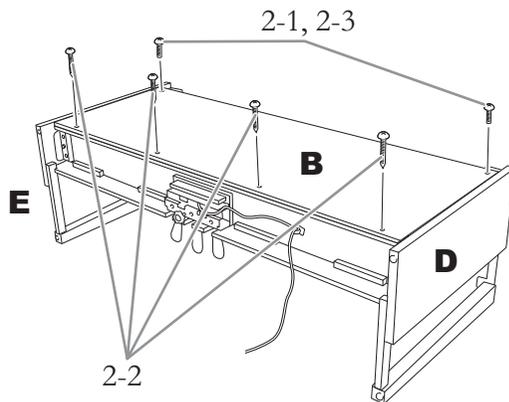


1-1. Détachez et déroulez le cordon du pédalier. Ne jetez pas le lien en vinyle. Vous en aurez besoin à l'étape 5.

1-2. Insérez les saillies dans les orifices du support, puis fixez D et E à C en serrant les quatre vis larges (6 x 20 mm).

## 2. Fixez B.

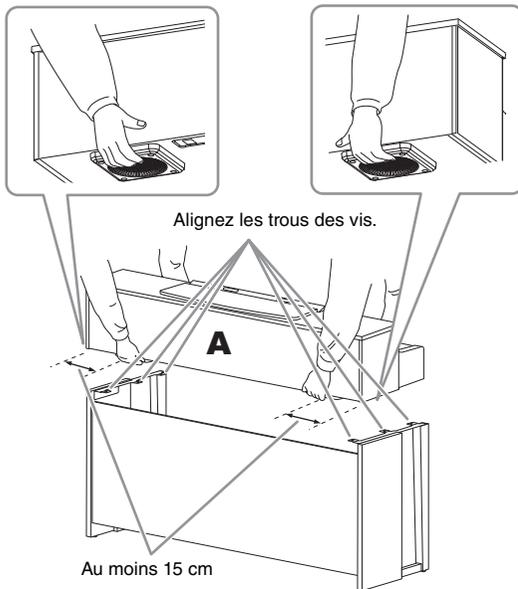
En fonction du modèle de piano numérique que vous avez acheté, l'élément B peut avoir des faces de couleur différente. Si c'est le cas, positionnez B pour que la face de la couleur semblable à celle de D et E soit face au musicien.



- 2-1. Alignez les trous des vis situés sur la partie supérieure de B avec les orifices du support présents sur D et E, puis fixez les coins supérieurs de B à D et E en serrant deux vis minces (4 x 12 mm) avec les doigts.
- 2-2. Fixez l'extrémité inférieure de B à l'aide de quatre vis taraudeuses (4 x 20 mm).
- 2-3. Serrez soigneusement les vis sur le haut de B que vous avez mises en place à l'étape 2-1.

### 3. Montez A.

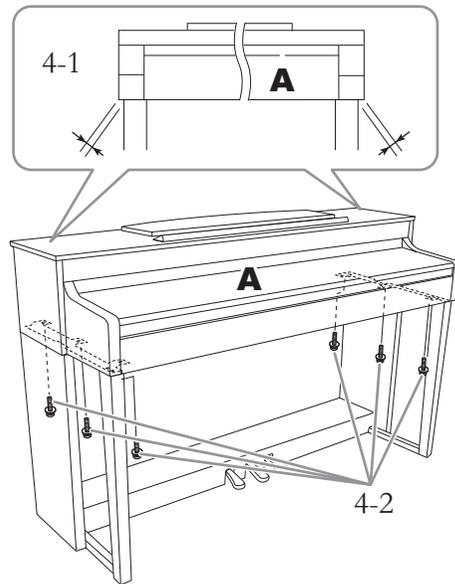
Veillez à placer vos mains à au moins 15 cm des bords de l'unité principale lors de son montage.



#### **ATTENTION**

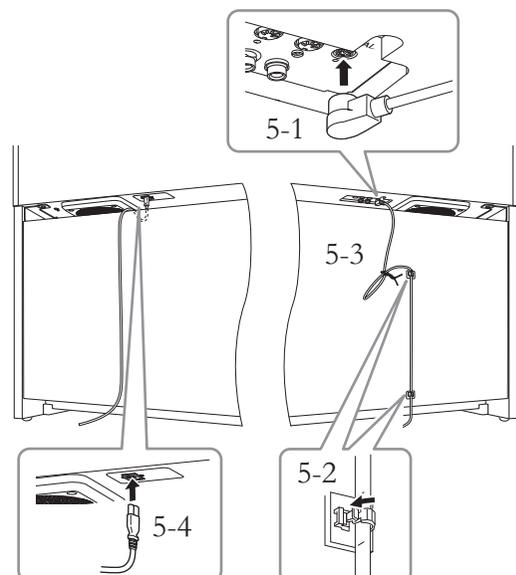
- Prenez garde de ne pas laisser tomber l'unité principale ou de vous coincer les doigts dedans.
- Tenez l'unité principale uniquement comme indiqué ci-dessus.

### 4. Montez A.



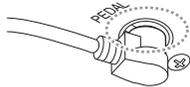
- 4-1. Ajustez la position de A pour que les extrémités gauche et droite de A soient projetées sous D et E de la même façon (si vous regardez depuis l'avant).
- 4-2. Fixez A en serrant six vis larges (6 x 20 mm) depuis l'avant.

### 5. Branchez le cordon du pédalier et le cordon d'alimentation.



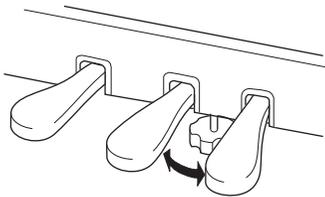
- 5-1. **Insérez la fiche du cordon de la pédale dans la prise correspondante.**
- 5-2. **Fixez les supports du cordon sur le panneau arrière comme illustré, puis glissez-y le cordon.**
- 5-3. **Si le cordon du pédalier est trop long, repliez-le et attachez-le avec le lien en vinyle.**
- 5-4. **Insérez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise correspondante.**

Insérez le cordon de la pédale de manière sécurisée jusqu'à ce que la partie métallique de la fiche du cordon ne soit plus visible. Sinon, la pédale risque de ne pas fonctionner correctement.



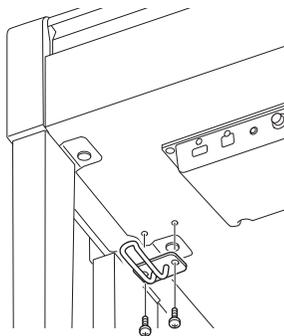
## 6. Réglez l'ajusteur.

Tournez-le de sorte qu'il repose fermement au sol.



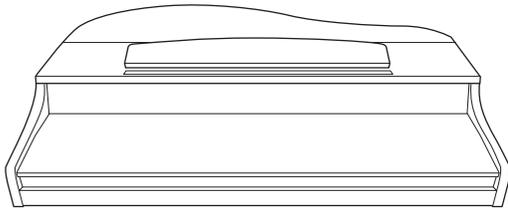
## 7. Fixez le crochet de suspension du casque.

Utilisez les deux vis fines incluses (4 x 10 mm) pour fixer le crochet de suspension comme illustré ci-dessous.

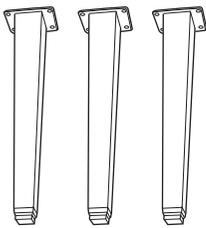


## Montage du CLP-565GP

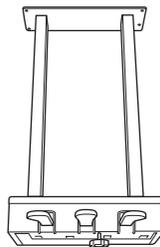
Déballer tous les éléments et vérifiez qu'il n'en manque aucun.



Unité principale



Pieds



Pédalier



Vis de fixation de 6 x 40 mm x 12



Support de câble



Vis de fixation de 6 x 20 mm x 4



Vis minces 4 x 10 mm x 2



Cordon d'alimentation secteur



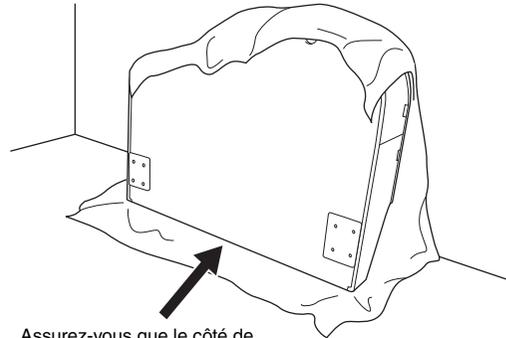
Support pour casque

## Positionnement de l'unité principale

Appuyez l'unité contre le mur, comme indiqué ci-dessous.

### ⚠ ATTENTION

Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts.



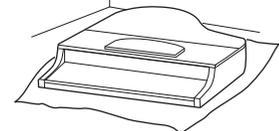
Assurez-vous que le côté de clavier est vers le bas.

Étalez un grand tissu doux, tel qu'une couverture, sur le sol. Placez l'unité dessus le couvercle fermé et le côté de clavier vers le bas et appuyez l'unité sur le mur de manière à lui éviter de tomber ou de glisser. Placez un chiffon doux entre le mur et l'instrument pour protéger ceux-ci de griffes éventuelles.

### Incorrect

#### ⚠ ATTENTION

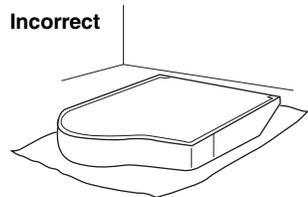
Ne placez pas la face inférieure de l'unité principale en contact avec le sol.



### Incorrect

#### ⚠ ATTENTION

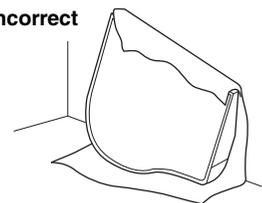
Ne posez pas la face supérieure de l'unité principale sur le sol.



### Incorrect

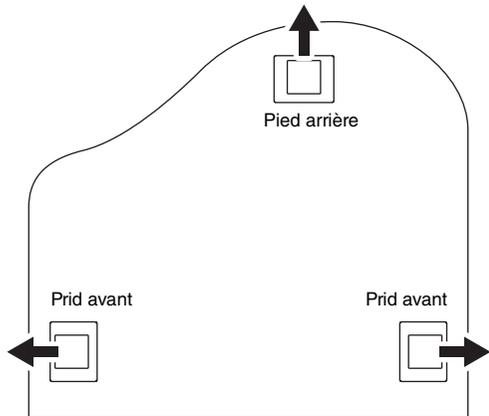
#### ⚠ ATTENTION

N'orientez pas la face arrière de l'unité principale vers le bas.

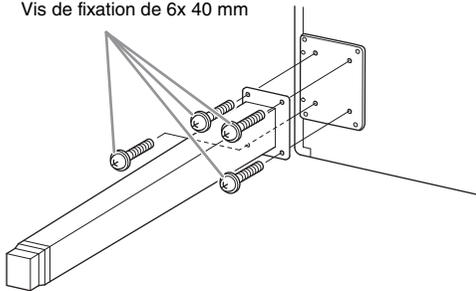


# 1. Fixez les deux pieds avant et un pied arrière.

Reportez-vous au diagramme ci-dessous pour vérifier l'orientation des pieds.



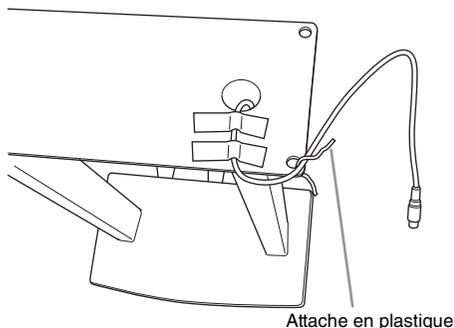
Vis de fixation de 6x 40 mm



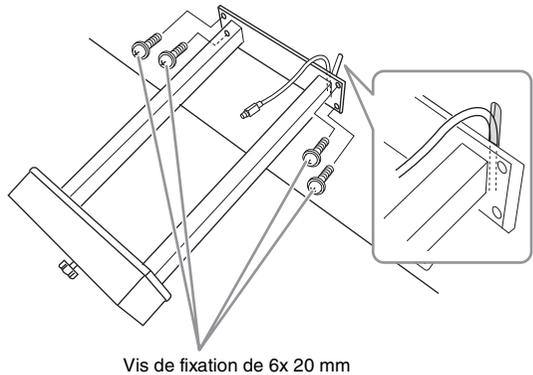
- 1-1. Placez et vissez quatre vis sur chaque pied, en commençant par l'un des pieds avant.
- 1-2. Inclinez lentement l'instrument pour le rebasculer délicatement sur ses pieds.

# 2. Installez le pédalier.

- 2-1. Retirez l'attache en plastique qui fixe le cordon de la pédale à la partie supérieure du pédalier.

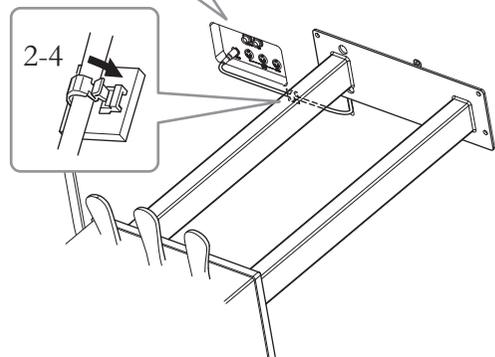
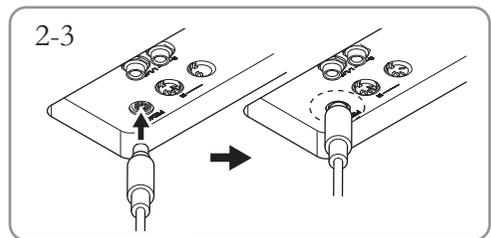


- 2-2. Alignez le cordon sur la rainure de l'unité et fixez le pédalier à l'aide de quatre vis.



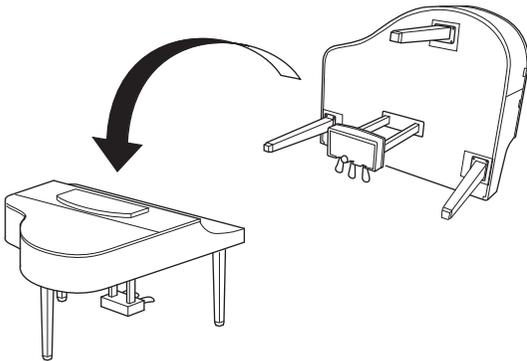
- 2-3. Insérez la fiche du cordon du pédalier dans la prise correspondante. Insérez la fiche en orientant le côté sur lequel est imprimée une flèche vers l'avant (vers le clavier). Si vous éprouvez des difficultés à insérer la fiche, ne forcez pas. Vérifiez son orientation et essayez à nouveau. Insérez le cordon de la pédale de manière sécurisée jusqu'à ce que la partie métallique de la fiche du cordon ne soit plus visible. Sinon, la pédale risque de ne pas fonctionner correctement.

- 2-4. Fixez les supports du cordon sur le panneau arrière comme illustré, puis glissez-y le cordon.



### 3. Mettez l'unité en position debout.

Servez-vous des pieds avant comme support pour redresser l'unité.

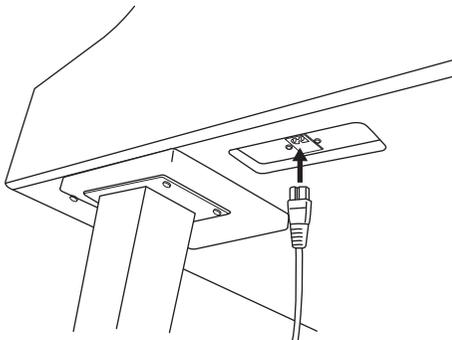


#### **!** ATTENTION

Prenez garde de ne pas vous coincer le doigts. Lorsque vous soulevez l'unité, ne tenez pas le couvercle du clavier.

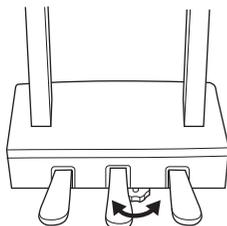
### 4. Branchez le cordon d'alimentation.

Insérez la prise du cordon d'alimentation sur le connecteur [AC IN].



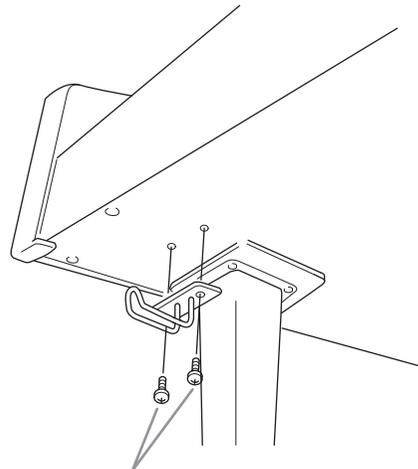
### 5. Réglez l'ajusteur.

Faites tourner l'ajusteur jusqu'à ce qu'il soit fermement en contact avec la surface du sol.



### 6. Fixez le crochet de suspension du casque.

Vous pouvez fixer un crochet de suspension sur le Clavinova pour le casque.



Vis de 4 x 10 mm

# Caractéristiques techniques

Éléments			CLP-585	CLP-575	CLP-545	CLP-535	CLP-565GP
Taille/poids	Dimensions	Profondeur [modèle poli]	1 461 mm (57-1/2") [1 467 mm (57-3/4")]	1 461 mm (57-1/2") [1 466 mm (57-11/16")]		1 430 mm (56-5/16")	
		Hauteur [modèle poli]	1 013 mm (39-7/8") [1 015 mm (39-15/16")]	927 mm (36-1/2") [930 mm (36-5/8")]		932 mm (36-11/16")	
		Hauteur avec pupitre [modèle poli]	–	1 096 mm (43-1/8") [1 097 mm (43-3/16")]		1 081 mm (42-9/16") [1 082 mm (42-5/8")]	
		Avec couvercle levé	–				1 400 mm (55-1/8")
	Profondeur [modèle poli]	477 mm (18-3/4") [478 mm (18-13/16")]	465 mm (18-5/16") [465 mm (18-5/16")]	459 mm (18-1/16") [459 mm (18-1/16")]		1 147 mm (45-3/16")	
Poids [modèle poli]	88 kg (194 lbs 0 oz.) [90,5 kg (199 lbs 8 oz.)]	[70 kg (154 lbs 5 oz.)] [73,5 kg (162 lbs 1 oz.)]	[61,5 kg (135 lbs 9 oz.)] [65,0 kg (143 lbs 5 oz.)]	[58,0 kg (127 lbs 14 oz.)] [61,5 kg (135 lbs 9 oz.)]	[101 kg (222 lbs 11 oz.)]		
Interface de commande	Clavier	Nombre de touches	88				
		Type	NWX avec touches recouvertes d'ivoire synthétique, échappement			GH3X avec touches recouvertes d'ivoire synthétique, échappement	
		Contrepoids	Oui	–			
		Mécanique graduée linéaire sur 88 touches	Oui		–		
		Réponse au toucher	Hard 2, Hard 1, Medium, Soft 1, Soft 2, Fixed				
	Pédale	Nombre de pédales	3				
		Pédale à mi-course	Oui (pédale forte)				
		Fonctions	Pédale forte avec effet de pédale à mi-course, Sostenuto, Soft				
		Pédale forte réactive GP	Oui		–		
	Affichage	Type	LCD				
		Dimensions	128 x 64 points				
Contraste		Réglable					
Langue		Anglais, japonais					
Panneau	Langue	Anglais					
Meuble	Style de protège-clavier	À rabat	Curseur				
	Pupitre	Oui					
	Supports de partition	–	Oui	–	–	Oui	
Voix	Génération de sons	Son de piano	Yamaha CFX, Bösendorfer Imperial				
	Effets de piano	Modélisation de résonance virtuelle	Oui	–			
		Résonance des cordes	–	Oui			
		Résonance d'étouffoir	–	Oui			
		Échantillons avec désactivation de touches	Oui				
		Relâchement en douceur	Oui				
	Polyphonie	Polyphonie maximale	256				
	Présélection	Nombre de voix	48 sonorités + 14 kits de percussion/SFX + 480 sonorités XG	34			
	Compatibilité	XG	Oui	–			
		GS	Oui	–			
GM		Oui	–				
GM2		Oui	–				

Éléments		CLP-585	CLP-575	CLP-545	CLP-535	CLP-565GP	
Effets	Types	Reverb	6 types				
		Chorus	3 types				
		Brilliance	7 types				
		Effet	11 types		12 types		
		IAC	Oui				
	Optimiseur stéréophonique	Oui			-		
Fonctions	Dual/couches	Oui					
	Split	Oui					
Morceaux (MIDI)	Présélection	Nombre de morceaux présélectionnés	20 morceaux de sonorités de démonstration + 50 morceaux de piano + 303 morceaux de leçon	18 morceaux de sonorités de démonstration + 50 morceaux de piano + 303 morceaux de leçon			
	Enregistrement	Nombre de morceaux	250				
		Nombre de pistes	16				
		Capacité des données	environ 500 Ko/morceau				
	Reproduction	Capacité des données	environ 500 Ko/morceau				
	Format de données	Enregistrement	SMF (format 0)				
Reproduction		SMF (Format 0 & 1)					
Morceaux (audio)	Durée d'enregistrement (max.)	80 minutes/morceau					
	Format de données (enregistrement/reproduction)	.wav (taux d'échantillonnage 44,1 kHz/résolution 16 bits, stéréo)					
Fonctions	Rythme	Présélection	20		-		
	Commandes d'ensemble	Métronome	Oui				
		Plage de tempo	5 – 500 (noire)				
		Transpose (Transposition)	-12 – 0 – +12				
		Tuning (Accord fin)	414,8 – 440 – 466,8 Hz				
	Type de gamme	7 types					
Stockage et connectivité	Stockage	Mémoire interne	Taille maximale totale : environ 1,5 Mo				
		Périphérique externe	Mémoire flash USB (vendue séparément)				
	Connectivité	Casque	Oui (x 2)				
		MIDI	[IN][OUT][THRU]				
		AUX IN	Mini stéréo				
		AUX OUT	[L/L+R] [R]				
		AUX PEDAL	Oui	-			
		USB TO DEVICE	Oui				
USB TO HOST	Oui						
Amplificateurs/haut-parleurs	Amplificateurs	(30 W + 30 W + 30 W) x 2	(40 W + 40 W) x 2	(25 W + 25 W) x 2	30 W x 2	(25 W + 10 W) x 2	
	Haut-parleurs	(16 cm + 8 cm + 2,5 cm) x 2	(16 cm + 8 cm) x 2		16 cm x 2	(16 cm + 5 cm) x 2	
	Optimiseur acoustique	Oui					
Alimentation	Mise hors tension automatique	Oui					
Accessoires inclus		Mode d'emploi (le présent manuel), Liste des données (CLP-585), garantie*, 50 Greats for the Piano (50 morceaux célèbres pour piano) (livret), enregistrement du produit sur le site Web Online Member, tabouret*, cordon d'alimentation secteur *Peut être fourni en fonction du pays où vous résidez.					
Accessoires en option (Peut ne pas être fourni en fonction du pays où vous résidez.)		Casque HPE-160, sélecteurs au pied FC4/FC5 (CLP-585), Contrôleur au pied FC7 (CLP-585), interface MIDI i-MX1, interface MIDI USB i-UX1, adaptateur USB LAN sans fil UD-WL01					

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions de ce mode d'emploi sont fournies uniquement à titre d'information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou de modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun préavis. Les caractéristiques techniques, le matériel ou les options peuvent varier selon le lieu de distribution ; veuillez par conséquent vous renseigner auprès de votre revendeur Yamaha.

# Index

## A

AB Repeat .....	45
Access point (Point d'accès) .....	77
Affichage .....	22
Alimentation .....	14
Assourdissement .....	43
Aux Assign (Assignation aux.) .....	90

## B

Backup (Sauvegarde) .....	92, 94
Backup Setting (Réglage de sauvegarde) .....	94
Balance de volume .....	47
Bell (Carillon) .....	87
Branchements .....	67
Brillance .....	29

## C

Casque .....	20
Catégorie de morceau .....	40
Chorus .....	30
Coda .....	49
Contrast (Contraste) .....	92
Convert (Conversion) .....	65
Copy (Copier) .....	63
Couvercle .....	18

## D

Damper Resonance .....	83
Damper Resonance (Résonance d'étouffoir) .....	80
Delete (Supprimer) .....	63
Dual .....	32
Début synchronisé .....	48
Démonstration .....	27
Démonstration de piano .....	28
Dépistage des pannes .....	104

## E

Edit (Édition) (Morceau) .....	85
Effect Depth (Profondeur de l'effet) .....	81
Enregistrement .....	50
Enregistrement audio .....	50
Enregistrement MIDI .....	50

## F

Factory Set (Réglages d'usine) .....	95
Fast forward .....	41
Fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique) ...	15
Format .....	38

Format (instrument) .....	95
Formatage (mémoire flash USB) .....	92

## H

Hauteur de ton .....	84
----------------------	----

## J

IAC .....	19
Indication de mesure .....	36
Initial Setup (Configuration initiale) .....	92
Introduction .....	49

## K

Key (Clé) (morceau) .....	84
---------------------------	----

## L

LAN sans fil .....	72
Language (Langue) .....	93
Liste des fonctions de pédale .....	83
Liste des messages .....	102
Liste des morceaux .....	40, 100
Liste des rythmes .....	101
Liste des sonorités .....	25, 96
Liste des types d'effets .....	83
Liste des types de chœur .....	83
Liste des types de réverbération .....	83
Local Control (Commande locale) .....	91

## M

MASTER VOLUME .....	19
Menu .....	79
Menu Metronome (Métronome) .....	87
Menu Recording (Enregistrement) .....	88
Menu Song (Morceau) .....	84
Menu Voice (Sonorité) .....	80
MIDI .....	91
MIDItoAudio (MIDI en audio) .....	65
Modélisation de résonance virtuelle .....	31
Montage .....	105
Morceau .....	38
Morceau audio .....	38
Morceau MIDI .....	38
Move (Déplacer) .....	64
Mémoire flash USB .....	70
Métronome .....	35

**O**

Opération liée aux fichiers .....	61
Ordinateur .....	71

**P**

Part Cancel (Annulation de partie) .....	43
Pause .....	42
Pedal (Pédale) .....	90
Piano Setting (Réglage piano) .....	80
Piste .....	53
Pitch Bend (Variation de hauteur de ton) .....	90
Point de partage .....	33
Pupitre .....	17
Pédale de sostenuto .....	21
Pédale douce .....	21
Pédale forte .....	21
Pédale forte réactive GP .....	21
Pédale à mi-course .....	21
Pédalier .....	21

**R**

Rename (Renommer) .....	66
Reproduction (Morceau) .....	39
Reproduction (rythme) .....	49
Restore (Restaurer) .....	95
Rewind .....	41
Rythme .....	49
Réglages détaillés .....	79
Réponse au toucher .....	37
Répétition .....	44
Réseau .....	75
Résonance des cordes .....	80
Réverbération .....	30

**S**

Save (Enregistrement) (fichier de sauvegarde) .....	94
Scale Tune (Accord de gamme) .....	93
Song (Morceau) .....	61
Song Repeat .....	46
Sonorité .....	24
Sound (Son) .....	90
Speaker (Haut-parleur) .....	92
Split .....	33
Supports de partition .....	18
System Menu .....	89

**T**

Tempo .....	35, 37, 42
Transpose (Transposition) (clavier) .....	89

Transpose (Transposition) (morceau) .....	84
Tune (Réglage) .....	89

**W**

Voice Demo (Démonstration de sonorité) .....	27
Voice Edit (Édition de sonorité) .....	80
Volume .....	19
Volume (audio) .....	47
Volume (MIDI) .....	47
Volume (métronome) .....	87
Volume (partie de morceau) .....	47
WPS .....	76
USB Autoload (Chargement automatique USB) .....	92
USB Properties (Propriétés USB) .....	92
User (Utilisateur) .....	40
Utility (Utilitaire) .....	92

**X**

XG .....	25
----------	----

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

### **[For business users in the European Union]**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### **[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu\_en\_01)

## Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

### **[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]**

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

### **[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]**

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu\_fr\_01)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vind een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Européia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετική με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπωσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantireservis i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØ* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØ* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØ: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>
<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Dôležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné záruční informácie o tomto produkte Yamaha a záručným servisu v celom EHS* a ve Švýcarsku naleznete na nižšie uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviseleti irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeniduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai. *EEE – Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pro zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobnejšie informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovenščina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangehorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 "Prisma Insurgentes",  
Col. San Jose Insurgentes, Del. Benito Juarez,  
03900, Mexico, D.F.  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi, CEP  
04534-013 São Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 54-11-4119-7000

### VENEZUELA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Venezuela**  
C.C. Manzanares Plaza P4  
Ofic. 0401- Manzanares-Baruta  
Caracas Venezuela  
Tel: 58-212-943-1877

### PANAMA AND OTHER LATIN

### AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso No.7, Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, República de Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Poland Office**  
ul. Wroctkowa 14 02-553 Warsaw, Poland  
Tel: 022-500-2925

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul.Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

## NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en  
España**  
Ctra. de la Corona km. 17,200, 28231  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
J. A. Wettergrensgata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46 31 89 34 00

### DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland – filial  
Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1361 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 78 00

### ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

### SOUTH AFRICA

**Global Music Instruments**  
Unit 4, 130 Boeing Road East Bedfordview 2008  
Postnet Suite 130, Private Bag X10020 Edenvale 1610,  
South Africa  
Tel: 27-11-454-1131

### OTHER AFRICAN COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jebel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH  
Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Şubesi**  
Maslak Meydan Sokak No:5 Spring Giz Plaza Bağımüst  
Böl. No:3, 34398 Şişli, İstanbul  
Tel: +90-212-999-8010

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jebel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector 47,  
Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India  
Tel: 0124-485-3300

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot Subroto  
Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: 65-6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co.,Ltd.**  
3F, No.6, Section 2 Nan-Jing East Road, Taipei,  
Taiwan R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10350, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### VIETNAM

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach Mang  
Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-8-3818-1122

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation  
Market Development Section**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation  
Market Development Section**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

DMI7



ZH80200

Yamaha Global Site  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads  
<http://download.yamaha.com/>

C.S.G., DMI Development Division  
© 2014 Yamaha Corporation

ZH80200

312MWAP\*.\*-01A0  
Printed in Vietnam